

法案ヲ添削修整スルヲモ尙之ヲ許サズ

○若シ金穀ノ權徵稅ノ權ヲシテ行政府ノ掌握ニ歸セシムレバ人民ハ自由ハ此時ニ亡滅ス「ハムデン」ハ此理ニ曉通スルノ人ナリ僅カニ一磅五圓我ノ船稅ノ譯者曰軍艦ヲ備フルモ非法ノ徵收ナルヲ以テ之ヲ納ムルヲ否ニ終ニ國ノ大事ヲ引起スニ至レリ我國獨立ノ布告文中ニモ英國政府ハ我新地ハ民ハ認可ヲ得ズシテ租稅ヲ課賦セリト云フヲ以テ冤枉ノ最大ナル者トセリ

○善ク自由ヲ解シ得ザルノ人ハ政府ニハ必要ナル威權ヲモ與ヘザルヲ以テ自由ナリト想像ス誤レルノ大ナル者ナリ只管政府ニ威權ヲ與ヘザルノミニテハ却テ自由アラズ政府ハ爲スベキノ職務アリ之ヲ爲スニハ威權ナカルベカラ

ス只管ニ之レニ威權ヲ與フル事ヲ否メバ不得已政府ノ自カヲ以テ威權ヲ篡有スルノ患アルベシ恰モ是レ大河ノ溢流ヲ恐レテ隄防ヲ築キ其流出疏通ノ口ヲ塞グガ如シ久々カラズシテ水勢漲溢レ隄防モ併セテ壞流スルニ至ルベシ政府ノ事皆如斯シ就中歲費供給ニ於テハ最モ深ク察セザルベカラズ只管政府ニ歲費ヲ供給スルヲ否ニ或ハ之ヲ供給スルノ方法ヲ整理セザル時ハ政府ハ虛無トナラザレバ必ズ劫掠ヲ爲スニ至ランサレバ自由ノ要ハ此弊ヲ生ゼズ且ツ政府ノ權限ヲ明白ニ定ムルニアリ此事ハ「フェデラリスト」譯者曰新誌ノ名米國憲法ヲ立ルニ方ニ於テ懇切ニ論シタリ米國聯邦ノ舊盟約ノ不久シテ破レタルハ此事ノ整理セザルニユレリ「ニユー」シエン「ド」侯ハ國會ニ於テ金穀

ノ權ヲ掌ルヲ以テ英國憲法ノ堅障ナリト云フ政府ノ要スル費用ヲ給スルニ科目ヲ分テ定額ヲ立テ供給ノ期限ヲ短フスル事大槪一年毎ニ定ハ英人種ノ習例ナリ米人ハ英人ヨリモ一層周密ナル注意ヲ用ヒ科目ハ判然分別シテ行政府ガ此科目ノ剩餘ヲ以テ彼ノ科目ノ不足ヲ補フ等交互流用スルヲ許サズ固ヨリ人民ノ自由ヲ堅固ニセシニハ立法府ノ人民ニ屬スル部分ヲ云フ下院ガ太政府ノ官庫ノ鎖鑰ヲ監督スルヲ要スル事ハ論ヲ俟タズ一地方一市城ノ政事ニ於テモ亦同轍ニ據ル事ヲ要スルナリ官金ハ即チ人民ノ金ナリ人民ノ金ハ必ズ人民ノ委任ヲ受ケタル者ヲシテ監督セシムルヲ要シ之ヲ人民ニ關係セザル官吏或ハ責任ナキ群民ノ出納スル所ニ任ズベカラズ群衆ハ固ト自

ラ財産ヲ有セザル徒ナルガ故ニ常ニ政府ノ濫費ヲ喜ブ事ハ雅典ノ末路ヨリ我國ノ市城ニ至ルマデ群民專政ノ行ナハル、者ニ於テ徵証明晰ナリ

○法國ノ帝政府ニ於テハ各官省ノ長翌年ノ費額豫算ヲ設ケ之ヲ議院ニ出シテ其認可ヲ得レドモ一省ノ豫算全額若干ト定ムルノミニテ費用ノ科目ニ於テハ評議スルヲ許サズ此事モ亦他ノ諸事ト同シク議院ハ唯可否スルノ權ヲ有スルノミ發案ノ權ハ政府ニテ特占ス故ニ若シ不同意ナル時ハ其所以ヲ記シテ議案ヲ政府へ還付スルノ外ナシ是レ我輩ガ會計上ニ於テ切要ナリト認ル所ニ全ク背戾スル者ナリ

○人民ガ官庫ヲ管轄シ(歳費ヲ供給シ)費用ノ科目ヲ定メ(費用

ヲ監督スル事ノ史ハ英國人民自由長生ノ史ト云フモ可ナ
 リ英國ニ於テ自治政府ノ設立ヲ助ケタルモノ、中如此ク
 カアル者ハナク國會ノ下院ヲ以テ眞ニ政權ノ歸スル所ト
 爲シタル者ハ此事ニ依ルナリ昔羅馬人民ガ敵兵市門ニ臨
 ムニ方リテモ軍役ニ就クヲ否ムヲ以テ元老院ヲシテ人
 民ノ意ニ從ハシメタルト今日英人が費用ヲ供給スルヲ否
 ムヲ以テ政府ヲ拘束スルト恰モ同一ノ觀ヲナス

○英國王室ノ費額ノ歴史モ亦大ニ此事ニ就テ發明スルニ足
 ル者アリ中世英王ハ貴族ノ長ニシテ領地ヲ有シ其地ノ収
 納ヲ以テ自費ニ供シ國稅ハ過餘ノ歲入ト爲シタリ後世ノ
 國王漸々財貨ヲ要スル事多クナリシヲ以テ國債ヲ募リタ
 レドモ其實ハ奪取シタルニテ未ダ還償アリシヲナシ維廉

三世ニ及ンデ始メテ公債返還ノ法、利子ヲ與フルノ法ヲ備
 足セリ「ヒューム」等ノ史家ハ維廉三世ガ始メテ國債ヲ負ヒ
 タリトテ之ヲ誇レドモ「フランシス」ハ是レ甚シキ愚見ナリ
 ト論ゼリ

○人民自由ノ進ムニ從ガヒ王室私領ノ地ハ漸々公有ノ地ト
 ナリ王室ノ歲入ハ人民ヨリ出スヲニナリ「シヨル」三世ニ
 至リテ國會ヨリ出ス所ノ外王室ノ歲入ハ悉ク廢止スルニ
 至レリ
 ○宣戰ノ權モ亦實際ニハ人民ニ屬シテ、行政政府ニ任セザルヲ
 要ス英國ニ於テ宣戰講和ノ權ヲ國王ノ特權ト稱スト雖モ
 其實ハ然ラズ戰ハ、^{ネルズ}金穀ヲ以テ、^{リイラム}其骨髓ト稱ス金穀ニ乏シキ
 者ハ軍ヲ起スヲ能ハズ然ルニ英國金穀ノ權ハ國會ニ於テ

掌握スルガ故ニ實際ニ戰和ヲ決斷スルノ權ハ國會ノ下院ニアリ合衆國ノ憲法ニテハ開戰ノ權ヲ國會ニ付ス宣戰ノ可否ヲ決定スル事ハ法律ヲ決定スルト異ナルヲ無シ合衆國ノ宣戰ハ則チ一條ノ法令ナリ米ノ國會ハ元老院代議院大統領ハ其中ニ入ラズ英ノ國會ハ上院下院ト國王ト稱ス實際ニハ二者大ナル差別ナシ米ノ大總統ハ國王ノ稱ヲ拒否スルノ權アリテ屢々此權ヲ英國ニ於テハ百年以前ヨリ國會ノ決議ヲ拒否セシメナシ英國ニ於テハ國王ヲシテ之レヲ拒否セシメシヨリハ寧ロ當時ノ大臣職ヲ辭スルヲ良トスルナリ然レドモ英王ハ國會ヲ解散スルノ權アリ米國ノ行政府ハ此權ナシ

○若シ行政府ヲシテ唯名ノミナラズ實際ニ於テ宣戰ノ權ヲ有セシメバ人民ノ自由自治ハ地ヲ掃ハシ何トナレバ人民ノ安危ニ最モ切ナル事件ヲシテ自己ノ管理外ニ在ラシム

ソバナリ此事ノ保庇堅固ナルモ國ノ舊例昭カナルモ行政府時トシテ宣戰ノ權ヲ專用スル事ヲ全ク防止スルコトハ甚ダ難キコトナリト見ユ我國ト「メキシコ」ノ戰役ハ其初期ニ於テハ内閣ノ戰「カビチツ」ト稱スベキ者ナリシ事于今疑フ者アルベカラズ戰既ニ開クノ後國會ノ認可ヲ得タリト雖モ宣戰ノコトハ内閣ノ私議ニ起リシヲ以テナリ

○武權ハ文權ノ羈絆内ニアルヲ以テ人民自由ニ欠クベカラザル者トスルコトハ已ニ前ニ述ベタリ

○法律ヲ以テ至尊トスルコト及ビ社會ヲ保護シ一個人ヲモ併セテ保護スルニハ一方ニ於テハ少數ハ人民多數ハ爲ニ壓抑セラレズ又一方ニ於テハ多數ハ人民少數ハ爲ニ壓抑セラレザル制ヲ立ツルヲ至要トス

○所謂ル對頭政黨オポジション政府ニ反對ハ少數人ヲ庇保スル爲ヨリ生
 シタル者ナリ是ハ時ノ行政府ハ國憲ヲ履ンテ政ヲ施ス者
 ナリト雖モ其主義トスル所相異ナルヨリ對頭抵抗スル者
 ニシテ英國ノ守舊黨ト前進黨ノ如ク彼レノ黨政柄ヲ執レ
 バ此レノ黨之レニ抗シ互ニ對頭ス此事ハ人民ハ自由庇保
 ノ爲メト人民進歩ノ爲トニ欠クベカラザル至要ノ者ト雖
 モ其事廣キヲ以テ茲ニ詳述シガタシ我が政經ニ於テ之ヲ
 悉論セリ

○政黨ノ事ヲ整理シ政治ノ活機ト爲シタルノ榮譽ハ英國人
 ニ屬ス其用ノ大且ツ要ナル事ハ恰モ我合衆國ノ大審院ニ
 於テ國會ノ設定セル法律モ國憲ニ悖ルヲアレバ之ヲ公言
 シテ其施行ヲ拒ムノ權アルト同一ナリ二者共ニ人民ハ自

由國家ノ秩序人世開化ノ大進歩ノ結果ト稱シテ可ナリ
 ○サレバ政黨相競ウテ政ヲ執ルヲハ人民ノ保護ヲ堅フスル
 ノ器械ナリ但茲ニ所謂政黨ナル者ハ高位厚祿ヲ妬ムノ小
 人相黨シテ姦計百出以テ賢者ヲ陷レンガ爲ニ比同スル者
 ナ云フニ非ズ小人ノ比同スル者ハ釣祿貪位ノ私黨ナリ如
 斯キ者ハ必ズ政事ヲ委任スベキ者ニアラズ但思想ノ自由
 行爲ノ自由全キヲ以テ異論ノ生ズルヲ多ク大事業ノ爲ス
 ベキ者アリ人民ノ利害ニ關スルヲ大ナル者アル時ハ主張
 スル論義ノ相合フ者協力シテ以テ其事ヲ爲サント欲ス之
 ナ公黨ト云フ公正ナル政黨ナケレバ多數ノ意ニ隨テ政ヲ
 施スヲ難ク對頭政黨アラザレバ少數人ヲ保護スルヲ難シ
 自由ハ必ズ國會ヲ要シ而シテ眞ノ國會ハ眞ノ政黨ナクン

ハ立ツヲ能ハズ英國ノ政黨ハ「シヨルシ」第一世「ロベルト」ウ
アルポール」宰相タリシ時ヨリ興レリ其以前ハ王黨ト民黨
ノ執政相並テ廟堂ニ立チシヲ往々アリテ國王ノ愛憎後宮
ノ沙汰ニ依テ大臣ヲ撰ミ國家ノ利害ヲ顧ザルヲアリ我輩
茲ニ政黨ノ事ニ論及スル者ハ其人民自由ニ關係スル所ア
ルヲ述ンガ爲ナリ

○〔政黨ノ害〕其動モスレバ私黨ニ傾キ易キヲ「技藝學術宗教及」
ビ職工ニ至ルマデ行爲ノ自由アル所ニハ必ズ黨派アルヲ
〔政黨二派以上ナル時ハ公事ニ害アル事〕政黨ハ政理上ノ主
義相異ナルニ基テ興ルヲ「我國ノ如キニ於テハ政黨ノ政權
ヲ握ル者時トシテ傲慢ノ舉動アル事」英國ニ於テハ政事上
成丈ケ黨派ノ私ヲ棄テ事ヲ計ルヲ務ムルノ形勢アルヲ等

凡ソ政黨ニ關セル要事ハ後ニ論述スベシ 政黨ノ「ハ」政

○自由ノ保庇ノ中英人種ノ國ニ於テ常ニ逼チク行ハル、チ
以テ却テ人其緊要ナルヲ見ザル者ハ政府ヲ三職ニ判然
ト分別スルハ是ナリ

○法國ノ「巴力門」ハ「審判立法行政」ノ三職ヲ具有ス而シテ英國法
庭ハ行政ノ事ニ關係スルヲナシ是レ英國ノ爲ニ大幸福ナ
ル事前キニ已ニ之ヲ述ベタリ審判立法行政ノ三職ヲ一手
ニ掌ル者アル時ハ之ヲ掌ル者一人ノ君主ナリトモ或ハ群
民ナリトモ如シ或ハ寡人ナリトモ所謂寡皆是レ壓制擅
横ノ政府ニシテ其人民ハ奴隸タルヲ免レズ故ニ此三職ヲ
判然離隔スルヲ要スルヲ早クヨリ英國政理學者ノ論ズ
ル所ナリ然レドモ自由ヲ以テ唯同權ノ義ト思惟スル徒ハ

獨リ公事ヲ措置スルニ快疾ナル便宜アル爲ニ之ヲ區別スルノミニテ外ニ大要ノ義アルヲ知ラズ英國ノ政理學者ト世人發明セシ人トスル者多シト雖モ英國ニ於テ區別スルノ要ヲ發明セシ人トスル者多シト雖モ英國ニ於テ區別スルノモ千八百四十八年我嘉永元年ノ革命以後ハ亦此區分ヲ廢セリ蓋シ法國中央集權ノ主義アリテ此區分ヲ立ルヲ妨グレバナリ

○權威專一ナルヲ貴ブハ法國共和政治論者ノ主張スル所ニシテ則チ路易拿破侖ガ據テ帝タル所以ナリ其說原ト「ルーツ」ニ出ヅ「ルーツ」ノ民約論ハ曾テ改革黨ノ手ニアリテ聖教ノ如ク貴バレ法人之ヲ尊信スル者居多ナリ誠コ今世開化ノ國ニ於テ行ハル、政體ハ二種ノ別アリ其一ハ人民ノ代議ヲ以テ政ヲ爲ス者則チ英人種ノ政體是レナリ其

ハ權威ヲ一ニ歸スル者則チ法人種ノ政體是レナリ法人ノ政ヲ談ズル者モ亦此二種ニ別ル代議ノ說ヲ唱フル者ハ「ギグ」ノ學派是レナリ共和政治轉覆（我嘉永元年ヲ指ス）前ニ流布セル細本ハ權威歸一ノ論ヲ主張セル者ニテ則チ第二種ノ政論ナリ此細本ハ路易拿破侖ガ像メ民心ヲ陶冶スル爲ニ著述セシ者ナリト云フ權威歸一トハ立法、審判、行政ヲ容サバ

○法國ノ公師及ヒ史家ガ稱揚贊美スル中央集權則チ權威歸一ト云フ者ハ政令一途ニ出テ政府ノ各部相互ヒニ撞着スルコトク彼ノ中古ノ時ニ一部一斑ノ種族ノ利益ヲ保護スル爲ニ各々殊別ナル法衙、官吏等アリテ今日外國ノ公使領事ガ各々自己ノ國民ヲ保護スルガ如キ狀ヲ爲ス者ニ相對

スル名稱トスルガ如ク見ユルヲ無キニ非ズト雖モ方今實
 際ノ形勢ニ付テ英風ノ自由ヲ愛スル人ノ目ヨリ之ヲ見レ
 ハ所謂威權歸一ナル者ハ顯然タル專制政府ナリ此權ヲ何
 人ノ手ニ歸スルモ其理ハ一ナリ君主ニ歸シ貴族ニ歸シ我
 輩ハ立法府ガ無上至尊ナル事ヲ欲スレドモ專制ヲ欲セズ
 政府ノ各部協同スルヲ要スレドモ政權ノ一ニ歸スルヲ要
 セザルナリ

○故ニ共和政治家ガ民權ヲ唱ヘテ得ンヲ欲スル所ハ
 君主ガ天命天授ヲ唱ヘテ得ンヲ欲スル者ト同一ナリ而
 シテ彼此トモニ主權ハ分ツベカラザルヲ主張スト雖モ
 其實ハ威權ヲ區分スベカラザルヲ主張スルナリ其故ハ所
 謂主權ナル者ハ國ノ權ナリ社會全體ニ屬スル權ナリ諸他

ノ權ノ由テ生ズルノ源ナリ其性格ハ分別スルヲ能ハザル
 者ナリ素ヨリ分不分ヲ論ズルヲ要セズ故ニ民權黨立君專
 制黨ノ所謂主權不可分ハ唯威權ヲ一ニ歸スベシト云フニ
 外ナラズ

○威權ノ性タル物アリテ阻礙スルマデハ逐次增長スル者ナ
 リ「モンテスキユウ」曰ク威權ヲ有スル人ハ終ニ必ズ之ヲ
 濫用スルニ至ル古今實驗スル所ナリ之ヲ濫用シテ已マ
 ズ終ニ其極度ニ至ルト

○專一威權ハ其光輝壯嚴人ノ眼ヲ驚カス故ニ危害多シ法人
 ハ須ク其國碩儒「モンテスキユウ」云フ所ヲ聽クベシ曰ク專制政
 府專一威權ハ人ノ目ヲ驚カシ徹頭徹尾純一ニシテ礙滯
 スル所ナシ之ヲ設立スルニハ人ノ性情スルモ反對而巳ニ

依ル故ニ何ノ種類ノ人民ニ於テモ之ヲ施スヲ得ベシト

○我が「ウェエプストル」氏會テ國會ニ於テ此章ニ述ベタル問題

ニ就テ演說セル說アリ今其全文ヲ掲グ

○「ウェエプストル」曰ク自由人民ノ第一ニ望ム事ハ其自由ヲ保

存スル事ナリ而シテ自由ヲ保存スルニハ國憲ニテ定立セ

ル交互控制ノ方ト政權區分ノ方トヲ確守セザルベカラズ

故ニ政體ヲ簡單ニスルヲ試ルホド危險ナル事ハアラザ

ルベシ

○最モ簡單ナル政ハ專制政府ナリ其次ハ立君限權ノ政體ナ

リ共和政治及ビ法律ニ據リテ立ツ政府ハ威權ノ限界ヲ定

メ種類ヲ分チ責任義務ヲ立ルガ故ニ規則定例ヲ設ケ自然

繁雜ナラザルヲ得ズ然リト雖モ是レ自由政體ノ精神ナリ

○自由ノ精神ハ實ニ勇敢ナル精神ナレドモ又聰明ナル精神

ナリ慎重ニシテ敏捷ナリ分別明カニシテ遠慮アリ他ノ干

犯スル所トナルヲ恐レテ威權ヲ忌妬ス故ニ庇保ヲ求メ藩

障ヲ要シ以テ好高心ノ來襲ヲ防禦ス物ヲ寛容スルノ性ナ

キガ故ニ假令「仁惠好意愛國」ノ事ノ爲ニ用ユルノ威權ト

雖モ分限ヲ超越シテ施用スルトハ許サズ又一時ノ憤激ニ

因テ威權ニ抗スルノミヲ以テ満足トセズ必ズ之ヲ永遠ニ

禦ガン「ト」チ期ス數百年間經驗セシ所ニ據テ其利益ヲ將來

永劫ニ及ボサン「ト」チ欲スル者ナリ是則テ憲法ニ稱フ自由

ニシテ我輩ノ保存スベキ自由ナリ何レノ自由政體モ政府

ノ權限ト一個人ノ權限ト并ニ定ムルヲ要スル故ニ必ズ繁

ナル者ナリ若シ陪審ノ方ヲ廢シテ審判ヲ法官ニ任せ立法

者、チ、シ、テ、法、官、ヲ、兼、子、又、之、レ、ニ、委、ス、ル、ニ、行、政、ノ、權、ヲ、以、テ、ス、
レ、ハ、速、カ、ニ、簡、單、ナル、政、體、ヲ、作、ル、ヲ、容、易、ナ、リ、最、モ、簡、單、ノ、政、
體、ナル、專、制、政、府、ヲ、作、ル、モ、掌、チ、反、ス、ヨ、リ、易、カ、ル、ベ、シ、然、シ、テ、
成、丈、ケ、政、府、ノ、各、部、ヲ、離、隔、シ、其、限、界、ヲ、判、然、明、白、ナ、ラ、シ、ム、ル、
ト、ハ、我、ガ、國、憲、ノ、真、意、ナ、レ、ハ、我、自、由、ヲ、保、存、セ、ン、ト、欲、セ、ハ、此、
限、界、ヲ、保、存、シ、テ、混、同、セ、シ、ム、ベ、カ、ラ、ズ、年、此、論、ハ、千、八、百、三、十、四、
日、合、衆、政、府、ノ、元、老、院、ニ、シ、テ、演、述、ナ、ル、者、ナ、リ、我、ガ、會、シ、テ、政、經、論、ノ、於、
チ、專、制、政、府、ハ、元、老、院、ニ、シ、テ、演、述、ナ、ル、者、ナ、リ、我、ガ、會、シ、テ、政、經、論、ノ、於、
變、ゼ、ナ、リ、專、制、政、府、ハ、元、老、院、ニ、シ、テ、演、述、ナ、ル、者、ナ、リ、我、ガ、會、シ、テ、政、經、論、ノ、於、
シ、成、熟、長、生、繁、茂、ス、ル、ヲ、得、自、由、政、府、ハ、活、物、ノ、機、關、精、妙、ナ、ル、ガ、如、ク、
附、着、シ、テ、大、キ、繁、成、ス、ル、ガ、如、ク、自、由、政、府、ハ、石、ノ、機、關、精、妙、ナ、ル、ガ、如、ク、
ル、ニ、從、テ、其、元、氣、ノ、力、増、殖、ス、ル、論、証、ト、政、府、ハ、永、ク、續、ク、國、家、ノ、永、績、ト、
雖、モ、之、ヲ、以、テ、其、適、宜、ナル、ス、ル、論、証、ト、政、府、ハ、永、ク、續、ク、國、家、ノ、永、績、ト、
百、年、近、世、自、由、化、國、ニ、於、テ、支、那、數、千、歲、ノ、歷、制、政、府、ト、モ、取、ル、者、ア、ラ、ク、數、

○極メテ民政ノ行ハル、時ニ於テ威權專一ナラノ事ヲ欲ス
ノ用ヲ且ツ靴ノ磨損ヲ用テ鞋ノ如クナリタル時ヨリモ長シク鞋
レハ必ズ王者專制トナルベシ其故ハ其外見名稱ハ何ナリ
トモ人民ハ實地衆多ナルヲ以テ威權ヲ專一ニセントスレ
バ必其威權ヲ一人ニ委テザルヲ得ズ故ニ人民專制モ其實
一人專制ノ政府ナリ此一人ハ暫ラク王位ニ即カザルヲア
リ拿破侖ガ「シ」エスニ「李」子未ダ熟セバト云ヒクルガ如シ
然レドモ其所謂李子ノ熟スルヲ甚ダ速ニシテ一度王位
ニ即ク時ハ世襲ノ王ヨリハ威權ヲ違フスルヲ更ニ甚ダシ
キ者ナリ蓋シ世襲ノ王ハ自ラ舊格先例アリテ世ノ論議ヲ
顧ミ之ニ依テ威權ヲ限ラル、所アレハナリ「ギ」ツウ「日」純、
粹、專、制、ハ、政、府、ハ、權、力、漸、々、ニ、増、長、シ、威、光、極、メ、テ、壯、嚴、ナ、ル、ヲ、

以、其、主、心、癡、狂、其、下、恐、仰、視、ス、ル、無、ク、主、ハ、自、
ラ、神、ノ、如、ク、思、ヒ、人、民、ハ、之、チ、神、ノ、如、ク、敬、ス、或、ハ、王、ノ、義、務、民、
ノ、權、理、ヲ、書、ニ、著、ス、者、アリ、口、ニ、論、ズ、ル、者、アリ、ト、モ、實、際、ノ、
形、勢、ハ、論、理、ニ、リ、勢、力、ヲ、有、ス、ル、大、ニ、シ、テ、主、民、ノ、地、位、雲、泥、
ハ、差、アル、ヲ、以、テ、甲、ハ、其、義、務、ヲ、忘、レ、乙、ハ、其、權、理、ヲ、棄、ツ、命、破、
一、世、ヲ、記、ス、等、參、謀、官、タ、リ、有、様、ヲ、見、ラ、ル、足、シ、日、ニ、拿、破、命、破、
怒、ル、時、ハ、其、信、任、増、サ、ル、ム、ノ、人、其、怒、ヲ、和、リ、ケ、ル、當、シ、却、テ、火、
曾、テ、彼、ハ、以、テ、下、チ、後、來、ノ、恨、鑑、ト、ナ、ス、ベ、リ、ト、聞、ク、云、キ、タ、リ、
ハ、黜、ケ、テ、ハ、以、テ、後、來、ノ、恨、鑑、ト、ナ、ス、ベ、リ、ト、聞、ク、云、キ、タ、リ、
又、敵、國、ヲ、取、リ、テ、軍、費、ヲ、徵、収、ス、ル、時、拿、破、命、破、命、破、命、破、
云、ハ、敵、國、ヲ、取、リ、テ、軍、費、ヲ、徵、収、ス、ル、時、拿、破、命、破、命、破、命、破、
兵、ヲ、募、ラ、シ、テ、三、萬、金、ヲ、課、ス、ル、時、拿、破、命、破、命、破、命、破、
公、債、ヲ、募、ラ、シ、テ、三、萬、金、ヲ、課、ス、ル、時、拿、破、命、破、命、破、命、破、
バ、々、還、與、ニ、由、リ、バ、ズ、ト、還、與、ヒ、テ、及、バ、破、命、破、命、破、命、破、命、破、

應、セ、テ、盡、シ、成、シ、戦、捐、ハ、國、ヲ、富、マ、ス、ア、リ、道、ヲ、戰、ヲ、開、カ、テ、大、國、ノ、威、
其、意、カ、ス、ハ、此、時、ニ、ア、リ、テ、遂、ク、シ、メ、其、過、ヲ、勸、獎、サ、シ、ハ、事、々、物、々、
主、ノ、輝、意、ヲ、迎、ヘ、テ、其、非、ヲ、遂、ク、シ、メ、其、過、ヲ、勸、獎、サ、シ、ハ、事、々、物、々、
ナ、リ、終、シ、メ、ニ、拿、破、命、破、命、破、命、破、命、破、命、破、命、破、命、破、
キ、ザ、ル、ア、リ、予、ガ、明、知、ス、ル、所、ニ、シ、テ、千、百、ノ、例、証、ノ、之、チ、徵、仁、慈、
ナ、リ、心、醉、カ、ル、者、モ、論、ズ、ル、ニ、及、バ、只、ラ、ツ、ア、ル、如、ク、專、制、政、
体、ニ、シ、テ、否、ハ、茲、モ、論、ズ、ル、ニ、及、バ、只、ラ、ツ、ア、ル、如、ク、專、制、政、
ハ、宰、相、侍、臣、ノ、罪、ヲ、知、リ、得、ズ、シ、テ、專、制、政、臣、宰、相、固、有、阿、諛、弊、害、ナ、ル
リ、ル、ナ、リ

○「ギグ」ノ言ヲ推セバ人民專制ノ政府ト雖モ其論ニ差ハザ
ルヲ知ルベシ「アリスト」ト曰ク人民專制ハ極ハ君主專
政ハ極ト同様ハ性格アリト然シテ我が思フ所ニ依レバ人

民專制ハ更ニ恐レ忌ムベキ者トス君主專制ハ其威力ヲ人
民ヨリ借り來レル者ト爲ス故ニ暴戾ナレバ之ヲ責ル所ア
リ人民專制ハ責ノ歸スベキ所ナシ且暴君ニ抗スルハ民苦
ヲ救フノ良名アレドモ人民ノ暴戾ニ抗スル者ハ愛國心ナ
キ逆賊ト見做サル、ナリ

○專制君主ノ言論自由ヲ許スヲアリ理學者「カント」「ハフレンデ
リツキ」大王ノ治下ニ於テ其政論ヲ著ハシ「モンテスキユウ」
ハ法國ノ攝政「オルリオン」公ノ情人「テンシン」夫人ノ庇蔭ヲ
被リテ萬法精理ヲ著ハセリ當時輕快ノ公子夫人自由ノ理
論ヲ愛玩スルヲ流行セシニ依リテ如斯キヲ得タリ若シ彼
等ヲシテ「カント」ノ論「モンテスキユウ」ノ說ハ將來實際ニ行
ハルベキ者ナルヲ知ラシメバ必ズ其著述ヲ許サズリシ

ナルベシ此章ナ著述多ク起レリ此章ニ論セシ事ハ法國ハ開化ノ
先登ナリト誇レドモ既ニ精神ハ一般選舉ノ自由ナキチ耻ヂ之
ヲ蔽ハシト爲ニ自由ノ精神ハ一般選舉ノ自由ナキチ耻ヂ之
即チ多シ一般選舉ヲ以テ帝ヲ立ツル時ハ其帝ノ然ラスルキ
者トス然レドモ一般選舉ハ事ニ就テ人民ノ好ム所ヲ知ル
爲ニセザレバ其要ヲ失フ帝ヲ選立スル時ニ好ム所ヲ知ル
#其權モ亦貴ブニ於テハ其帝ノ專制ニ一任スル時ハ一般選
テ見ヤルベキ者ハ「トックヴイル」氏ノ「ア
ンシヤン」レシ「ム」ノ一書アルノミ

第十五章

責任アル宰相 法律ノ國憲ニ悖戾ス
ル者ヲ斷斥明言スル法庭 民撰議院
ノ政體

○官吏が執行スル事ニ失錯アリハ其官吏ヲシテ其責ニ任セ

シムルヲ以テ自由ノ爲ニ緊要ナリトスルハ論ヲ俟タズ責
 ハ歸スベキ所ナキ事項ハ決シテ舉行スルヲ勿カラシムル
 モ均シク緊要ナリトス故ニ政府ヨリ出ヅル指令書ニハ必
 ズ其責ニ任ズベキ人ノ名ヲ記署スルヲ要ス而シテ其指令
 果シテ法ニ背ケル者アル時ハ其署名ノ官吏ノ行爲ヲ法庭
 ニ於テ審判シ或ハ國會ニ於テ糾彈スベシ假令ヒ行政主長
 ノ命ニ依ル者ト雖モ又英國ノ如ク國王ノ詔諭ニ依テ執行
 セル者ナリトモ之レニ推託シテ其責ヲ脱レシムベカラズ
 此事英國ニ於テハ幾ンド數百年ヲ經テ漸ク確定セシナリ
 查兒第一世ハ國會ノ下院ガ國王ニ對シテハ忠義ヲ説キナ
 ガラ其宰相ニ對シテハ國王ノ詔令ニ從テ執行セシ事ニモ
 抵抗シテ敢テ從順ナラザルヲ怪シミ下院ヲ罷責セシテ數

回アリ英國ハ此事ニ於テモ歐洲ノ諸國ニ先ダナタルヲ凡
 二百年以上ナリ近年歐羅巴ノ王國ニ於テ自由政体ヲ設立
 スルノ企アルニ方リ其國王ヲシテ查兒一世ト同シキ嘆ヲ
 爲サシメタリ將來ニ於テモ新タニ自由政府ヲ立ツルノ國
 ニ於テハ必ズ同様ノ事アルベシ方今ノ法帝ハ拿破侖第三世宰相
 ニ責任アラシムルヲ殊ニ嫌ラヒ國會ノ多數論ニ依テ内
 閣宰相ヲ任ズル事ヲ甚ダ忌ム帝ノ詔諭ニモ明カニ其嫌忌
 ヲ示シ帝ヲ援助スル新聞紙モ皆下院ノ旨ヲ奉ズルノ宰相
 ヲ謗レリ自由アラザル國ニ於テハ一官吏ノ行爲ニ依テ冤
 枉ヲ蒙リタル者ハ其上行ノ官吏ニ訴ルノ外ナシ例ハ法
 則ニ超過セル海關稅ヲ徵収セル官吏アル時納稅者ハ我國
 ノ如ク其冤ヲ通常ノ法庭ニ訴へ出ヅルヲ得ザルナリ 吳氏

英王ハ國犯罪ヲ赦免スルノ權アリ又國會ヲ解散スルノ權アリ故王ハ國王ノ非法ヲ詔旨ヲ奉セシメ宰臣ヲ國會ニ於テ方更ニ國王ノ權ヲ施用シテ國會ヲ解散シ新集ノ國會ニ於テ難カルベシ査見二世ハ國會ヲ解散シ新集ノ國會ニ行フテ救罪ノ詔ヲ出シテ「ダ」ンベ「侯」ノ勅命ヲ救ヘリ維廉三世ノ十三年ニ國聖ヲ鈴セル詔書ヲ下シテ救罪ヲ行フハ國會ノ糾彈ニハ用ユベカラルザルヲ下シテ救罪ヲ行フナト雖モ糾彈ハ依然存續スベシト云議案ハ「ウ」アレ「ハ」スナシ「グ」糾彈ノ時ニ於テ上下院共ニ多數ノ議ヲ以テ可ト決セリ「千七百九十一年」我寛政三年「ナリ」然シ「千七百十五年」我正徳五年「六」諸侯謀反ニ坐セル「ア」リ「三」人ハ國王ノ寛典ヲ請テ其罪ヲ赦サル「ハ」テ「得」ル「ク」テ「ハ」ラ「ム」ノ史ニ依ル如ク國王ハ其宰臣ヲ罪案已ニ決定シ終身名聲ヲ損亡セルノ後ニ救フヲ得ザルナリ

拿破侖三世權奇大統以テ帝位ニ即クノ例ニ倣ヒテ宰臣ハ合衆國ノ破倫三尚書ガ大統以テ帝位ニ即クノ例ニ倣ヒテ宰臣ハ合衆

從スベキ者ト爲セラルル「ハ」テ「出」シ「テ」知「ラ」ザ「リ」シ「カ」ル「ハ」大統領モ肯テ明言セザルシナリ「リ」テ「左」ノ書翰アリ「ハ」ガ「英」國「宰」相「カ」ス「ル」王權黨ノ人ナル故逐次呈進ノ書翰ニ依テ方今談判ノ様子知スベシ其書ニ曰ク「逐次呈進ノ書翰ニ依テ方今談判ノ様子知シ責任ヲ擔負セル事ヲ魯政府ニ曉知セシメ吾ガ政体ニ對意ニ悖ル政策ニハ決シテ同意シガタキ所以於テハ行政府ハ唯國憲及ビ法律ニ於テ明ラカニ指示スル事ヲ執行スルヲ得ルノミニテ法憲ノ禁ゼザル所ナリトテ明文ノ指示セザル者ヲ執行スルヲ得ザルヲ例規トス但英王ノ特權ト云フ者アルガ爲ニ此規例ノ活用ニ於テ阻礙ナキヲ能ハズト雖モ逐次自由ノ發達ニ從ヒ其阻礙モ亦從テ減ズ此規例ノ米國ニテ行ハル「ハ」テ「ハ」言「フ」テ「侯」ッズ

○英國ニ於テハ行政府ハ唯國憲及ビ法律ニ於テ明ラカニ指示スル事ヲ執行スルヲ得ルノミニテ法憲ノ禁ゼザル所ナリトテ明文ノ指示セザル者ヲ執行スルヲ得ザルヲ例規トス但英王ノ特權ト云フ者アルガ爲ニ此規例ノ活用ニ於テ阻礙ナキヲ能ハズト雖モ逐次自由ノ發達ニ從ヒ其阻礙モ亦從テ減ズ此規例ノ米國ニテ行ハル「ハ」テ「ハ」言「フ」テ「侯」ッズ

從來大統領ガ法律ニ於テ許サレタルヤ否ヤノ點不明ナル
 所行ヲ爲セシ者モ多シ「セチラル、シヤクソ」ガ合衆國銀行
 ニ預ケタル公金ヲ他へ移シタル如キ是ナリ然シ禁ハザル
 許ス所カ否ヤノ疑ヒ判然ナラザルノミニテ法ハ禁セザル
 所ナルヲ以テ如斯キ措置ヲ爲シテ可ナリト豫定シテ爲シ
 タルニハアラズ合衆國ノ憲法ニハ憲法ニ於テ政府ニ委任
 セルヨリ外ハ權ハ悉ク國民ノ手ニ留存スル者ナリトアリ
 又各聯邦ニ於テモ立法府ハ人民ヲ利スル爲ニハ殊更ニ禁
 ゼラレザルハ之ヲ爲シ得ルト雖モ行政府ニ於テハ前條
 ノ規例ヲ履マザルヲ得ザルナリセ人民ハ從前々々立法府ヲ疑視
 ノ疑者モ亦多シ前章ニ於テテ殊別ノ警制度ヲ設ケ私法開封スル
 ノ法律ニ依リ今茲ニ當テテ八十條ノ全文レテ揭示スル官吏現存

郵送トモサレ刑事條例第十條ニ依レハ警察ノ長官ハ格別ナセ
 ラル權ヲ有スルハ犯罪ヲ檢出シテ禁令ハ警察官ニハ及ボサレ
 者トス法律ハ犯罪ヲ檢出シテ禁令ハ警察官ニハ及ボサレ
 ナス定限スル警察官ニ今般ノ措置ヲ掌ルニ就テ探ルガ爲ニ
 タ行ヒ其書狀者ニ筆者ハ緊要ナル事件ヲ決シテ受ケテ又當法
 ハ書任トス出處ヲ調リ由アルニ依リテ此書狀ハ證據ノ判爲ニ採
 用シテ新聞社ニテ違式法令ノ事ヲ論セシ文アリシ同時代英
 客馬車ノ事ニ係ル者ナラバアリク其惡風ハ往來馬車ノ馭者
 惡風ヲ事ニ云フバアラズ其惡風ハ如何モ除去シタキ
 者ナレドモ今衆人ノ爲ニ便宜ナリトテ假令ヒ馭者ヲ制スル
 規則ナリト端緒モ警官ヨリ設定カニ法律足ラズンバ國補安
 害スルナリト端緒モ警官ヨリ設定カニ法律足ラズンバ國補安

英王ハ犯罪ヲ赦免スルノ權アリ又國會ヲ解散スルノ權アリ故ニ國王ノ非法ノ詔旨ヲ奉セシ宰臣ヲ國會ニテ糾弾スルニ方リ國王右ノ權ヲ施用シテ國會ヲ解散シ新集ノ國會ニ於テ更ニ新王ニ糾弾スルトモ國會ヲ終ニハ糾弾ヲ實際ニ及ンテ救罪ノ詔ヲ出シテ二世ハ國會ヲ解散シ新集マールニ三國會ノ十三年ニ國憲ヲ鈴セル詔書ヲ下シテ救罪ヲ行フハ國會ノ糾弾ニハ用ユヘカラルザルト決セリ又國會解散スト雖モ糾弾ノ時ニ於テ上下院共ニ多數ノ議ヲ以テ決セリ千七百九十一年(我寛政三年)ナリ然シ千七百十五年(我正徳五年)六諸侯謀反ニ坐セルクリアリ三人ハ國王ノ寛典ヲ請テ其罪ヲ赦サルハ一ヲ得ク(ハ)ラムノ史ニ依ル)如此ク國王ハ其宰臣ヲ罪案ニ決定シ終身名聲ヲ損亡セルノ後ニ救フヲ得ザルナリ

拿破侖三世尙書大統帥ニ帝位ニ於テハ救フヲ得ザルナリ

從スベキ者ト爲セラルル、トナシタリ蓋シ合衆國ノ大統領モ國會ノ爲ニ控御セラル、トナシタリ蓋シ合衆國ノ大統領モ肯テ明言セザレバ書狀ノ中左ノ書翰アリ「侯ガ英國宰相「カスル王權黨ノ人ナル故逐次呈進ノ書翰ニ依テ方今談判ノ様子知スベシ其書ニ曰ク逐次呈進ノ書翰ニ依テ方今談判ノ様子知シ責任ヲ擔負セル事ヲ魯政府ニ曉知セリ」宰臣ハ公衆ニ對キ所以テ了解セムルヲ要トス云々

○英國ニ於テハ行政政府ハ唯國憲及ビ法律ニ於テ明ラカニ指示スル事ヲ執行スルヲ得ルノミニテ法憲ノ禁セザル所ナリトテ明文ノ指示セザル者ヲ執行スルヲ得ザルナ例規トス但英王ノ特權ト云フ者アルガ爲ニ此規例ノ活用ニ於テ阻礙ナキヲ能ハズト雖モ逐次自由ノ發達ニ從ヒ其阻礙モ亦從テ減ズ此規例ノ米國ニテ行ハル、トハ言フナ俟ツズ

從來大統領ガ法律ニ於テ許サレタルヤ否ヤノ點不明ナル
所行ヲ爲セシ者モ多シ「セチラル、シヤクソン」ガ合衆國銀行
ニ預ケタル公金ヲ他ニ移シタル如キ是ナリ然シハ法ノ
許ス所カ否ヤノ疑ヒ判然ナラザルノミニテ法ハ禁セザル
所ナルヲ以テ如斯キ措置ヲ爲シテ可ナリト豫定シテ爲シ
タルニハアラズ合衆國ノ憲法ニハ憲法ニ於テ政府ニ委任
セルヨリ外ハ權ハ悉ク國民ノ手ニ留存スル者ナリトアリ
又各聯邦ニ於テモ立法府ハ人民ヲ利スル爲ニハ殊更ニ禁
セラレザルハ之ヲ爲シ得ルト雖モ行政府ニ於テハ前條
ノ規例ヲ履マザルハ之ヲ得ザルナリト人民ハ從前々々立法府ヲ疑モ
疑視スルニ至レルニテ以テ殊別ノ警制度ヲ設ケ私法ノ開封スル
ノ法云ニ依リ今茲ニ當第百八十七條ニ全文レハ揭示スル日官
ハ送ト雖モ刑事條例第十條ニ依レハ警察ノ長官ハ格別ナセ

者ト權ス法有ルハ犯罪ヲ檢出シ証跡ヲ集メ犯者ヲ法廷ニ引渡
ス定限スル警察官ニ命シ今般ノ措置ヲ掌ルニ就テ施用スル
タリヒ其書狀者ニ筆テ緊要ナル事件ヲ決シ受ケテ又當法廷
ハ書狀トス出處ヲ調ブベキ者ニ依リテ此書狀ハ證據ノ爲ニ採
用シテ新聞社ニテ違式令ノ事ヲ論セシ文アリシ同時代英
客馬車ノ事ニ係ル者ナラバアリク其惡風ハ往來馬車ノ除去
者フナレド今衆人ノ除去ニ便宜ナリト法律ノ假令ニ於テ
規則ナルト端緒モ警官ヨリ設定カン一法律足ラズハ國補
害スルナリ端緒モ警官ヨリ設定カン一法律足ラズハ國補

ニシ刑法ヲ設定スルハ警官ニ任ズベカラズ法ヲ施行スル人ノ事
ルヲ爲ス例ス王后マリア其時尙ホ存命ナリ友人道ニアザルヲ嫁ス
責ム「パロン」曰ク我未ダ聖經ニ於テ宣告書之レニ類有スル
ヲ禁ズルノ文アルヲ見ズト法國ノ宣告書之レニ類有スル

○法律ヲ以テ至尊トナスノ國ニ於テハ憲法ナル者アリテ諸
ノ法令皆之ヲ以テ規準トナス故ニ立法府ノ設定スル法律
ノ此憲法ニ合不合ヲ決スルノ官アラザルベカラズ然レド
モ若シ一夥ノ人ヲシテ局ヲ立テ此事ヲ司ドラシムルモ益
スル所アラズ此局モ亦憲法ニ依テ設立スル者ナル故ニ其
過誤ヲ生ズルノ患アルヲ立法府ニ均シキナリ羅甸ノ憲ニ
誰カクリスチヤス、コスタチウス守衛者ヲ守衛セント云フ者是ノ謂ナリ此局ニ當ル者
モ亦人ナリ其權限ヲ超越セザルヲ保ツベカラズ但政治

整理ノ國ニ於テハ一箇ノ官アリテ其職ハ人ノ爭論ヲ判決
スルヲ掌ル者ナリ其判決ノ方ハ道理ニ依リ國法ニ依リ
テ判決ノ準繩トナシ兵力ヲ借ラズ威嚴ヲ用キズ條理空論
ニ涉ラズ實際ノ案件ニ就テ判決ヲ下ス其人ハ理學者ト俗
吏トノ間ニ立ツ者ナリ之ヲ審判官ト云ヒ局ヲ法庭ト云フ
サレバ實際ノ案件ニ於テ其事ニ係ル法律ニ據アリテ矛盾
スル事アレハ二者ノ中最尊ノ法律ニ依テ其案件ヲ判決セ
ザルヲ得ズ我が政道ニシテ官吏ノ執行スル事ハ其吏ノ
責ニ任ズ官吏ノ施行スル法律ノ憲法ニ悖レル者アリト認
ムル時ハ之ガ爲ニ冤枉ヲ受クルノ人官吏ヲ法庭ニ告ゲテ
其冤ヲ伸ベントテ訴フ法庭ハ必ズ公正ヲ取ル故ニ此訴件
ニ就テ官吏ノ施行セル法律ト憲法ト矛盾スルヤ否ヲ判明

セザルヲ得ズ是レ此法庭ハ直チニ立法府ノ爲ス所ニ就テ是非ヲ判定スルニハ非ズシテ一箇ノ案件ニ就テ二ツノ法律アル時何レヲ遵奉スベキヤ否ヲ判決スルナリ然シテ此ノ判決ハ後來ノ例規トナルガ故ニ其實立法府ノ設定セル法律ガ憲法ニ合フカ否ヤヲ判決スルト異ナル事ナシ此制ハ英人種ノ自由ノ寶珠ニシテ我が政治ノ一好結果ナリ

○自由權ノ堡障タルベキ者ハ許多ナル中ニ就テ其最大至要ナル民撰議院ノ政体ノ如キハナシ其政体ノ今日ノ有狀ニ成熟セルハ特ニ英人種ノ國ニ於テノミ是アリトス「チユートニツキ」人種ニ襲奪セラレテ後ニ邦國ヲ成セシ國ニ於テハ國民ノ惣代ヲ招集シテ政ヲ議セル事ハ常ニアリシ「トナ」ドモ此等ハ唯一時ノ冤枉ヲ伸ベシガ爲ニ人民ヨリ派遣

スルノ差員ニテ其權力ニモ限リアリ英國ト其殖民地ヲ除クノ外ハ國民ノ代議士常ニ集會シテ立法ノ權ヲ執リシ「ト」未ダ會テアラザリシナリ是レ中世ノ差員ノ制ト今代ノ民撰議院トノ異ナル所ナリ吾輩ハ之ヲ以テ政道ノ最良ナル者トシテ之ヲ貴ビ自由ヲ敵視スルノ徒ハ之ヲ運用不便ヲ極メタル國會政府ト稱シテ之ヲ謗ル「民撰議院ノ政体ハ自カラ貴重スベキ價格ヲ有スル者ニシテ別ニ一層良キ方法ア「ド」モ施用スベカラザルニ依リテ暫ク之ヲ代用スト云フガ如キ假借物ニハアラザル「代議士ニ委任スル權限及ビ其職務等ノ事」ニ就テハ政經ニ於テ詳説スル所アリ讀者須ク之ヲ參考スベシ

夫レ法律ハ公論ハ自然整理シテ公意トナリタル者ヲ云フ

公論トハ天下ノ人ノ見テ是ナリ非ナリト論判スルヲ云フ
 公意トハ天下萬民ノ如斯々々有リクシト欲シ望ムコトヲ云
 フナリ民撰議院ハ即チ公論ヲ整ヘテ公意トナスノ機關ナ
 リ(一)方ニハ、行政、府、ノ、專、横、ヲ、防、ギ、一、方、ニ、ハ、人、民、ノ、專、横、ヲ、禦、
 グ、ハ、堡、障、ナ、リ、(二)人、民、參、政、ノ、權、ト、(法、律、ヲ、至、尊、ト、ス、ル、コ、ト)ト、(自、由、
 ト、(秩、序)ト、ヲ、併、セ、保、ツ、ノ、制、度、ナ、リ、加、之、ニ、人、民、ハ、之、レ、ニ、依、テ、
 自、由、ヲ、使、用、シ、自、由、ヲ、愛、ス、ル、コ、ト、ヲ、曉、リ、其、之、ヲ、濫、用、ス、ル、ノ、途、
 ナ、塞、ギ、政、府、ハ、之、レ、ニ、依、テ、以、テ、不、平、不、公、ノ、法、度、ヲ、設、立、ス、ル、
 ノ、過、チ、ナ、ク、中、央、集、權、官、吏、擅、政、ノ、害、モ、之、レ、ニ、據、テ、禦、ギ、政、府、
 ノ、職、掌、區、分、ノ、制、モ、之、レ、ニ、依、テ、立、ツ、ナ、リ、民、撰、議、院、ハ、是、等、ノ、
 便、宜、ア、リ、是、レ、自、己、的、貴、重、ス、ベ、キ、價、格、ア、ル、所、ニ、シ、テ、自、由、ノ、
 庇、保、ノ、最、モ、至、要、ナ、ル、者、ト、ス、ル、所、以、ナ、リ、

○民撰議院政体ノ自由ノ庇保タル所以ヲ更ニ詳説スル前ニ
 方リテ先ヅ詳ニスベキ二條アリ
 ○古人ハ皆以爲ラク民撰議院ハ到底代用物ナリ事ノ最モ眞
 キ者ハ人民自カラ集會シテ政ヲ議スルコトナレドモ是ハ實
 際ニ施スベキ事ナラザルヲ以テ民撰議院ヲ以テ代用ト爲
 スト今モ尙ホ如斯ク思考スル者アリ民撰議院ニ付スルコ
 唯代用物タルノ價格ヲ以テスル是レ大ナル誤謬ト云フベ
 シ假令ヒ實際合衆國ノ人民ヲ悉ク一處ニ集會スルヲ得テ
 雅典ノ如ク小石ヲ投シ或ハ手ヲ舉テ事ノ可否ヲ決スルコ
 ト爲シ能フモ吾輩ハ尙ホ民撰議院ノ制ヲ用ユベキナリ市
 城政治ハ往昔ノ事ナリ邦國ノ政治ニハ用ユベカラザルナ
 リ而シテ市城ト稱シ邦國ト呼ブ者ハ唯地ノ廣狹民ノ散集

ノミニ依リテ差異ヲ爲ス者ニハアラズ

○中古ノ終末ニ方リテ各種族獨立ノ風廢レテ邦國ヲ新クニ
 成立スルノ勢ニ至リシハ文化ノ開明政治ノ整頓ノ爲ニハ
 大ナル便宜ヲ與ヘタル者ト云フベシ若シ邦國ノ成立スル
 事無シハ事ノ勢土崩瓦解ニ至ラザルヲ得ザリシナリ羅馬
 帝國ハ大ナリシモ其政体ハ則チ市城政治タルヲ以テ長ク
 帝國ヲ保存スルニ足ラズ或ハ万一ニ之ヲ保存シテ今日俄
 羅斯國ノ如ク國基ノ稍堅固ナルヲ得ベカリシ者ハ中央集
 權ノ政体ヲ設クルニアリシナルベシト雖モ羅馬人民ハ其
 昔日享有セシ自由ヲ全ク忘失セザリシヲ以テ如是キ政体
 ヲ立ツルヲ得ズ然レバ獨リ羅馬帝國ヲ保存スベカリシ者
 ハ民撰議院ノ政体ノミナリシモ當時如斯キ政体ノ立ツベ

キ機ニ至ラズ「コンスタノタイノ」帝ハ羅馬ノ末年ニ及テ中
 央集權ノ政府ヲ設ケタリシモ其時機既ニ晚ク唯能ク蠍魚
 ヲ枯魚ノ市ニ訪フノ歎アラセシノミ

○市城民政マルケツト、シモラシ市民協同政マルケツト、シモラシハ今日我輩ノ貴ブ自由ヲ維持スベキ
 者ニアラズ凡ソ專權ノ一途ニ歸スル者ハ之ヲ握ルノ人ハ
 一人ナリトモ或ハ衆人ノ手ニ掌ルモ擅制政治タルヲ免レ
 ズ市城民政ハ專權人民ノ手ニ歸スルヲ以テ擅制政治ナリ
 自由ノ反對ナリ人民ト稱スル者ハ衆人ヲ集メタルノ惣名
 ナリ故ニ法ヲ設ケテ之ヲ控制スルヲ無クシハ必ズ放恣ニ
 陷ル此故ニ吾輩ハ威權ヲ分ツテ二トナスヲ要ス其一ハ假
 リニ撰舉權ト名ヅク是レ立法委員ヲ撰舉シ免黜スルノ權
 ナリ一ハ假リニ被撰權ト名ヅク立法委員ニ撰マル、ノ權

ニシテ免黜サル、ノ分アルヲ以テ自然其權ニ制限アリ夫
 レ擅制トハ爲政者ノ威權ニ制限ナク人民ニ保護ナキヲ云
 民撰議院ノ貴ブベキ所以ハ立法委員ノ權ニ制限アリテ放
 恣ナルヲ得ズ依テ人民ヲ侵凌スルヲ能ハザルニアリ昔ア
 ルギニユシ「戰役ノ後雅典ノ人民ガ軍將ヲ法庭ニ於テ糺
 彈セシ時其糺彈ハ國法ニ悖レルヲナルヲ訴告スル者アリ
 シニ雅典人民ハ喝叱シテ曰ク吾輩ハ人民ナリ國法ヲ立ル
 ハ權アル者ナリ豈國法ヲ破ルノ權アラザラシヤト云ヒシ
 ナ以テ人民擅制ノ恐ルベキヲ知ルベシ

○人ハ委員ニ撰ハル、時ハ責任ノ重キ事ヲ念頭ニ思起シテ
 事ヲ爲スニ自カラ慎ムモノナリ例ヘバ茲ニ群民ノ囂々ク
 ル者アラシク時ニ其中ヨリ一人ヲ呼ビ出シテ衆人ニ代リテ
 之レガ爲ニ事ヲ辨セシムレバ其人必ズ前後ヲ分別シ敢テ
 復タ群民ノ列中ニ在リシ時ノ如ク囂々然トシテ思慮ナキ
 一能ハザルナリ故ニ民撰ノ委員ニ政ヲ委ヌルハ民政ノ粗
 暴ナルノ害ヲ防ギ王政ノ頑固ナルノ弊ヲ除ク中庸ヲ得タ
 ルノ制ト云フベキナリ

○亞細亞地方ノ國ニ於テ地方自治ノ制度アル國アリト雖モ
 一國ノ自治政府ナキヲ以テ自由アラズ之レヲ見テモ民撰
 議院政体ノ自由ノ爲ニ至要ナルヲ知ルベシ又民撰議院
 政府アリトモ地方自治ノ制無ケレバ自由ナキ事ハ次ニ説
 シベシ

○人民ニ類族アリノ貴族民族僧侶テ其類族毎ニ特權ヲ有シ熱
 心ニ各箇ノ自由ヲ監護スト雖モ各類ヨリ派出ノ委員會合

シテ政ヲ議スルノ制無キ時ハ終ニハ自由ヲ失フニ至ル、アラ
 ラエソノ如キ日兒曼各部ノ如キ是ナリ英國ニ於テハ幸ニ
 早クヨリ人民ノ類族國會ニ集リ二院ニ分レテ協議スルノ
 制アリシニヨリ其人民ノ自由ハ今日ノ如ク全キヲ得タリ
 又一方ヨリ觀察ヲ下セバ近來人民ノ爲ニ逼マラレ自由ヲ
 人民ニ與フルヲ否ミ能ハザル政府ノ尙ホ力ノ及バン程
 ハ拒否スルヲ欲スル者暫ク地方ノ自治ヲ許スヲ以テ責ヲ
 塞ガント計リ人民ニ民撰議院ヲ許サンヨリハ寧ロ王位ヲ
 危險ニ陷レテモ之ヲ拒止セント欲スル帝王モ地方自治ノ
 制ハ却テ之ヲ許ス者アリ是皆近世歐洲各國ノ形勢ニ就テ
 徵証スベキ實情ナリ其宰臣ハ地方自治ノ制ヲ稱賛シ自由
 ハ人民ニ地方ノ行政ヲ委ヌルニ在リテ民撰議院アル中央
 政府アルニ由ル者ニアラズト云ヒ民撰議院ノニ存在スル
 國ニハ自由アラザルヲ引テ證據トナセリ而シテ其實ハ民
 撰議院アル中央政府ト併セテ地方自治ノ制ヲ具備スルニ
 非レハ眞ノ自由ハ有ラザルナリ

第十六章

民撰議院アル政体
 前章ノ
 有物ノ基源 間直接撰舉法
 財產 所

○自由ノ保庇タル民撰議院政体ニ於テ最モ若目スベキ要點
 ハ代議士撰舉ノ基準 譯者曰代議士撰舉ノ基準トハ撰舉權
 ナ撰舉方ノ規則國會ノ編制國會自己ノ自由ヲ損セザル爲
 ニ保護ノ完全ナル事撰舉權ヲ有セザル人ノ撰舉ニ干ルヲ
 防グ(一)戸籍法須ク全等ナリ

○英國人種ノ自由ノ爲ニ要スル撰舉法ハ廣ク人民ニ撰舉權ヲ與フルニアリト雖モ一般撰舉國民一般ニ撰舉權ハ英國人種ノ制度トハ言フ事能ハズ米國ニ於テハ一般撰舉ノ制行ハルレドモ其然ル所以ハ後ニ之ヲ説明スベシ英國ニ於テモ撰舉權ハ漸々ニ廣ク人民ニ及ボスナリ

○英國ハ一般撰舉ナシ人口ノ多寡ヲ以テ代議士ヲ撰舉スルノ基準トナサバ爾ガ故ニ別ニ分限ヲ設ケ此分限外ニ在ル者ニハ撰舉權ヲ許與セザルノ制ヲ設ク此分限ハ概テ財產ニ因テ定メ或ハ年々拂出ス家租ノ多少ニ因ル是レ家宅ハ其人年々収入シ資用スルノ額ニ準シテ大小ヲ異ニスルモノ故ニ家租ハ人ノ貧富ノ表示タルヲ以テナリ此故ニ英國ニテハ財產ハ多寡ヲ以テ代議士撰舉ノ基準ト爲スト云フ

者アリト雖モ未ダ深ク思ハザルノ謬言ト云フベシ財產ヲ有シ或ハ職業ニ依リテ年々富ヲ得ル者ハ撰舉權ヲ得ルト雖モ是レハ富ヲ以テ撰舉ノ基準トナスニ因テ然ルコトハ非ルナリ

○人口ヲ以テ代議士撰舉ノ基準ト爲スト云フ時ハ一地方ニ若干ノ人民アリテ一ノ代議士ヲ撰ムコトニ倍スル人口アルノ地方ニ於テハ二ノ代議士ヲ撰出スベシト定ムルヲ云フナリ英國ノ法ノ如キハ此算法ト全ク旨ヲ異ニシ唯若干ノ財產ヲ有セザル者ハ撰舉權ヲ有スベカラズト定メタルノミニテ富ノ多寡ニ準シテ代議士ノ數ヲ定ムルニハアラズ羅馬憲法ハ人民六班ノ類族各其所有ノ財產ノ多寡ニ比較シテ參政ノ權ヲ異ニセリ是レ實ニ財產ヲ以テ基

準トセシ者ト云フベシ又米國南「カロライナ」州ノ元老撰舉
 法ノ如キモ其州ノ下一半ハ人口稀少ナレドモ人民頗ル富
 有ナルニヨリ撰出スル元老ノ員數多ク之ニ反シテ上一半
 ハ人口多ケレドモ人民貧窶ナルガ故ニ撰舉スル元老ノ數
 却テ少シ是レ即財產ヲ以テ基準トセシ者ナリ
 千八百六十
 五年(我慶應
 元年)ノ内訶平和ノ後州
 ノ憲法モ大ニ改革セリ

○英國ノ憲法ノ如キハ之レト異ナルヲ以テ財產ヲ以テ基準
 ト爲ス者ニハアラズ唯財產ノ多寡ニ於テ分界ヲ設ケ此分
 界以上ニ在ル者ハ撰舉權ヲ有スベキ者トナシ此分界以下
 ノ者ハ之ヲ有ス可カラズト定メタルナリ巨萬ノ富ヲ有ス
 ル者ト數千ノ富ヲ有スル者ト其參政ノ權ヲ異ニスルニ非
 ズ但如此キ制ハ假令昔日ニ於テハ至當公平ナリシモ今日

コ於テハ身ニ毫末ノ財產ナキモ政ノ利害ニ大ナル關係ヲ
 有スル者亦尠ナカラズ然レバ財產ヲ以テ撰舉權ノ有無ヲ
 定ムルハ甚ダ不公平ナルベシト云論議無キニアラズ中古
 ハ財產ノ永ク價格ヲ損セザル者ハ唯土地ノミナリシヲ以
 テ財產ト云ヘバ則チ殆ド土地ノ異名アリシニヨリ土地ヲ
 以テ撰舉權ノ有無ヲ定ムル者トセバ甚ダ宜カラザル制ト
 謂フベケレドモ今世ニ至リ財產ノ名ハ其及ボス所廣クナ
 リテ此論議ノ如キモ其及ボス所モ亦從テ廣カラザルヲ得
 ズ實ニ政學者ノ爲ニ一大論題ト謂フベシ今茲ニ詳悉スル
 ヲ得ズ唯英人種ノ自由ハ代議士撰舉ノ權ヲ廣ク人民ニ及
 ボスニ在リト云フヲ証スルノミ

○代議士撰舉ニ付第二ノ要點ハ其撰舉ノ間接ナル者ト直接

ナル者トノ利害得失ヲ慮ルニ在リ直接撰舉ハ撰舉權ヲ有
 スルノ人民直チニ己レノ信ズル人ヲ舉ル是レナリ即チ英
 國撰舉法ノ如シ之ヲ直撰ト云フ間接撰舉ハ人民ハ先ツ撰
 舉人ヲ撰ミ之ヲシテ更ニ代議士ヲ撰ハシムル者ヲ云フ之
 レヲ間撰ト云フ間接撰舉ハ人民ハ被撰人ノ何人ナルヤヲ
 知ラズ被撰人モ亦自カラ人民ト親シカラズシテ其擔任ノ
 心薄ク且撰舉人ノ數少ナキガ故ニ其間惡習巧計ノ行ハル
 ヲモ亦容易ナルノ弊アルヲ免カレズ

○間撰ノ方ハ民撰議院ノ眞面目ヲ失フ者ナリ故ニ專制政府
 將ニ其專制ノ權ヲ削ラレントスル者ハ必ズ一般撰舉ヲ人
 民ニ許シテ間撰ノ法ヲ設ケ陽ニ人民ノ望ニ從ヒ陰ニ民撰
 議院ノ力ヲ挫折ノ依然專制ノ權力ヲ保有セント欲ス故ニ

間撰ノ法ヲ設クル者ハ人民ヲ欺カントスル者ノ爲ス所ナ
 リ然ラザレバ民撰議院ノ道理ヲ解セザル者ノ爲ス所ナリ
 英米ノ人ニシテ間撰ノ法行ハル、政府ヲ以テ自治政体ト
 思惟スル者ハ決シテ有ルベカラザルナリ米國ノ制ニテハ
 唯大統領ヲ撰舉スルニミ間撰ノ法ヲ用フルト雖モ人民
 ハ何ノ撰舉人ハ何ノ候撰者ヲ撰ムト云フヲチ豫メ知ルチ
 以テ己レノ欲スル候撰者ヲ撰ムベキ撰舉人ヲ推舉スル故
 ニ其實ハ直撰ト毫モ異ナルヲナシ人民ガ期望セル候撰者
 ヲ撰ム爲ニ推舉セシ撰舉人ガ他ノ候撰者ヲ撰ミシヲ昔日
 唯一例アリテ其撰舉人ハ之レガ爲ニ終身人ノ忌嫌スル所
 トナレリ

○合衆國聯邦ノ中南「カロライナ」州ニテハ州ノ立法府ニ於テ

大統領ノ撰舉人ヲ撰ムノ權ヲ掌ル千八百五十六年我安政三年

ニハ「ブカナン」氏ヲ撰ムベキヲ撰舉人ニ命シタリ是亦問

撰トハ言フベカラズ此等ノ例類ハ枚舉スベカラズ是ニ由

テ之ヲ觀レハ大統領ノ撰舉ニモ問撰ハ其名目ニ於テ存ス

ルノミニシテ其實ハ廢セラレシヲ知ルベシ

○人民ノ自由ヲ全フスルニハ唯民撰議院ヲ要スルノミナラ

ズ實際ニ於テ撰舉權ヲ有スル人民ノ中テ代議士ヲ出サ

ル者無キヲ要スルナリ是レ一般撰舉ノミヲ以テシテハ

未ダ然ルヲ能ハザルナリ此故ニ時機ニ應シテ撰舉ノ基準

ヲ換ヘ各様ノ方法ヲ配合シテ宜ニ適スルノ制ヲ設ルヲ以

テ政學者ノ須ク研究スベキ問題トナシ爲政家ノ須ク注意

スベキ案件トス其要義ハ少數ニ屬スルノ人民モ能ク代議

士ヲ出スヲ得ルノ制ヲ設クルニアリ譯者云ク例ヘハ茲ニ

時ニ甲派ニ屬スルノ人民多數ナレバ其投票ノ數モ定メテ

多キヲ以テ其派ノ代議士ハ多數ノ撰舉セラレ乙派ニ屬セル

人民モ同シク投票スト雖モ固少數ナルヲ以テ其派ノ代議

士ハ撰舉セラレズ之ヲ少數ノ人民ハ代議士ヲ出ス能ハズ

ト云今英米ニ於テハ撰舉區域ヲ狭クシテ以テ異派政黨ノ

代議士ガ舉ゲラル、ノ地ヲ爲スト雖モ其狹小ニ過ル者ハ

可ナラザル所アリ「ニューヨーク」州ニ於テハ撰舉區ヲ甚ダ

狹小ニシ一區ヨリ一代議士ヲ出スノ制ヲ作スト雖モ實際

ハ甚ダ良好ノ結果ヲ得ズ其故ハ撰舉區此州ノ如ク狹小ニ

過グレバ有爲ノ人物ハ斯ノ小少一地方ノ利害ノ爲ニ其心

身ヲ勞スルヲ屑トセザルガ故ニ才能アル人ハ代議士ノ候

撰者タルヲ冀ハザルヲ以テナリ又此義ニ付テ英國ノ米

國ニ異ナル所ハ英國ニ於テハ何ノ地方ノ人ヲ撰舉スルモ
 碍ナシト雖モ米國ニ於テハ撰舉區中ニ住在スル人ニアラ
 ザレバ其區ノ代議士タルヲ得ズ是レ米國ニ於テハ撰舉區
 城甚ダ狹小ニ過ギテ「ニューヨルク州」ノ如クナルヲ其トセ
 ザル所以ナリ吳氏曰ク米國ノ憲法ハ本文ニ云フ所ト異ナ
 州ニタルヲ得ズト云フハ誤コテ憲法ニハ其
 州ニ住在スル者ニ非レバ云々ノ明文アリ
 ○少數ノ人民モ代議士ヲ撰舉シ得ベキ撰舉法ヲ索ムルコトニ付
 テ近年英國ニ於テ種々ノ議論アリ今日新聞紙ノ論說ヲ見
 ルニ各撰舉人ヲシテ其地方ヨリ出スベキ議員ノ數三人十
 レバ必二人ヲ推舉セシメ五人ナレバ必三人ヲ投票セシム
 ルノ議ニ左袒スル者多シ英國屬地ノ政府ニ於テハ既ニ此
 法ヲ實用スルモノアリ其結果如何ナルヤハ知り得ベカラ

ズト雖モ理ヲ以テ之ヲ推セバ右ノ目的ヲ達スルニハ足ラ
 ザル者ナリト思ハル又一方ハ一地ノ出ス議員ノ數四人十
 レバ各撰舉人ハ四票ヲ一人ノ爲ニ投シ或ハ三票ヲ一人ノ
 爲ニ投シ一票ヲ他ノ一人ノ爲ニ投シ或ハ二票ヅ、二人ノ
 爲ニ投ズルコトヲ得セシムルナリ此ノ法ハ不正ニ涉ルコト多
 シ每票必ズ定數ノ議員ノ名ヲ記載セザルベカラザル該ナ
 リ然ラザル票ハ算數ノ中ニ容レザルヲ其トナス譯者曰ク
 院論七章ニモ此事ヲ論セリ譯本アリ氏ガ民撰議
 ○代議士ヲ撰舉ム時ニ方リテ兼テ副員ヲ撰舉シ本員不在或ハ疾
 病ノ時副員ヲ以テ之レニ代フルコトハ英人種ノ國ニ於テハ
 行ハザル事ナリ代議士ト人民トノ間ハ密接スルヲ要シ豫
 シメ代理マデ撰置クベキニアラズ故ニ一代議士退職ス

レハ更ニ撰舉スベシ不在或ハ疾病アル時ハ欠員トナシ置ナリ

○中世ノ撰舉法ニ於テ丁寧反覆ノ法ヲ爲シテ以テ弊風ヲ防ガントセシヨニハ奇異ナル類例多シ「マルタ」島ニテ酋長ヲ撰ムニ撰舉人ガ撰舉人ヲ撰ムヲ凡ソ十七次ノ後ニシテ始メテ之レヲ撰ムノ撰舉人トス「ヴェニス」ニテ「ドウシ」市ヲ撰ムニ撰舉人ヲシテ撰舉人ヲ撰ハシムルヲ五次其間ニ抽籤ヲ以テ撰ムヲ四回相合セテ九次ノ撰舉ヲ行ヘリ

○代議士撰舉ノ事ヲ執行スルハ全ク人民ノ手ニ於テスベク政府ヲシテ其間ニ干涉セシムルヲナク又政府ヨリ候撰人ヲ出サシムルヲアルベカラズ撰舉ノ正不正ヲ判決スルヲハ全ク其代議士ノ出席スベキ議院ニ任ズベシ行政吏ヲシ

テ票數ヲ算セシムルヲアルベカラズ若シ行政吏ヲシテ票數ヲ算セシムレバ行政ノ好視セザル人ノ撰マル、ヲ妨グルヲ甚ダ容易ナレバナリ

○撰舉ヲ行ナフヲ幹事ヲ撰ムヲ票數ヲ算スルヲハ新タニ國會ヲ設クルノ國ニ於テハ整理スルヲ甚ダ難キ者ナリ「ヂュモン」ト「氏」ノ著ハセル「ミラボ」傳ニ法國ニテ始メテ國會ヲ開ケル時ニ代議士撰舉ニ係ル種々奇異ナル話頭ヲ詳ラカニ記載セリ

○英國ノ法ニユレバ代議士撰舉ノ時ハ其地方ニ在ル兵隊ハ悉ク退カシメ群民騷擾等アリテ市尹ノ招キ入ル、ニ非レバ又其地方ニ入ルヲ得ズ撰舉ノ正不正ヲ判決スルヲハ國會ノ下院ニ一任ス米國ノ憲法モ亦然リ

○千八百三十年我天保法國ノ宰相「ボリグナツク」侯ト共同列
 ノ大臣ヲ法庭ニ於テ審判セル其罪狀ハ彼等國王「チャール
 ス」第十世ニ勸メテ撰舉人ヲ欺誘シテ政府ヨリ推舉セル候
 撰者ヲ撰ハシメタリト云フニアリ是レヲ死ニ至ルノ重罪
 ト決ス近來ノ法國共和政治ニ即クノ前世帝位ニ於テハ政府
 ハ公然候撰者ヲ推舉シ百方之ヲ援ケテ撰舉ニ當ラシメ僧
 官ハ其宗徒ニ回文ヲ送り此候撰者ヲ撰ハシメテ勸メタリ
 如是ク代議士撰舉ノ事ニ政府ノ干涉スルコトハ何ノ事情アリ
 リテ之ヲ要セシヤチ知ラズト雖モ如是スルキハ決シテ自
 由ハアラザルナリ

○國會ハ必ズ自由ナルヲ要ス則チ代議士ヲ撰舉スルニ方リ
 行政府或ハ群民ノ爲ニ脅嚇ヲ被ルコトナリ會衆ノ後ニ至リ

テモ欺誘恐嚇セラレ、コトナク外ニハ法律ノ保護ヲ受クル
 一全ク内ニハ國會自設ノ法律及ビ習慣ノ恒例アリテ十分
 ニ各代議士ノ權理ヲ條暢スルコトヲ要ス

○國會ノ一部タル人民ノ代議士下院ヲノ任期長ク國會ノ開
 場ヲ屢セズ代議士撰舉ノ期エトニ全員ヲ更撰セズ代議士
 ノ論辨全ク本員ノ意ニ任セズ他ノ爲ニ拘束セラレ、等ノ
 事アレハ國會ヲシテ天下ノ公論ヲ整理シテ公意トナスノ
 機關タラシメント欲スルモ實ニ難カルベシ

○代議士任期ノ長短國會開場ノ度數ハ幾年幾回ヲ以テ宜ニ
 適スル者トナサシカハ豫メ定ムベキ者ニアラズ時ノ形勢
 ニ從テ計畫スベキコトナリ英國ニ於テハ一千六百九十六年
 我元祿以來三年毎ニ代議士ヲ更撰スルヲ以テ法ト爲セシ
 九年

ト雖モ一千七百十六年我享保ニ至リ更ニ七年ヲ以テ一國會ノ定期トナセリ此制ハ民權黨ノ宰相執政タルノ時ニ定マリシモ其實王權黨ノ計畫ニ成レリ爾來其制行ハレテ今ニ至レリ王權黨ノ爲政者「ピット」ノ如キ者モ尙ホ此制ヲ指シテ英國國會ノ一大缺點ナリトイヘリ其父「チャットラム」侯モ其前既ニ已ニ良策ニ非ルヲ論セリサレバ英國國會ノ期限ハ久シカラズシテ短縮ノ制ニ復スベキナリ

○千八百二十四年我文政ニ法國ノ「カオント、グイレール」ガ急進黨ノ氣焰ヲ折カン爲ニ七年ヲ以テ國會ノ一期限トスルノ制ヲ設ケタルモ千八百三十年我天保ノ變亂ニ其制ヲ廢絶ス抑モ國會ノ期限長キニ過ルモノハ自由ノ爲ニ有害ナルヲ論ナシト雖モ其期短キニ過ル者モ政府ノ行爲朝令暮

革ノ狀アリテ斷々一様ナラザルヲ以テ同シク自由ノ爲ニ害アリ米國ニ於テハ二ケ年ヲ以テ一國會ノ期限トスルノ制一般ニ行ハレ其人民ハ行政府ノ放恣ナラザルヲ信ズルヲ深キヲ以テ或州ノ憲法ニ於テハ每二年ニ一回州會ヲ開場スルノ制ヲ載セタリ蓋シ費用ヲ節約シ兼テ立法繁苛ヲ防ガンガ爲ナリ英國ノ民權ヲ明カニスル書中ニハ國會ハ屢開場スベシトアリ米國ノ憲法ニハ國會ノ開閉ハ行政府ノ權ニ託セズ必ズ一年ニ一回十二月ノ初月曜日ヨリ開場スベキ者トシ代議士ハ每二年ニ更撰スベシトス

○代議士ノ論辨ハ全ク本員ノ意ニ任セ他ヨリ拘束セザルベキナリ民權ヲ明ニスル書ニ國會ニ於テ言論行爲スル所ハ國會外ハ法庭或ハ他ノ場所ヨリ之ヲ責問スベカラズトア

リ我憲法ニモ此意ヲ取リテ明文ヲ載ス上下院ノ議員國會ニ於テ論辨セシトニ付國會外ノ場處ニ於テ議員ヲ責問スルヲ許サズト

○英米ニ於テハ此上ニ代議士ヲ保護スルノ一制アリ豫メ定メタル數條ノ罪犯ノ外ハ國會開場中代議士ヲ逮捕スルヲ許サザルト是ナリ英國ノ國會一千五百四十三年我天文中其議員「シヨルシ、フェレス」ガ登場ノ途中逮捕セラレタルヲ論ジテ解放セシメタルヲ始メトシ次デ「シエムス」第一世ノ代此事ヲ以テ法律ノ一條ト爲セリ米國ノ憲法ニ依レバ叛逆重罪妨安ノ三犯ヲ除クノ外ハ開場中登場退出ノ途ニ於テモ議員ヲ逮捕スル事ヲ禁ズ此外ニ必要ナル一條ハ各議員ニ發議ノ權ヲ許スト是ナリ凡ソ英風ノ自由ヲ存スル

國ニシテ此權ノ存セザルハナシ是レ法律ニ明文アリテ然ルニアラズ此權ヲ禁ズルノ法ナク且ツ議員ノ性格ニ必用ノ權ナルヲ以テナリ他ノ國ニ於テハ多ク此權ヲ議員ニ許サズ行政府獨リ之ヲ占掌ス今ノ法國法制院ノ如キニ於テモ亦然リ拿破侖第三世獨リ此權ヲ專有スルガ故ニ法制院ハ原案改正ノ權モ尙ホ之ヲ有セズ一省ノ豫算定額ノ全額ノ多少ヲ論ズルノ權アレドモ科目ノ細密ヲ論ズルノ權ナシ如此クニシテ尙ホ之ヲ法制院ト稱ス予其所以ヲ知ル能ハズ或國ニ於テハ發議ノ權ヲ國會ト行政府ト共ニ有スル者アリ政府ハ其宰臣ヲシテ發議セシム其宰臣ハ議員ニ非ルナリ英國ニ於テハ行政府ハ發議ノ權ナシ但内閣ノ宰臣タル者ハ代議士ニ非レバ必ズ貴族ナルヲ以テ其地位ニ據

テ發議スルヲ得ルナリ米國ノ憲法ニ依レバ行政ノ官吏ハ議員タルヲ許サズ又國會ニ於テ論辨スルヲ許サズ或論者ハ論辨ノ權ヲ官吏ニ與フルノ法ヲ設クベシト云フ者アリ未ダ聯邦ノ中ニ入ラザル屬領ノ代議人ハ怡モ此地位ニアリテ國會ニ於テ論辨スルノ權アリテ決議ニ加ハルヲ得ズ米國ノ行政府ニ於テ發議セント欲スルコトアル時ハ政府ノ黨派ニ屬スル議員ニ倚託シテ發議セシムルヲ例トス

○金穀ニ關スルノ議ハ必ズ下院ニ於テ發スルヲ要スルコトハ既ニ前ニ述ベタリ此事ハ米國ニ於テハ憲法ヲ以テ定メ英國ニ於テハ古來ノ習慣ニ依テ然ルナリ

第十七章 國會ノ典例 議長 上下二院 國會

既決ノ議ヲ破毀スルノ權

○國會各議員ノ權理ヲ判定スルノ權ハ立法府ニ屬スベキハ固ヨリ論ナク會ノ内部ノ諸事務ヲ管理シ議事ノ規則ヲ設クル等モ舉テ之ニ委スルコトヲ要ス是レ此權力ハ國會ガ自己ノ保護ヲ爲シ自己ノ威光ヲ保ツガ爲ニ必用ナル者ナレハナリ然リト雖モ此權力重大ニ過ギテ他ヲ壓倒スルニ至ラザラシメンコト亦緊要ナリトス

○議長ト國會ノ典例トハ此事ニ付テ關係スルコト大ナル者ナリ

○英國下院ノ議長ハ往昔王室ノ爲ニ容易ニ黜陟サレタル者ナレドモ千六百八十八年我元祿ノ改革以來議長ヲ選舉スルコトハ全ク下院ノ意見ニ委ヌルコトナレリ而シテ議長選

舉ノ後國王ノ旨ヲ候シ勅許ヲ受クルノ式ハ于今依然舊貫
 ノ如ク執行スレドモ若シ内閣ニテ國王ニ勸メテ勅許ヲ與
 フルコトヲ拒絕スルコトアレバ内閣ハ必ズ變更スベシ譯者曰
 ハ宰相ト行政府各省ノ長官ヲ惣稱スル者ナリ英國ノ制國
 王一人ヲ舉テ宰相ニ任ズレバ各省ノ長官ハ宰相ノ知ル所
 官ヲ辭シ之レニ任ズ内閣ノ議國會ノ議ニ合ハザル時ハ宰相
 官ヲ辭シ各省ノ長官モ皆共ニ退職ス之レヲ内閣變更ト宰相
 而シテ國王尙ホ之ヲ拒絕スルコトニ執拗スル時ハ騒亂次
 デ起リ議長ヲ選任スルハ權ハ全ク下議院ニ委ヌベシト云
 フ明文ヲ國憲ニ添加スルニ至ラン英國ニ於テ國會政府ノ
 行ハル、間ハ國王ガ之ヲ拒絕スル者ハ必ズ有ルベカラザ
 ルナリ

○米國ノ憲法ニハ下院ハ議長及ビ執事ハ吏員ハ下院ニテ撰

任スベシトアリ他ニ准許ヲ得ルコトヲ要セズ
 ○法國路易十八世ノ勅書ニハ議院ヨリ五人ヲ撰出シテ國王
 ハ旨ヲ候シ其五人中ヨリ一人ヲ舉ゲテ議長ニ命ズベシト
 アリ此制ハ千八百三十年我天保改革ノ時ニ廢サレ更ニ制
 チ立テ議長ハ開院ノ始メニ方リ議院ニテ撰任スベシトア
 リ當今皇帝政府ノ憲法ニモレバ帝自カラ法制府ノ長ヲ撰
 任ス米國各州ノ議院ニ於テモ議長ハ其院ノ自ラ撰ムニ委
 ス英國屬地ニ於テハ立法府ニ於テ議長ヲ撰ミ太守ノ認可
 チ得ベキ者トスレドモ是亦英國下院ノ議長ト同シク太守
 モシ之ヲ拒否スレバ行政府ト立法府ノ間ニ隙ヲ生シ行政
 府ノ變更アルカ若クハ議院ヲ解散シテ更ニ新議員ヲ召集
 スルニ至ラザレバ止マザルベシ

安定シテ世ノ確認スル所トナリシヨリ其熱心モ亦從テ冷
 カナリ千八百十五年我文化ニ審判上司ノ官吏ガ下院ニ闖
 入シテ「コクレーン」侯ヲ拘引セシ時下院ハ明言シテ曰ク此
 拘引ノ事ハ下院ノ權理ヲ干犯セシ者ト認ム可カラザルヲ
 以テ下院ハ侯ヲ保護スルヲ要セズト若シ此事ヲシテ數十
 年ノ前ニ在ラシメバ下院ハ必ズ侯ノ爲ニ官吏ヲ阻隔シテ
 其拘引ヲ許サバリシナルベシ

○米國ノ國會上下二院共ニ外人ヲ召來シテ之ヲ審査シ或ハ
 文書類ヲ収メテ檢査スルノ權ヲ占ム又外人ノ院内ニテ騒
 擾シテ議論ノ妨ヲ爲シ或ハ議員ヲ謗ル者ヲ罰セシヨアリ
 然シテ是ハ憲法上ニ於テ國會ニ明付セル權ニハアラズ等
 ノ權ハ憲法ノ與フル所ニアラズト雖モ國會ハ必ズ要
 スベキ權力ナリ若シ外人ヲ召シ書類ヲ檢査スルノ權ヲ

レハ事情ニ通ズル能ハザルガ故ニ制法ノ便宜ヲ失ハテ又
 騷擾ヲ醸ス者ヲ罰スルハ只國會ノ制法ノ何ノ會ニ於テ
 モ亦然ラザルナリ
 ○國會ノ典例ハ即チ習慣法ノ一部ニシテ前條ノ國會ノ特權
 ニ比スレバ更ニ緊要ナリトス(國會ノ事務ニ滯滞ナカラシ
 メ然シテ急速ニ失スルノ患ナカラシメ)論議ノ秩序ヲ整頓
 シ偏執ノヲナク公平ノ立法ヲナスヲ得セシムルヲ皆此典
 例ニアリ英國ノ典例ハ數百年ノ星霜ヲ經テ遂ニ今日ノ体
 面ヲナセシ者ニテ我國ノ國會ニハ之ヲ英國ヨリ移シ來レ
 リ是レ國會ノ爲ニ緊要トスルノミナラズ我國大小ノ集會
 皆此例ニ効ハザルハナシ以テ自由ノニ元素トス國會ニ典
 例アルハ例ヘバ川河ノ水深淵ニシテ堤防ノ堅牢ナルガ如
 シ雨多キハヨク逆流汎濫スルノ患ヲ防ギ旱年ニハ又乾

潤シテ水利ヲ失フノ恐レアルコトナシ古今他ノ邦國如斯キ
典例無キガ爲ニ大患ヲ來セシ者多シ之レガ緊要ナルコトヲ
知ラント欲シバ歐洲或ハ南亞米利加ニ於テ自由政府ヲ設
ケタル者ヲ看ミ皆此典例ナキガ爲ニ苦シマザルハナキナ
リ

○此典例ハ立法府ノ議論ノ紛亂ニ陷ルコトヲ止ムル者ナレド
モ法國ノ行政府ガ法制府ノ爲ニ設ケタル拘束ナル議事規
則ノ如キ者ニアラズ法國初度ノ改革千七百九年(我寶ニ方
永六年)ノ改革ニ
リ如是キ典例無キガ爲メニ過大ノ弊害ヲナシタリ「サムユ
エル、ロミリー」氏ガ曰ク法ノ國會ニ於テハ先ヅ事理ヲ論ジ
テ后ニ法律ノ案文ヲ作ル若シ此習ヲ廢シ先ヅ動議ノ主意
ヲ書記シテ案ヲ立テ後ニ議論ニ及ブハ制ヲ設ケクランニ

ハ其議事立法ハ彼ノ如ク紛擾ナラザリシナルベシト此事
ノ緊要ナルコトハ法國ノ學者モ所見アル者ハ皆云フ所ナリ
○我國ノ集會々社及ビ州郡ニ至ルマデ皆ヨク制度ヲ設ケ多
數ノ人少數ノ人ヲ壓セズ暴力ヲ用ヰズ善ク事務ヲ執行ス
其如是キヲ看ル外國人ハ悉ク奇ト稱シテ驚歎セザルハナ
シ是レ我國ノ人民ハ悉ク國會ノ典例ヲ見聞シテ其事ニ慣
習スルヲ以テナリ是レ其ノ斯ノ如クナル所以ハ我國ノ學
校ニ於テハ論會ヲ爲サル者少ナク皆國會ノ典例ヲ踐ン
デ會ヲ爲シ小童ノ會ニ臨ム者ヲシテ之ヲ履行セシムルヲ
以テ幼少ヨリ漸々之レニ慣染スルヲ以テナリ「チンエン」州
衆國ニ加入スルザリシ地方ノ人民協議シテ制度ヲ立テ合

テリ法國ノ爲政家ノ當時「アルタニル」ニ在リシ人予ニ書テ送
テ曰ク君ガ國ニ於テ州ヲ建テ治チナスガ如キ事ヲ我此地
方ニモ行ハセタ
キヲナリ云々

○合衆國ノ憲法ニ曰ク上下院ハ各自事務執行ノ規則ヲ設ケ
議員ニ亂行アレバ之ヲ罰シ議員三分ノ二ハ同意ナレバ其
議員ヲ放逐スルヲ得ベシト然レドモ米國建國ノ前既ニ英
國國會ノ典例ノ此地ニ行ハレタルヲアラザリシナランニ
ハ特リ憲法ノ虛文ヲ以テ此ヲ米ノ國會ニ付スルトモ其効
力ハアラザリシナルベシ蓋シ此典例ハ人ノ發明シテ一時
ニ施行シ得ベキ者ニアラズ亦命令ヲ以テ爲シ得ベキ者ニ
アラズ歲月ヲ積ミ漸チ以テ自然ニ生成スベキ者ナレバオ
リ

○立法府ガ其權限ヲ守リ決シテ一時ノ激情ニ因テ法ヲ立テ
ザルコトハ至要ノ事ナリ各議員ハ之レニ因テ以テ徧チク立
法ニ干與スルコトヲ得人民ハ之レニ因テ參政ノ權ヲ伸ブル
ヲ得

○利害得失ヲ共ニスルノ人一旦其情ノ激スル事アリテ多人
相集ル時ハ彼此相應シテ其激スルコト彌甚シキヲ致ス者ナ
リサレバ國會ニ於テハ豫メ如此キ勢アラザラシメシ事ニ
深ク注意スルヲ要ス我國會典例ハ即チ之ヲ防グノ最良法
ナリ

○「マセチユセツト」州下院ノ議長タリシ判事「ストリー」氏其職
ヲ罷メテ合衆國大審院ノ判事タラントセシ時演述セル論
說ハ詳カニ上項ノ意ヲ述ベタル者ニテ自由ヲ愛スル人ノ
二四七

須ク記臆スベキ所ナリ曰ク我が議長ノ職ヲ奉セシ間政治
 上ノ議論紛然ガリシト往々之レアリシト雖モ此典例ノ援
 ニヨリテ自由ノ議論ヲ促シテ然モ過激騷擾ニ至ラズ各自
 ノ權理ヲ干犯スルニ至ラザルヲ得タリ嚴ニ此典例ヲ守
 ル時ハ多數人ハ之レニ依テ思慮ヲ盡シテ事ヲ熟考シ少數
 人ハ之レニ依テ多數人ノ勢力ノ爲ニ其權理ヲ犯サレザル
 ナ得是レ我が經驗ニ因テ知リ得タル所ナリ凡ソ得勝ノ勢
 ナシテ過激ニ至ラシメテ對敵者ヲシテ憤烈ニ至ラシメズ
 辨論者ノ氣ヲ引立テ其辨舌ヲ爽ニシ論者ヲシテ志操ヲ潔
 ヲクシ紛々タル諍論中ニ在テ禮節ヲ亂サシメザル者ハ特
 リ此典例ノ克ク各議員ヲ籠絡シテ保護シナスニアルナリ
 故ニ我ハ今此席ヲ退クニ方リ此尊崇スベキ典例ヲ嚴守セ

○如是ク國會ノ典例ハ過激ノ制法ヲ控制シ全議員ノ意見ヲ
 其制スル所ノ法律中ニ現出セシムルハ一要法ナリ而シテ
 之レニ次ギテ緊要ナルコトハ國會ヲ上下二院ニ分ツコト是ナ

○英人種ノ主意トスル所ハ國會ヲ二ツニ分ツテ要トス之ヲ
 一ニシ或ハ三四ニスルコト良トセズ此制ノ實際ニ良善ナ
 ルコトハ經驗ニ依テ確認スル所ナリサレバ英國及ヒ其屬地
 合衆國及ヒ其聯邦ノ州會凡ソ英人種ノ政ヲ立ツル所ニ於
 テハ必ズ國會ヲ二院ニ分タザルハナク所在其制ノ奏功セ
 ザルハナシ而シテ法國西班牙葡萄牙「ナポルス」ノ如ク國
 會ヲ分クズ唯一院ヲ置キタル者ハ未ダ其制ノ成就シテ行

ハレタフチ聞カズ一院ノ制ハ前ニ論セシ威權專一ノ論
リ生ズル者ニシテ之レニ左祖スル者ハ二院ヲ置クノ制ヲ
見テ爵位政治ノ弊トシテ之ヲ誅ルト雖モ其言ハ固ヨリ
レリ

○我國建國ノ初一院ヲ置クヲ良トスルノ論起リ「ペンセルベ
ニヤ」州ハ實ニ此制ヲ用非タリト雖モ久シカラズシテ復
二院ヲ置クコトナレリ「メレ」州ノ委員ノ報告書ニ
曰ク此報告書ハ「サ」州ノ委員「ハ」州ノ委員「ミ」州ノ委員
セ合衆國獨立ハ時ニ方リテ各州ニ政黨起リ事理ノ良否ヲ
慮カラズ只管我各州ノ憲法ヲ英國ノ政体ニ倣フテ定メ
ルコト非トシテ駁撃セリ「ド」州「フ」州「ク」州「リ」州
其一人ナリ此人ノ論ニ依テ「ベ」州「セル」州「ニヤ」州ハ一院ハ立

六

法府ヲ置ケリ「フ」州「ラ」州「ク」州「リ」州ノ車動カズ然レバ馬チ繫ガザル
ニ如カズ二院ヲ置クハ均シト云ヘリ此説ハ理ニ合
ハズ坂路ニ車ヲ下サントスルキ下行ノ勢ヲ控制スルコ
トナケレバ其勢急ハ則チ車ヲ摧折ガ爲ナリ「フ」州「ラ」州「ク」州「リ」州
ガ「巴」里「西」ニ赴キ「シ」州各州ノ憲法ヲ携帶ナ「ト」州「ル」州「エ」州「ツ」州「ト」州「ニ」
當時有名ナル「法」國ノ「示」セシ「ニ」氏モ亦歴史上ノ經驗ヲ省
學「者」後ニ宰相「タ」リ「國」ノ「示」セシ「ニ」氏モ亦歴史上ノ經驗ヲ省
ズ「ベ」ン「セル」ベ「ニヤ」ノ「憲」法ヲ「可」トナシ他ノ英國ノ政体ニ基
キテ立テタル「憲」法ヲ「否」トセリ「氏」ガ「ド」州「ル」州「フ」州「ラ」州「イ」州「ス」州「ニ」送
レ「ル」書ニ云ク予ハ「米」國ノ各州ニ於テ定立セル「憲」法ヲ喜ハ
ズ「彼」等大概所以ナクシテ英國ノ制ニ倣フ「ト」州「ル」州「フ」州「ラ」州「イ」州「ス」州「ニ」送
サ「レ」バ「國」ノ威權ヲ一心ニ集ムルコトナサズ「人」民ノ代議院
ト「參」議院ト州ハ太守ト三ツニ分ツハ制ヲ設爲セリ是レ

英國ニ下院ト上院ト國王トノ三分アルヲ摸擬セル者ナリ
 而シテ三權ノ平衡ヲ之レニ依テ保クントス然シテ英國ニ
 ハ國王ノ威權甚々重キヲ以テ如此キヲ要スト雖モ新立
 共和政体ニ於テハ人民悉皆平等ナリ却テ三級ノ別ヲ設
 ルハ多岐ノ基トナルトナリ思ハザル者ナリ云々ト其後立法
 府ヲ一院ト爲スノ說ハ大ニ行ハレテ盛ナリシヲ以テ千七
 百八十七年我天明ニ「アダムス」ハ米國憲法ヲ保持センガ爲
 ニ論說ヲ著述刊行セリ終ニ「ベンセルベニヤ」州モ其政體ヲ
 革メテ二院ヲ置キ于今合衆國ノ聯邦中英國ノ制度ニ倣ヘ
 ル政体ヲ布カザルハナシ

○千八百四十八年我嘉永 法國ノ改革ニ憲法ヲ定ムル時「オリ
 ロン、ロベルト」氏ハ國會ヲ二院ニ分クノヲ論セルコ方リ

「デ、ラマルチン」氏ハ此論ヲ駁シ威權專一ノ主義ヲ以テ論ズ
 レバ中央集權立法ノ事ヲ一院ニ委任スルヲ要ス然ラザレ
 バ國會ヲシテ主命ノ權譯者云主命ノ權ハ原語「ゲク」ト
 ル專制ノヲ握ラシムルヲ能ハズト云ヘリ我輩ノ所見ニ依
 レバ國會ニ主命ノ權ヲ專任スルヲ以テ甚々危殆ナルコト
 爲スガ故ニ二院ヲ要スル者トス蓋シ「デ、ラマルチン」氏ハ主
 命ノ權ヲ得ンガ爲ニ一院ヲ要ストシ我輩ハ之ヲ以テ危殆
 ナリトスルガ故ニ二院ヲ要ス其得ント欲スル所ハ異ナレ
 ドモ見ル所ハ同シキナリサレバ此危殆ヲ避防センガ爲ニ
 ハ國會ヲ二院ニ分ツト國會ノ典例トテ緊要ナル者トナ
 スト雖モ其然ル所以ハ此書ニ詳悉スベキニアラズ只我輩
 ノ冀フ所ハ二院ノ制ト典例トテ見テ偶然ニ定立セル者ト

做ス人ヲシテ其偶然ニアラズ至緊切要ナルヲ知ラシムルニアリ法人ノ第一ニ得ント欲スル者ハ威權ナリ法ノ學者ハ「ルソー」ヲ始メトシテ皆威權ノ由テ來ルベキ原因ヲ討索ス故ニ其論ハ一般撰擧ヲ主張シ專制ノ威權ヲ一君主或ハ一立法院ニ與ヘンコトニ歸着ス英人ノ得ント欲スル所ハ第一ニ自由ナリ自治政体ナリ次デ此自由此政体ヲ維持セシ爲ノ保証ヲ設定スルコトヲ望ムモノナリ

○英米人ノ經驗スル所ニ依レバ殊異ナル撰擧准規ニヨリ撰擧セラレシ議員ガ二班ニ別レ彼此同等ノ權力ヲ有シ此院ニテ決定セシコトヲ更ニ彼院ニテ議スルコトハ一議案毎ニ三次ノ討議ヲナシ第三次會ノ前ニハ必ズ小會議ヲ開ラキ議案ヲ始メテ起ス時ハ前以テ豫報ヲナシ許可ヲ受ケテ後ニ

之ヲ出ス「ト」ハ立法ノ事ヲ親切ニシ綿密ニスル爲ニ大効用アルコトヲ証明スルニ足ル英國ノ「巴里門」或ハ「米國」コングレス」ニテ制定セル一法ヲ取テ我が言フ所ヲ驗スレバ其中不中ヲ知り得ベシ上ニ載セタル各條ハ實ニ自由ノ爲ノ柱石ト言フモ可ナルナリ

○或ハ問フテ曰ハ「必ズ二院ヲ要スルハ何ノ故ゾ」二ノ數ニハ他ニ勝レタル理ヲ含有スルカト我輩答テ云ハク「一院ノ制ハ既ニ前ニ論シタル如キ不可ナル處アリ而シテ二ヨリ多キ時ハ多キニ過グ此故ニ二院ヲ可トナスト議院多キニ過レバ黨派ノ多キト均シキ害アリ一院ノ制ハ我輩ガ自由政体ト見做ス所ノ協同爲治ノ義ニ背ケリ

○「ロイド、ブルーム」曰ク「二院ハ性質ハ必ズ相異ナルヲ要ス

ト蓋其一院ノ議員ハ選舉ニ依ラズ他ノ院ト利益ヲ共ニセザル者ヲ要スト云フノ義ニシテ我輩ハ同意セザル説ナリ此事ノ論ハ純粹政學ノ問題ニ屬スト雖モ其概畧ヲ此ニ説クベシ

○假令ヒ二院ヲ置クト雖モ同様ノ撰舉人ガ同時ニ二院ノ議員ヲ撰舉スル時ハ一院ニ於テ二箇ノ小會議ヲ開ク者ト同ク之ヲ二院ニ分ツノ効驗ナシ我輩ノ要スル二院ハ彼進メバ此控制シ彼緩ナレバ此急促スルノ適度ヲ得ンヲ欲スルナリ故ニ一院ハ其議員多ク一院ハ其員少ナクシテ職ヲ保ツノ期久シキヲ要ス其少數即チ上院ノ議員ヲ採ルノ方種々アリ英國ノ如キハ世襲ノ貴族ナリ法國ノ如キハ終身貴族ニシテ最惡ノ方トス何トナレバ上院ノ議員ヲシテ國

君ニ屈從スル所ト爲ラシムレバナリ或ハ蘇國ノ貴族ガ貴族中ノ者ヲ撰舉シテ英國ノ上院ニ出シ終身議員トナスアリ或ハ愛國ノ貴族ガ貴族中ノ者ヲ撰ンデ一次國會ノ議員トナス者アリ白耳義及ビ我聯邦各州ノ上院ノ如ク人民ガ撰舉シテ終身或ハ一次ノ議員トナスアリ或ハ合衆國ノ上院ノ如ク各州ノ議院ニテ議員ヲ撰舉スル者アリ

○右各法ノ中何レカ最良ナルカ時機ニ依ラザレバ定メ難シ「ロイド、ブルーム」ト雖モ二院アル時ハ必ズ一院ノ議員ハ世襲ナルヲ良ト定ムベカラズ又利益ヲ共ニスルト否トノ論ハ中世ノ事ニ屬ス農者製造者職工學者教徒皆利益ヲ共ニセザル者ナリ一々ニ其代理ヲ出スハ中世人民ガ冤枉ヲ伸ンガ爲ニ差員ヲ出シタルノ制ニシテ我輩ノ要スル國會

ハ利益ヲ共ニスルト否トモ拘ハラズ上下院議員ノ撰法ヲ
異ニシ其任期ニ長短ノ別アルニ依テ以テ利世ノ效ヲ致サ
シムルニアリ

○千八百四十八年我嘉永ニ法國ノ人民ガ一院ノ立法府ヲ置
キシ時已ムヲ得ズシテ更ニ參政府ヲ設ケテ國會ノ補助ト
セリ蓋シ法人ハ自然一院ノ立法府ガ法ヲ制スル事急激ナ
ラシトナ知覺シ恐レタルニ依ルナリ然シ此參政府ノ員ハ
行政府ノ撰擧ニ係ルヲ以テ之ヲ設立シタリトモ二院ヲ置
クニ比スレハ害多クシテ利少ナシ

○國ノ立法府ナル國會ノ議員タル可キ代議士ハ己レガ被撰
地方ノ代理者ト心得ベキカ或ハ國ノ爲ノ代理者ト心得ベ
キカ己レガ地方ノ撰擧人ノ教令ヲ遵奉スベキカ否等ノ事

ハ詳ニ我が政經ニ論出セリ故ニ更ニ茲ニ其所以ヲ言フニ
及バズ只代議士タル者ハ己レガ地方ノ代議者ナラズ一國
ノ爲ノ代理者ナリト心得ルヲ以テ人民ハ自由ニ稱ヘリト
スルヲ茲ニ言フノミ特リ己レガ地方ノ代理者ト心得ル
ハ中世ノ差員ヲ派出シテ冤ヲ伸ルノ制ニシテ民撰議院ノ
旨ニハアラザルナリ

○國會ニテ既決ノ議ヲ破毀スルノ權ハ明カニ英人種ニ屬ス
ル自由保庇トハ言ヒ難キ所アリ只我が政體ニ在テ此權ハ
立法府ヲ控制スルノ機具ニシテ之レガ爲メニ人民ノ保護
ノ一ナリト成ス此權ハ其用ヲ過ツベキ者ニテ歴史上之ヲ
濫用セシ例モ亦少カラズ然シ凡ソ人手ニ委任スル者何物
ニ因ラズ其用ヲ過ツベカラザル者ハ無キ故ニ此ノ權ノ如

キモ用ト弊トナ比シテ其用多キニ居ルヤ如何ヲ看ルベキ者ナリ

○此權ハ我政体上ニ緊要ナル者トハ雖モ英國ニ於テハ全廢止セリト云フモ可ナリ今日ノ習俗ニ依レバ時ノ宰相ガ國會ニテ決定スル議ヲ看テ國王ノ制可スベカラザル者ト做ス時ハ内閣ハ其職ヲ辭シ更ニ國會ノ議ニ同意スル黨ヲ舉テ内閣ヲ結構セシム然ラザレバ或ハ時ノ國會ヲ解散シ更ニ議員ヲ撰擧シテ新會ヲ開ク

○此權ヲ使用スルコトハ甚ダ難シ之ヲ使用スベキ期會ニ至レバ持論ヲ破毀サレタル政黨ハ嚮々然トシテ唯其使用ノ過テ爾ヲ責ムルノミナラズ此權ヲモ連テ非トシ害トスセテラレ、ギヤクソノ「國會ノ決議ヲ拒否セシ時拒否サレタ

ル説ヲ主張セル黨派ハ之ヲ文ニ載セ口ニ唱ヘテ拒否權ノ害アルコトヲ論シ又反對ノ黨派ハ己レガ黨ニ屬スル大統領ガ此權ヲ使用セル故ヲ以テ此權ノ善良ナル事ヲ論ゼリ

○決議ヲ破毀スルノ權即チ「ヴェトウ」ト云フハ羅馬ヨリ來レル語ナルヲ其儘ニ用フルヨリ議論ヲ生ズルコト多シ羅馬保民官貴族ノ專横ヲ防グ爲ニ人民ノ「ヴェトウ」ハ近世謂フ所「ヴェトウ」トハ同シカラズ羅馬ノ保民官ハ特別ノ事件ニ就テ法律ノ施行ヲ押止スルノ權アリ後ニハ元老ノ指令ヲ全然支柱シテ施行セシメザルノ權ヲモ併有セリ英國「スチニワルド」代ノ王ガ法律施行ヲ差止ムルノ權ヲ有セシト同シク眞ノ「ヴェトウ」ナリ方今英國ノ王及ビ合衆國大統領ノ權ハ如此ク大ナル者ニアラズ法律一度決定スル上ハ之

ヲ施行スルヲ差止ルノ權ハ毫モ有スルナシ故ニ近世
謂フ所ノ「ヴェトウ」ハ單ニ不同意ナルヲ表スルノミニテ
國會ノ上下二院ハ互ヒニ此權ヲ有ス一議案ヲ決定シテ法
律ト爲スニハ上下二院ト行政府ノ三區ガ皆同意ナルヲ要
スルナリ然レバ事ニ依リテ同意セザル時ハ當然ノ理
ナリ

○合衆國ノ憲法ニハ國會ハ決議大統領ノ制可ヲ得ズト雖モ
議員ハ三分ハ二其說ヲ主張スル時ハ法律ト定ムベシトア
ルハ遠慮アルノ制度ト稱スベシ聯邦各州ノ憲法ニハ法ヲ
定ムルニ行政府ノ同意ヲ要セザル者多ケレドモ其不便ナ
キ所以ハ各州ノ事務ハ其關係スル所狭小ナルヲ以テナリ
米國ノ大統領拒否ノ權ヲ失ヘバ則國亂ノ端緒ヲ顯シ其ノ

形勢必ズ南亞米利加州各國ノ如キノ危殆ニ陷ルベシ我大
統領ノ此權ヲ有スルハ英國ノ國會ガ費用ヲ給スルヲ否ム
ノ權ト同シク陽視乖向スルニ似テ其實ハ却テ各方和睦ス
ルノ媒タリ

○我國行政府ガ有スル眞ノ「ヴェトウ」ト稱スベキ者ハ赦罪ノ
權ナリ不幸ニシテ其用濫レ人民自由ノ樞軸トモ稱スベキ
法律ハ至尊ト權理ハ安定トノ二者ヲ損害スルニ至レリ是
全ク法律政府ノ主義ニ戻ル者故改革セズンハアルベカラ
ズ附録ニ

第十八章

審判ノ不羈ナル事

法律

習慣法

○人民ノ自由ヲ保庇スル爲ニ民撰議院ニ次テ緊要ナル者ハ

法ノ獨立ナルコト是ナリ茲ニ法ノ獨立ト云フ法字ノ義ハ法律ヲ至尊トナスト云フ法字ト其意全ク異ナリテ司法審判ニ關スル一切ノ事件ヲ指スノ名ナリ斯ク一字ヲ二様ニ用ユル所以ハニアリ其一ハ英語ハ此二別事ヲ稱スルニ別ノ名ナシ羅匈語ニハ「レツキス」ト「シユス」ノニアリ法語ニハ「ロ」ラ「ド」ド「ア」アノ二語アリ日兒曼ハ「ゲセツ」ト「レク」トノ二語アリテ之ヲ別ツト雖モ英語ハ一ノ「ロウ」ロウ法ヲ以テ之ヲ物稱スルナリ其二ハ英國ノ「ウ」ウ「ミス」ミス司法審判ノ事ハ初メヨリ他ノ政事上ノ機關ニ關係ヲ有セズ獨立シテ成熟セルヲ以ナリサレバ法ノ不羈ナル事ハ特リ英人種ノ專有セル者ニシテ他人種ノ未ダ曾テ享有セザル所ナリ其不羈ナルヲ致スノ原因ハ習慣法ヲ以テ基礎トスルニ依ル英國ノ習慣法ハ英王ノ

位ヨリモ尊ク英米國憲ノ基礎タル者ニテ他ノ國人ガ羅馬律ヲ借り來リテ終ニ己レガ習慣法ト爲セシ如キ者ニアラズ他國ノ法律ヲ借り來レル者ハ其氣力洩レテ恰モ瘠地ニ移植セル樹木ノ發達長成スルノ活動ナキニ均シキ者ナリ
 ○世人ガ所謂審判ノ不羈即チ審判官ノ地位堅フシテ行政政府ノ爲ニ移動セラレズ終身職ヲ奉シ就職ノ後俸祿ヲ増減セザルコト等ハ予ガ茲ニ謂フ所ノ法ノ不羈ナルコトノ中ニ就テ僅カニ一部分ニ居ルナリ

○我ガ所謂法ノ不羈トハ審判ノ權全ク他ノ政事ノ權ト分離スルコト審判ノ公明ニシテ隱秘ナクアキニセトリナル劾彈ノ法ヲ用非テ糾問ノ法ニ依ラザルコト審判官ノ地位不羈ナルベキコト陪審ヲ用ユルコト代理人ノ身分不羈ナルコトヲ物攝シテ稱スル者ナリ

此各條ハ上項ノ順序ニ依リ一々ニ詳論スベシ

○活動アル習慣法ト云フハ例ヘバ平常ノ言語ノ如ク自ラ長成ノ氣力ヲ具有シ用ニ隨テ展舒スル者ニテ古言語ノ其用一定不動ナル如キ者ニアラズ其由テ來ル所ハ人民ノ風習恒例ナリ之ヲ酌量シテ法庭ニテ實決セル批判ナリ道理ニ基キテ訴訟判決ノ爲ニ實用スル法理ナリ審判ヲ施スノ方法ナリ皆古來ノ先例ヲ温子弊害ヲ去リ善良ヲ採リテ漸チ逐フテ改良シ法度トナリシ者ナリ故ニ全ク之ヲ審判官ニ委テテ政府ガ之レニ關涉スルコトナキヲ要ス羅馬律ノ如キモ其當時羅馬ニ行ハレタル間ハ上件ノ性質ヲ具有セシモノナルコトハ論ヲ俟タズ

○凡ソ制定法ノ習慣法ト矛盾スル者アルキハ制定法ニ因ル

チ常例トスト雖モ制定法ニ疑似アルキハ習慣法ノ法理ニ準シテ其疑似ヲ辨解スルナリ譯者曰ク習慣法即チ「レツキ法」ハ法庭ノ記録、審判報告書、博學明法家ノ著述書ニ載タル往昔ヨリ傳來セル習慣ノ法トナリタル者ヲ云全國人民間ニ行ハル、習慣恒例ナリ制定法即チ「レツキス」スクリ「ブタ」(明文アル法)ハ國會ノ決議ニヨリテ國王ノ制定セル法ヲ云フ「マ」グナ「カ」ル「タ」ヲ以テ始メトス

○都テ言語文字ヲ以テ記載セルコトハ數術ヲ除クノ外ハ實際ニ適用スルニ其意義ヲ辨解判定スルヲ要スル者ナリ故ニ今英國コトテ專ラ人ノ主張スル所ニ從フテ英國ノ習慣法ヲ編成シテ典律トナスコトモ擬律ニ方リテ其典律條例ノ意ヲ辨解スルニハ法理ニ因テ爲サバルヲ得ザルヲ以テ習慣法ノ長成展舒ノ性質ハ毫モ編成ノ爲ニ減ズルコト無カルベシ

之レテ歐洲ノ編成典律ニ比スレバ甚ダ異ナリ彼等ハ固ト
典律ノ條例ヲ辨解スルヲ許サズ明文ニ疑似アル時ハ制法
者ニ質シテ其意ヲ問テ要トス而シテ其制法者ナル者ハ帝
王ガ己レノ意ヲ以テ此事ヲ任セシ人ナリ必竟帝王ノ意ヲ
以テ法ト爲ス者ナリ

○英國ノ法律ヲ編成セバ如何ナル性質ノ典律ト爲スチ最良
トナサンカト云ヘバ判官「ストリー」氏ノ言其要ヲ云ヒ悉シ
テ詳ナリ曰ク現在ノ法律ヲ編成シテ典律ト爲スチ非ト
スルハ論多ケレドモ予ハ斷然編成ノ事ヲ贊成スルナリ其
方法ハ古今現行ノ法律ハ類ヲ分ツテ明條ヲ載セ將來新
生ズル事件アリテ新タニ定マル法律ハ若干年毎ニ再ビ編
成シテ典律ニ加載スベシ云々

○「ロツク」ハ南「カロライナ」州ノ憲法ヲ草スルコ方リ右ト全ク
相反スル説ヲ爲シテ曰ク法律ノ義解辨釋多キ時ハ事ヲ混
雜スルハ助ケテ爲スハミコテ甚シキ不便ヲ生ズルヲ以テ
都テ本州ノ憲法制定法習慣法ニ義解注釋ヲ爲スハ全然
禁止スベシト此言ハ理論ヲ貴テ爲政者ノ實際ヲ知ラズ實
地ノ自由ヲ顧ミザル學者ノ喜ブ説ナリ其意ハ一千五百六
十四年我永祿ニ教主「パイナス」第四世ガ「トレント」ノ會ニテ
定メタル典律ヲ發行セシ時義解注釋ヲ作ルヲ禁シ疑似
アル時ハ教主ニ乞フテ其解ヲ得ベシト令セシニ異ナラズ
夫レ事理ヲ分析シ秩序ヲ整フルヲハ人類ノ本性ナリ他ヲ
化シテ己レヲ育ナヒ以テ長成シ事ニ臨ンデ合用スルヲハ
人生ノ要ナリ然ルニ法律ニ於テ之ヲ禁ズルハ自然ノ道ニ

戻ルト云フモ可ナリ

○一條ノ法則ヲ取テ一事件ニ適用スルニ方リテ其法則ノ意如何ヲ辨解スルヲ法理ノ存スル所ニ一任せザレバ法律ハ死物ニ屬シ其國ノ人民ハ法律ノ爲ニ管理セラレ、者ニアラズシテ號令ノ下ニ駕馭セラレ、者ト云ベシ何トナレバ法意ヲ解スルニ法理ニ依ラズシテ之ヲ行政府或ハ立法府ニ質シテ疑ヲ解ク時ハ直ニ行政府或ハ立法府ノ號令ヲ受ルニ異ナルヲナケレバナリ

○法ヲ行フニ先例ニ依ルヲハ是レ亦長成展舒ノ爲ニ必用ナル者ニシテ號令ト區別スル所以ナリ凡ソ事ノ漸チ遂テ長進スル者ハ必ズ先例ニ據ルヲ要スル者ナリ法ヲ行フニ先例ヲ取ルハ既ニ確定セル主義ヲ取テ新來ノ事件ニ適用ス

ルノ謂ナリ而シテ其先例ナル者ハ必ズ理ニ基ヅケル者ニテ則チ一ノ法律ナリ然リト雖モ先例ハ一定不易ノ者ニ非ズ苟モ法理ニ戻レル處アレバ之ヲ捨テ理ノアル所ヲ取リ更ニ將來ノ爲ノ先例トナスベシ

○羅馬律ノ如キモ固ト是レ例ヲ積ンテ成立スル者ナリ歐州各國ノ法律家之ヲ貴ビ重ズル事神ノ如シ而シテ英國ノ先例ヲ貴ブヲ誹謗スルハ實ニ笑フニ堪ヘタリ蓋シ先例ノ如何ナル性質起原アリ如何ナル勢力アルヲ知ラザルニ因ル彼等ハ英國「スチユワルト」統ノ王ガ屢々先例ヲ引テ虐政ヲ施セシテ指シテ其害ヲ稱スト雖モ抑英國ノ自由ノ彼ノ虐政ノ爲ニ壓滅セラレザリシハ亦是レ先例即チ習慣法ニ憑テ干楯ト爲シタルニ基セシヲ觀ル事能ハズ此等ノ事ノ

詳細ハ予ガ別ニ論ゼシ所アリ 政經及ビ法律(書名)今此篇ニ於ハ先例ヲ引クコトハ則長進ノ道自由ノ根柢ニシテ干涉政治ヲ防クノ楯ナル所以ヲ述ルナリ英國ノ憲法モ之レ無クンハ決シテ長成スル事アラズ英國ノ習慣法ニ依テ成立セシ憲法ハ法國ノ憲法ノ紙面ニ於テ整頓ナル觀ヲ爲スモ活潑ノ氣ナク死灰ノ如キ者ノ比ニハ非ザルナリ

○凡ソ人生ノ用ニ切ナル事ハ必ズ嘲笑スベキ點アルヲ免レザル者ナリ英國ノ自由ト法ノ不韞ナル事トハ悠久數百年ヲ積ンテ漸々成立セシ者故其中ニハ多少兒戲ニ類スルコト雜ハルコトアリ例ヘバ于今國會ヲ開クノ前ニ方ツテ下院ノ委員ハ角燈ヲ提携シテ堂下ニ入り地窖ヲ檢視スルヲ例トス是ハ昔「ジエムス」第一世ノ時「ガイ、フォックス」ナル者遊チ

謀リ火藥ヲ議堂下ノ密内ニ積ミ國王議員ノ來會ノ期ヲ候テ火ヲ點シテ之ヲ弑殺セント企テシコトアリジガ故也此等ノ事ニ先例ヲ守ルハ實ニ嘲笑スベシト雖モ此等ヲ以テ直ニ先例ヲ引クコトヲ謗ルハ其適用ノ過テルヲ見テ器物ヲ謗ル者ニ異ナラズ

○司法ニ先例ヲ引クコトハ判官ノ制法ト云フ諱名ヲ與ヘテ之ヲ誹謗スレドモ其實ハ判官ノ制法ニハ非ズシテ法術ニ於テ自成シタル法律ト稱スベキナリ先例ニ惡キ者アラハ須ク之ヲ撓正スベシ弊風アラハ立法官ヲシテ此弊風ヲ改革セシムベシ非テ遂グル事ハ固ヨリ望マシキコトニハアラズ然レドモ弊害アルノ一端ノミヲ以テ先例ヲ引クノ害ト爲スハ其謂レナキコトナリ訴證アル時ハ何人カ之ヲ判斷スル

者アラザルベカラズ然ラハ政府が自ラ己レノ意見ヲ以テ
判断センヨリハ法理ニヨリ先例ニ依リテ法庭ニ於テ判断
スルノ善ナシニハ如カズ

○歐羅巴大州ノ明法家羅馬律ト我が習慣法トノ優劣ヲ論ズ
ルニ方リ唯其條目ヲ比較スルノミニテ他ノ差異アルヲ觀
ズ其差異トハ羅馬律ハ死物ナリ外國ヨリ移シ來レル者ナ
リ只尙古者流ノ學ブベキ者ナリ習慣法ハ現在ノ人民間ニ
活用スル氣力アルノ法律ナリ此二者ヲ比セバ其優劣判然
タルベシ我米人ノ所有ノ事物ハ悉ク英國ヨリ移シ來ルト
雖モ若其習慣法ヲ捨テ、羅馬律ヲ取リタランニハ我國ノ
自由ハ甚ダ危殆ナル狀勢ニ陥ルベシ判官「ストリー」氏ノ物
語リニ大統領「ジョン、アダムス」が副統領ノ職ニ在リシ時上

院ニ於テ英ノ習慣法ヲ此國ニ行ハソカ否ノ議案アリシガ
「アダムス」ハ有名ノ法律家タルヲ以テ人々氏ヲ顧ミテ其意
見ヲ知ラントセリ時ニ「アダムス」ハ席ヲ打テ論シテ曰ク若
シ英國ニ離レ獨立スルハ故ニ其習慣法ヲ捨テ、取ラズ之
ヲ合衆國ノ法律ト爲サシラント初メヨリ知リタランニ
ハ予ハ決シテ獨立ハ方ニ左袒セザリシナラント見ルベシ
卓見アル人ノ習慣法ヲ尊敬スル事ノ厚キヲ

○習慣法ヲシテ實ニ人民ノ爲ニ益アラシメンニハ之ヲ以テ
通律ト爲サルベカラズ又司法ノ制其宜ヲ得テ後來ノ錯
雜ヲ生ゼザランコトヲ勤ムルハ肝要ナリ然ラザレバ習慣法
ト雖モ人民ノ保護タル所少ナカルベシ

○羅馬律ハ習慣法ニ優レル所ナキニアラズ凡ソ財産ニ關係

スル條例ハ論ズル所ノ道理公正述ブル所ノ言語分明ニシテ間然スル所ナシ但人身ノ權理人民ノ自由司法ノ不羈ナルヲ自治ノ道理法律ノ至尊等ニ關スル事ニ至リテハ習慣法ノ羅馬律ニ勝レル事數等ナリ

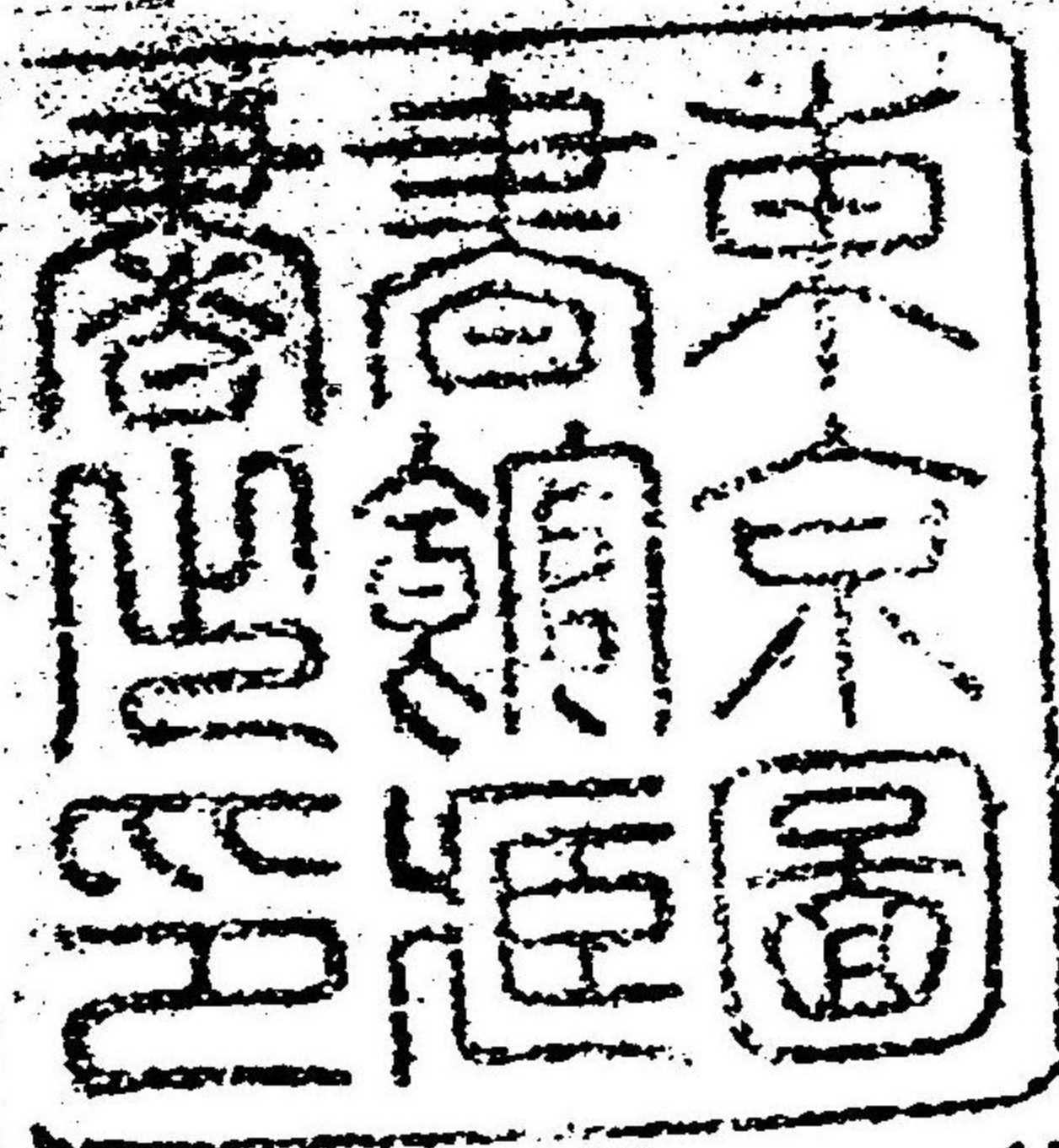
○羅馬律ハ固ヨリ其用ヲ爲サバリシニアラズ而シテ其用アル處ハ漸々ニ行ハレテ我が習慣法ニ化成セリ

○我習慣法ハ常ニ擴充展舒シテ已マズ太平洋沿岸鯨漁法ノ如キモ初メハ漁人間ニ行ハレタル習慣恒例ナルモ終ニハ

「マセナユセツト」州ノ法庭ニ於テ公認シテ國法ト成スニ至レリ予ガ著述「エンサイクロペヂヤ」アメリカナノ習慣法ノ條下ニ詳説セリ

○習慣法ノ事其自在展舒ノ活力アル事其不羈獨立ナル事ハ法國ノ政論ニ心醉スル人ハ喜バザル所ナリ彼等ハ謂フソク

民政ノ奧旨ハ人民專制カ或ハ人民ガ威權ヲ委テクル一人ノ專制ニアリトス故ニ米人ノ中ニモ法國ノ說即チ「ルソウ」ノ民政說ニ傾クモノハ都テ習慣法ヲ敬視シ法國改革ノ際我國ニ於テモ如此キ說最モ盛ニ行ハレタリ其後漸々ニ氣焰稍衰ヘシト雖ドモ今ニ至リテ尙ホ全ク除去セズ千八百年我寬政上半代ノ活歴史ヲ見テ人民專制ハ決シテ人民自由ニアラザルヲ信ズル人ナシテ猶驚駭セシムルガ如キ異說ヲ爲ス者アリ



自治論下之卷目次

第十九章

〔第一葉〕

法ノ不綱 イシデベシチシス、オフ、シヨス 法終ノ發成 デアロイノイント、オン、ロリ

劫訴法 アキニセトリアル 究問法 イシグロイシトリアル

判官ノ不綱

第二十章

〔第二十九葉〕

法ノ不綱 前章ノ續

陪審ノ制 代言人

第二十一章

〔第四十葉〕

自治

第二十二章

〔第五十葉〕

米國ノ自由

第二十三章

〔第六十七葉〕

人民ノ自由ヲ論シ反對説ヲ以テ之ヲ証明ス

第二十四章

法人種ノ自由 自由ノ傳播

〔第八十一葉〕

第二十五章

確定制度 インスチテユーション 釋義 利弊

〔第一百三葉〕

第二十六章

制度 前章ノ續 制度ニ遵フノ自由 制度ニ依テ維持スル地方自治ノ政

〔第一百十四葉〕

第二十七章

制度ニ依ル自治政府ノ用

〔第二百二十二葉〕

第二十八章

制度ニ依ル自治政府ノ害

〔第三百三十四葉〕

第二十九章

制度ニ依ル政体ノ利益

〔第三百三十九葉〕

第三十章

政權ノ過大ナルヲ防ギ國ノ自由富強ヲ永存スル者ハ制度ニ依ルノ政体ニ限ル

〔第五百五十二葉〕

第三十一章

制度無キ政府ノ不堅固ナルヲ整理セザル民權ノ可危キヲ

〔第六百六十一葉〕

第三十二章

帝王ノ主權

〔第七百七十七葉〕

第三十三章

帝王ノ主權 前章ノ續

〔第八百八十三葉〕

第三十四章

〔第九百九十四葉〕

中央集權 都城ノ勢力

第三十五章

(第二百四葉)

人民ノ言ハ即チ是レ神言ナリト云フ説ハ必シ
モ中ラズ

自治論下之卷目次終

自治論下之卷

林 董譯

第十九章

法ノ不羈

法律ノ發成

効訴法

究問法 判官ノ不羈

○ 審判ニ付テノ例規習慣ハ審判法ノ進歩ニ從テ共ニ發成ス

ベキ者ニシテ其改革ノ如キモ亦相共ニ行ナハルベキ者ナ
リ決シテ他ヨリ之ヲ沙汰スベキ者ニアラズ
蘇國ノ一判官
フイルド^リチ見テ蘇國ニ陪審ノ法ヲ用フルノ利害便否如何
ヲ問フ候答曰ク審判ニ關スル諸事ノ改革ハ急ニスルヲ可
トセズ法衙ノ自カラ改革ヲ爲スニ任
シ立法府ヨリ干涉セザルヲ可トスト

○ 右ノ主義ノ行ナハレザル國ニ於テモ亦多少ノ改革ノ自然
ニ審判上ニ施サル、者アリ蓋シ立法府ノ等閑ナルト性情

ニ悖レル事ヲ人ノ好マザルトニ因リテ然ルヲ得ルナリ例
 一ハ日兒曼各邦ニ於テ立法府ガ公然拷問殘刑ヲ廢セシユ
 リ以前既ニ實際ニ於テハ之ヲ用ユルヲ廢止セリ但シ如
 此ハ人情ニ悖レル事甚ダシキ件アリシヲ以テ自然ニ改革
 セルナリ

○英人種ノ習慣ニ依レバ都テ審判ニ關スル事ノ改良進步ハ
 全ク法術ニ一任ス其例証タルベキヲ甚ダ多シ今左ニ一例
 ナ掲グ茲ニ法庭ヲ開クイニ二週日ヲ以テ期トスル者アリ初
 一週ノ土曜日ノ夜ニ入り陪審官ハ一室ニ入りテ評議シ罪
 ノ有無ヲ決案シテ再ビ法庭ニ出席スル時既ニ子ノ刻ヲ過
 ギテ日曜日ノ午前ナリ而シテ日曜日ハ園ヨリ法庭ヲ開カ
 ザル日ナリ然レバ右ノ決案ハ法庭ニ於テ宣告シテ可ナラ

ソ乎否ノ問題ヲ生ズ現ニ南カロライナ州ニ於テ此事アリ
 若シ之ヲシテ他國ニ在ラシメバ必ズ司法尙書ノ決ヲ仰グ
 カ或ハ羅馬民法ニ依レバ皇帝ノ旨ヲ候セザルヲ得ザルナ
 リ英人種ノ國ニ於テハ然ラズ其法庭ニ於テ法理ニ基キ英
 國從來ノ先例ヲ尋テ自カラ其可否ヲ決セリ
 ○審判ニ關スル例規習慣ヲ自生發成ニ一任スルハ主義ハ又
 審判ヲ他ノ政權ト判然區別スルガ爲ニ緊要ナリ是等ノ事
 ナ法庭ニ任セズ他ヨリ干涉スル處ニ於テハ法ハ則チ纏絆
 ナ被ムリ人民ハ則チ自由無キ者ナリ故ニ自由ヲ重ンズル
 者ハ王者或ハ人民ハ名ヲ藉ル者ヲシテ判官ヲ拘束セシム
 ルヲ宥ス勿レ又判官タル者ハ實際ノ案ヲ法律ニ依テ
 判斷セザル前ニ王者或ハ政黨者ニ對シテ私ノ意見ヲ吐露

スルコト勿カレ判官ハ則チ法ノ一部分ナリ故ニ法ヲ離レテ
 審判ニ關スルコトニ管カラザルヲ要トス法國ノ行政裁判ノ
 如キ又ハ前ニ述ベタル非常法庭ノ如キハ共ニ自由ノ主義
 ニ戻レル者トス左ニ掲グル所ノ例ハ其事ハ些細ナリト雖
 モ前述ノ意ヲ明カニスルニ足ルベシ千八百五十二年我嘉
 年ニ英國政府諭ヲ出シテ天主教徒ノ法衣ヲ着シテ外ニ出
 行スルヲ禁ズ教徒「ニユマン」書ヲ内務尙書ニ上リテ天主教徒
 ハ「ベルミングハム」ノ市街ニ於テ法衣ヲ着シテ出行スルコ
 既ニ四年ナリ今回ノ諭ハ之レヲモ併セ禁ズル者ナル手如
 何ヲ問フ時ノ内務尙書「ウアルポール」答テ曰今回ノ諭ハ「シナル
 シ」四世ノ十年制定ノ律ノ第二十六節ニ觸ルハ者ヲ禁ズル
 者ナリ其律ニ不明ハ點アラハ之レヲ法律家ニ質スベシ内

務尙書ハ此問ニ答フルニ由ナシ何トナレバ是等ノ點ニ疑
 アレバ之ヲ判定スルコトハ法庭ノ職掌ニシテ政府ハ權内ニ
 非ルヲ以テナリ云々如是キ對ハ我英人種ノ國ノ尙書ニア
 ラザレバ決シテ爲サザル者ナリ他ノ國ニ在ツテ如是キ對
 チ爲サバ政權一途ニ歸スルノ主義ニ全ク相反スル者ト稱
 セラルベシ之ヲ我政理ノ確例トナスモ可ナリ前ニ陳セル
 教主「パトリス」四世ノ令「ロツク」ノ南「カロライナ」憲法ノ如キ
 ハ全ク之ト相反セル者ナリ本文ノ例ハ法ノ不羈完全ナル
 モ當レリト雖モ行政府ニ於テ審判ニ干渉スル國ニ於テ如
 是キ對チ爲サバ或ハ不知ノ民ヲ審判ニ罪ニ陷ルハ於テ如
 來タスベシ

○審判ニ公然効訴法ヲ用フベキコトハ是レ又法ノ不羈タル一

元素ニシテ人民保護ノ一藩障ナリ茲ニ劾訴ト名ツクル者ハ通常ノ原告ノ訴ニ由テ被告ヲ判斷スルヲ云フニ非ズ凡刑事ノ審判ニ於テモ恰モ民事ノ審判ノ如ク法庭ハ原被告造ノ上ニ位ヒシ之レガ爲ニ當否ヲ審判スベキヲ云フナリ但シ刑事ニ於テハ政府ヲ以テ原告ト爲ス故ニ劾訴法ハ究問法ノ反對ナル名ニシテ究問法ハ判官自ラ罪人ヲ鞫彈スル者ヲ稱スルノ名ナリ究問法ニ於テ判官ハ其職原告ト判事ト併セテ囚人ヲ保護スルヲモ兼ヌルガ故ニ一身ニ三職ヲ兼ヌル者ニテ其三職ノ主トスル所皆相反ス是レ性理上ニ於テ人ノ爲シ能ハザル所ナリ究問法ハ宗教律ト共ニ始メテ世ニ行ナハレ妖術者審判ニ於テ最モ勢力ヲ有セ

○公然クル劾訴法ハ古今ノ自由國人皆之ヲ望メリ英國和蘭諸威瑞匈法國最初革命及ビ往昔希臘羅馬日兒曼皆嘗テ之ヲ行ヒシヲアレドモ其首尾完全ナル者特リ唯英人種ノ國ニ於テノミ之レアリ

○刑事審斷方法ハ刑律ト同様整頓ナルヲ以テ緊要トスレモ人民保護ノ爲メ人民ノ自由ヲ擴張スルガ爲メ人民ヲシテ民權ノ所在ヲ覺知セシムルガ爲メニハ刑律ヨリハ審斷方法ノ整頓ナルヲ至要トスルナリ英國中古ニ至ルマデハ其刑律ノ殘酷ナルヲ言フニ堪ヘザルモノアリテ死以下ノ刑罰ハ補充ノ刑ト稱シ本刑ノ中ニ加算セザル如キニ至レリ歐洲第一自由ノ英國人ニシテ猶ホ能ク如此キ刑律ニ服從セシ所以ハ蓋シ審斷方法ノ稍ヤ整頓セル者アリテ殘酷ナ

ル刑ヲ調和セシテ以テナリ「スチユワルト」統ノ王廢サレテ
 以來猶ホ幾分ノ闕典ヲ審判方法中ニ留殘セル者アリシト
 雖モ公然効訴法ノ一事行ナハレテ克ク公衆ノ爲メニ扞蔽
 トナリ次テ「サミュエル、ロミリー」「ロベルト、ピール」等ノ盡力ニ
 因リ其闕典ノ如キモ漸々改革ニ及ベリ而シテ至ク今日ノ
 整頓ナルニ至リシハ近來ノ事ニテ監獄人ノ俸給ノ如キ古
 來禁獄ノ徒ヨリ之ヲ納ルノ制ナリシヲ以テ無罪ト決セル
 囚徒モ獄費ヲ供スルヲ能ハザル間ハ猶ホ獄ニ繫ル、ノ例
 ナリシニ今チ距ルヲ一百年千七百七十四年我安永三年ホワル
 「ド」ノ歎願周旋ニ依リ議院ニテ始メテ此制ヲ改メ獄吏ノ俸
 給ヲ官庫ヨリ支給スルヲトハナレリ

○効訴法ノ利益ヲ完全ナラシムル爲メニハ之ヲ行政府ノ効

訴スルニ一任セズ壓抑強誣ノ弊ヲ生ズルノ患ナキ制度ヲ
 設ケ此制度ニ依テ効訴セシムルヲ要トス是故アルヲ以テ
 高等陪審ノ制ヲ要トス合衆國ノ憲法ニ曰ク何人タリトモ
 重罪ハ高等陪審官ヨリ呈告スル者ニ非レハ被告タルハ責
 ナキ者ト爲スト法國刑事審斷ハ如是キ堡障ヲ備具スルコ
 ナシ我合衆國各州ノ憲法ハ皆此明文アラザル者ナシ加之
 ニ効訴法ハ徹頭徹尾効訴ノ性質ヲ失ナハズ終始公然ナル
 ヲ要ス故ニ法國ニ於テ常ニ行ハル、如ク審判以前隠カニ
 囚人ヲ糺彈シテ其口供ヲ法庭ニ於テ證據ト爲ス等ノ隱事
 アルベカラズ又判官ハ終始判官ノ職ヲ守リ法國ノ如ク自
 カラ囚人ヲ糺彈審問スルヲアルベカラズ又直チニ囚人ニ
 問テ置テ自ラ首狀セシムルヲアルベカラズ呈告書ハ逐條

明白ナルベク効訴ヲ司ドルノ吏胥証據人吟味ノ前ニ辨說
 シテ陪審官ノ意ヲ動カシテ先入以テ主ト爲スニ弊アラレ
 ムベカラズ本罪以外ノ事ヲ責ムルコトアルベカラズ又囚人
 ノ辨護人ニハ充分ニ寬假シテ毫モ拘束スル所アルベカラ
 ズ是等ノ條款ハ効訴法ニ須要ノ事ニテ此方法行ナハル、
 國ニ於テモ多少ノ不充分ナル所アラザル者ナシ獨リ英人
 種ノ國ニ於テ其全然行ナハル、ヲ見ル

○法ノ不羈審判ノ獨立ハ判官ノ不羈獨立ナルニ因テ行ナハ
 ル、ナリ都テ前々章ヨリ説キ來ル數條ハ判官ノ不羈獨立
 ナ保ツガ爲メニ必要ナラザルハナシ則チ(法官ノ職ハ政府
 ノ他ノ部分立法行政ト關係セザルコト)自立活動アルノ法律及
 ビ審判法アルコト効訴法完全ナルコト是レナリ然而之レノミ

ヲ以テハ未ダ充分ナルコト能ハズ

○判官ノ撰任在職ノ期限免黜等皆ナ法ニ依テ之ヲ措置シ判
 官タル者ヲシテ毫モ他人ノ嗜好ニ依賴セシムルコトナシ他
 ナ、顧慮スルコトアラシム可カラズ此事甚ダ爲シ難キ事ナリ
 ト雖モ人智ノ及ブ所人性ノ堪ル所ハ毫モ力ヲ餘サズ勉メ
 テ鞏固ナラシムルヲ要ス我が合衆國ノ如キ官途ノ事有司
 ノ進退都テ公明ニシテ司法ノ事ハ全ク獨立ナリ行政ノ官
 吏ハ人民ニ對シ責任アリシテスボン其長官即チ大統領ノ權
 限ハ區畫明白ナルヲ以テ判官撰任ノ事ヲ行政府ニ委託ス
 ルモ不羈判官アルノ患少ナシ況ンヤ其撰任ハ國會上院ノ
 認可ヲ得ザレバ行ナハレザル者ヲヤ合衆國各州ニ用フル
 所ノ撰任法ニ比スレバ生弊ノ患稍少ナシトスベシ都テ特

格ノ學問才能練熟ヲ要スル人ヲ撰ブノハ責任アル人一
 人ノ見ニ任ズルヲ可トスルハ性理上ニ於テモ貴ブ所ナ
 リ之ヲ責任ナキ衆人ノ好ニ任ズルハ甚ダ然ラザルコトス
 判官ノ聰明正直ナルベキ事ハ近古ヲ問ハズ何レノ國ニ於
 テモ最モ貴ムベキコトナリ之ヲ衆人ノ推舉ニ任ズレハ其貴
 ムベキ所ハ忽チ舉ゲテ之ヲ失フニ至ルベシ
 四年(新育ノ市城ニ於テ違式例ヲ作リ高等裁判所ニ此條例
 條例ハ國憲ニ適スル者ナリト明決スレドモ市尹ハ此條例
 リ善トセズ之ガ施行チ力拒ス其後方市尹官吏撰舉ノ事ハ
 高等裁判所ノ撰舉ノ時ニ上ハ判官ト雖モ同派ノ否
 既ニ屬スル者ヲ撰ムベキコトナリ然ルニ何某ハ我政黨ノ否
 黨ニ屬スル者ヲ撰ムベキコトナリ然ルニ何某ハ我政黨ノ否
 トスル條例ヲ憲法ニ適スル者ト撰ムベキコトナリ然ルニ何某ハ我政黨ノ否
 政黨ニ反對スル者ト撰ムベキコトナリ然ルニ何某ハ我政黨ノ否
 英國スチュワルト代最暴者ナシ見ルベシ責任ナキ撰ム公衆ヲノリテ
 如是キ言ヲ發シタル者ナシ見ルベシ責任ナキ撰ム公衆ヲノリテ

官權ヲ專ニセシメシノハ不偏不黨ノ制ノ官主モ亦ク能ク知ル所
 ナリト判官ハ設令ヒ國君ノ意ニ悖ル所アリトモ常ニ能ク
 就職ノ時ノ誓言ヲ心スベシ法律ヲ規準トシテ一切ノ審判直
 道ニ依ルヲ以テ務トスベシト裁官ハ勅書ヲ裝テ額ト直
 法庭ニ掲グ又法國路易十二世ノ論ニ曰ク國王ト雖モ法律
 リ過チ無キコト能ハズ故ニ判官ハ王命ニ背クコトモ常ニ法律
 ヲ以テ規準トスル
 法律ハ人相互ヒニ各自ノ權理ノ幾分ヲ殺滅シテ成ルモノ
 ナリト雖モ有司撰任ノ如キハ顧慮スル所無ク純一ナルヲ
 貴ブ者多シ派遣外國使節ノ如キ衆人ノ撰舉ヲ以テスレバ
 有力者ヲ得ルコト難カルベシ又日兒曼人ハ校譽ノ事ニ委シ
 而シテ教員ヲ撰ムニ衆人ノ推舉ニ據ル者ハ不長ナルヲ以
 テ夙トニ此制ヲ廢セリ

○判官撰擧ノコトハ立法府ニモ尙且委任ス可ラザル者トス况
 テ之ヲ人民ニ任ズルハ其弊害幾許ナルヲ知ルベカラズ合
 衆國各州ノ制判官撰擧ヲ人民ニ委任スル者多シ我見ル所
 ナリ以テスレバ如此キハ事ノ本理ヲ誤ルヨリ生來セルノ弊
 害ナリトス事ノ本理トハ則チ人民威權ヲ有スル而已チ以
 テ自由ナリトシ民權擴張スレバ自由モ亦從テ伸暢スル者
 ト思ヒ做ス者是ナリ威權ハ其名目ノ如何チ問ハズ何人ノ
 之ヲ有スルニ拘ハラズ之ヲ特占スル者アル時ハ則チ專制
 ナリ專制ノ威權ハ所謂權ヲ得テ蜀チ望ムノ勢アルモノニ
 テ事物ヲ舉ゲテ我權内ニ置クニ至ラザレバ飽カザル者ナ
 リ專制政權ハ一人之ヲ握ルモ人民チ多數人之ヲ掌ドルモ皆
 法務ヲ以テ已レガ旗下ニ屬セシメント欲ス路易十四世拿
 シンク

破倫ハ言フチ俟クズ人民專制ノ政府ト雖モ皆然カラザル
 ハナシ夫レ眞實鞏固ノ自由ハ法律ト一様ニ明々白々ナル
 ナリ以テ立ツ專制ノ威權ハ武威暴力ヲ以テ虐チ逞フスル者
 ノ外ハ皆源ヲ幽冥ニ託シ天佑或ハ神助ヲ唱ヘテ其跡ヲ蔽
 フ君主專制人民專制皆然リ而シテ人民ト稱スル者ハ別ニ
 幽冥不可思議ノ義アル者ニアラズ人民ハ一個人相集マリ
 タル總稱ナリ一個人ハ各自特別ナル天佑神助アル者ニ非
 ズ我爾佢同シク人ナリ即チ人民ノ一斑ナリ而シテ各過失
 アリ虧短アリ動モスレバ外欲ノ爲メニ良心ヲ蔽ハル者
 ナリ豈亦之ヲ格別ナル天佑神助アル者ト言フチ得ン乎人
 各此過失アリ虧短アリ故ニ法律ヲ以テ保護スルヲ要スル
 ナリ而シテ人集マリテ人民ヲ成ス者モ又此過失アリ虧短

アリ故ニ憲法ヲ以テ保護スルヲ要スルナリ我合衆國ノ如ク人民ヲ以テ威權ノ根源ト爲ス國ニ於テ在任ノ期限短カキ判官ヲ公撰スルコトハ則チ威權分任ノ道ニ戻リ獨立ナルベキ司法ノ職ヲ以テ有權者ノ隸屬ト爲ス者ナリ判官ハ有權者ト一個人トノ中間ニ獨立シテ平衡ヲ操ルノ職ナリ之ヲ以テ有權者ノ隸屬ト爲ス者ハ人民ノ自由ヲ滅殺スル者ト言ハザルヲ得ズ

○或論者曰ク王室ト人民ト存在スル國ニ於テハ獨立ノ判官其中間ニ在リテ平ヲ操ルヲ要スト雖モ我合衆國ノ如キハ人民アルハミニシテ判官ハ人民ノ宰官ナリ故ニ判官ハ須ク人民ノ隸屬ナルベシ云々ト此論人民ヲ以テ一様一個人ノ者ト假定セルニ因テ事理ヲ謬ル者ナリ我合衆國ノ事ハ始

ク措キ英國ヲ以テ徵スルニ王室アリ人民アリ然シテ其判官ハ王室ト人民トノ中間ニ立ツ者ニハアラズ王室ト人民ト對抗スル時ハ王室ノ威力ハ決シテ人民ニ勝テ得ベカラズ又判官ヲ要スルコトナシ英國ノ判官ハ王室ト一個人トノ中間ニ立テテ平ヲ操ル者ナリ而シテ我國ノ判官ハ人民ト一個人トノ中間ニ立ツ者ナリ蓋シ王室ニ抗スルハ人ヲシテ快壯ノ念ヲ起サシメ人民ニ抗スレバ愛國心ナキノ憎ヲ來タス故ニ我國判官ノ事ヲ處スルハ英國ノ判官ヨリ一層ノ難義アリ其地位ノ保護又從テ一層ノ重ヲ加ヘザルベカラズ況ヤ人民ト稱スル者ハ時ニハ激怒騷擾ナル一斑ノ群人ヲ指スハ名トナルオヤ

○獨立ノ判官ハ自治政府ニ欠ク可カラザル者ナリ故ニ合衆

國ノ各州ニ於テ人民ニ判官撰擧ノ權ヲ委托スル者ハ其所
 爲ト其所欲ト矛盾セル者ナリ何トナレバ各州ノ人皆政事
 上ノ判官政黨ニ屬スルヲ厭ヒナガラ却テ其撰擧ヲ人民ニ
 託スルヲ以テナリ凡ソ人民ノ公撰ニ屬スル官吏ハ必ゾズ
 政黨ニ屬スルヲハ事ノ勢然ルナリ一病院ノ醫官一船廠ノ
 長或ハ官府ノ時計ヲ修理スル時計司ニ至ルマデ之ヲ人民
 ノ公撰ニ任ズレバ其治療術航海術及ビ製器ノ巧拙ニ因テ
 撰擧セズ唯其人ノ屬スル政黨如何ヲ見テ之ヲ撰擧ス是レ
 人民ノ罪ニアラズ其勢然ラザルヲ得ザルニ因ル者ナリ

○判官ヲシテ國會ノ下議院ニ列セシムベキヤ否ノ議ハ近來
 巴里門ノ問題トナリテ是ト爲シ否ト爲スノ論頗ル紛々タ
 リ就中「ベンサム」氏ハ曰ク世人法ヲ解スル者甚ダ鮮ナシ制

法ハ「ナ」任ズベキ者判官ヨリ善キハ無シ判官ハ立法府
 ニ列席セシメザルハ左手ヲ以テ右手ヲ支ヘ之ガ作用ヲ失
 ナハシムルニ均シト予今一二ノ問題ヲ以テ此論ノ答トナ
 スベシ立法府ノ議員ハ此黨ニ屬セザレバ必ズ彼ノ黨ニ屬
 セザルヲ得ズ政黨ニ屬スルノ判官法庭ニ臨テ能ク公平ノ
 判決ヲ爲スヲ得ベキ乎或ハ平常ノ斷獄聽訟ニ於テハ能ク
 公平ナルヲ得ベキモ國事犯ノ獄ニ於テ能ク公平ナルベキ
 乎立法府ニ出席ノ判官ハ何ノ道ヲ以テ立法府ニ撰出サル
 、ヲ得ルカ人民ハ我が政黨ニ屬スル者ヲ措テ能ク不黨不
 偏ノ人ヲ撰擧スル者ナル乎否此問ニ對スベキ答ヲ思慮ス
 レバ前論ノ不可ナルヲ知ルヲ易カルベキナリ

○世人法ヲ解スル者鮮ナシ判官ヲ以テ制法ノ任ニ適スル者

ナリト爲ス時ハ豈唯判官而已ヲ以テ足レリトスルヲ得ン
 手譬ヘハ衛生法ノ如キハ醫者ヲ以テ制法官ト爲サレバ
 不可ナルベシ然ルニ醫者ニシテ國會ノ議員タル者幾許カ
 アル其僅カニ有ルノ徒ハ醫術ニ長セルヲ以テ撰ハレタル
 コハ非ルベシ且判官ハ其性質守舊ヲ貴フ者ニシテ制法ハ
 漸々進歩ノ勢力アルヲ要スル者ナリ法術ハ制法ノ急進ニ
 過ルヲ控制スルノ具トナルベキ者ナリ之ヲ立法府ニ合併
 シテ其用ヲ失フハ甚ダ良カラザルナリ

○我が所見ニ依レバ判官ハ立法ニ與カラザルヲ良トス法蘭
 西ノ如キ中央集權ノ政府ニ於テ判官ヲ立法ニ參セシムレ
 バ其當害慮カリ難カルベシ其理之レト同シキヲ以テ判官
 ナ撰擧スルコトハ人民ニ委託スベカラザルナリ

○論者云フ人民撰擧ハ判官必シモ不長ナラザルコトハ現ニ人
 民撰擧スル所ハ判官適良ナルヲ見テ知ルベシト然レドモ
 放抛セル球ハ展轉シテ暫ク止マラズ新法行ナルモ撰
 ニ當ルノ判官ハ尙舊法ニ慣ル者ナルヲ以テ忽チニ不長
 ナルコト能ハザルモ之ヲ久遠ノ後ニ保ツコト能ハザルナリ

○前幅縷述スル所ノ論ハ一千八百五十三年我嘉永ニ予ガ著
 述スル所ニ係ル今一千八百五十九年我安政ニ於テ公撰判
 官ヲ以テ不可ト爲スノ理數年間ノ經驗ニ依テ漸ク世人ノ
 知ル所トナレリ新聞紙ノ所論ヲ見爲政家法律家ノ説ヲ聞
 クニ皆曰ク判官ヲ公撰スルハコトハ故法ハ惡シキニ由リテ
 此制ヲ新クニ設ケタルニ非ズ從來ノ判官ノ不長ナルニ因
 リテ改革セシニ非ズ只管有權者即チ人民ハ威權ヲ増シ判

官ヲシテ人民ノ隷屬タラシメ、爲ニ設ケタルナリ然ルニ
 人民ノ威權ハ却テ之レガ爲ニ損失スル所アリト蓋シ判官
 ヲ公撰スルノ名アリト雖モ其實ハ僅々政黨ノ長タル者ノ
 推薦スル者ニ止マリ一般人民ハ法術ヲ信ズルノ念稍減却
 シ終ニ陪審ノ制ヲモ信セザルニ至レリ夫レ判官ハ其体給
 ヲ増減セラル、ノ一事アルモ其獨立ノ精神ヲ害損スル者
 ナルヲ以テ我憲法ニハ其体ヲ増減スルヲ痛ク禁ゼリ況
 ヤ人民ノ好惡愛憎ニ依テ其地位ヲ得失スルコアルニ於テ
 判官公撰ノ行ナハレタル各州ニ於テハ其判官ハ不
 羈獨立ノ氣節ヲ失ヒ又大ニ法ノ運用ヲ失ナヒクリ且法律
 家者流中名モ無キ徒ノ就撰スル者多カリシナリ州ノ大守
 ニシテ撰擧ノ任ヲ有スレバ人民ニ對シ責任アルヲ以テ敢

テ如此キ徒ヲ撰ムコトヲ爲サレドモ人民ハ如此ノ責任ナ
 シ故ニ他ニ願ミル所ナキヲ以テ愛憎ヲ專ラニス或州ニ於
 テハ新聞紙ノ公告ヲ以テ如斯クノ判案アラシク時ハ如何
 ナル判決ヲ下タスヤノ問ヲ爲シ其答ヲ得テ然ル後ニ已レ
 ノ意ニ適セル候補ヲ撰擧セシコトアリ新育製酒法ノ憲法
 ○判官在職ノ期限ハ永キヲ可トス終身任ズルヲ以テ最良ト
 ス然シテ豫シメ老衰シテ職ニ堪ヘザルニ至リシ者ヲ待遇
 スルノ措置ヲ爲シテシベシ判官ノ職ハ經驗慣熟シテ且ツ
 威權アルヲ要スル者ナリ而シテ熟練ト威權トハ忽卒ニシテ
 得ヘカラザルニ依レバナリ千八百四十八年我嘉永法國共
 和政治ノ憲法ハ其精神人民專權ノ極度ナリシト雖モ判官
 ハ終身官トナセリ

○判官ノ俸給ハ厚カルベク其位ハ貴カルベシ以テ法務ニ熟達セル者ヲ籠絡スルニ充分ナルベシ薄祿卑位ハ以テ人才ヲ得ルヲ難クシ判官法庭ニ在ル時ニ方リテ原被両造ノ代言人タル法律家ヨリ我が才能學識ノ劣リクルヲ自ラ明知スル時ハ不羈獨立ノ氣象ハ忽チニ失却スベシ通常人家ニ雇使スル司事ノ如キモ給厚クシテ有能者ヲ雇フチ利トス况ヤ判官ノ如キ重職ニ於テヤ

○合衆國ノ憲法ニ依レバ上下等裁判所判官ハ不良ノ行アラザレバ其職ヲ黜ケズ其俸給ハ減少スルヲナシ
○判官ノ俸給ハ別ニ支出スル所アリテ罰金贖罪金ヲ以テ之レニ充ツベカラザルヲハ論ヲ俟タズ然ルチ葡葡王「ボンミゲエル」ハ贖罪金及沒官ノ財物ヲ以テ判官ノ俸ニ充テリ英

王「ジョエーム」ニ世ノ判官「ジョエフ」ノ如キモ亦然リ恰モ獵獲ノ獸肉ヲ以テ獵犬ヲ畜フニ似タリ

○合衆國ノ憲法ニ依レバ國會ノ上院タル元老三分ノ二以上ノ多數同議ヲ以テ劾彈スルニ非レバ判官ヲ罷黜スルヲ得ズ或州ノ憲法ニハ全議院三分ノ二以上ノ同議ニ非レバ罷黜スルヲ得ズ是レ判官ノ職ノ不羈獨立ヲ保タンガ爲ニシテ設クルノ制ナリ人民ノ自由ヲ全守スル爲ニハ行政府ト雖モ國君ト雖モ判官ヲ罷黜スルノ權ヲ有スベカラズ
○仲裁ノ法タル其性格ハ旅長政府旅長政府ノ如キ者ヲ云フ漢土ノ政ノ如キモ亦此主ニ屬シテ自由政府ノ性格ニ適セズ故ニ立君專制ノ國ニ於テ能ク行ナハルベキモノナリト雖モ其良處ハ善ク檢究シテ其法ヲ採用セザルベカラズ我が各

州判官ヲ公撰スルノ制既ニ行ナハル、處ニ在テ今之ヲ改
 革セントセバ憲法ニ於テ仲裁々判所ヲ認可シ設立スルニ
 非ザレバ人民ハ判官公撰ノ權ヲ棄ルコト肯ンゼザルベシ
 中世仲裁裁判所ヲ設立シタル國ニ於テハ其人民ニ利便ヲ
 與ヘタルコト少ナキニ非ズ李兒斯噠嗎國ノ如キ其證ナリ英
 國ニ於テモ「勞德ブルーム」ノ如キ人アリ之ヲ彼國ニ行ナ
 ハンコトヲ要セリ仲裁ノ事ハ英國合衆國ニ於テモ共ニ法律
 ノ許ス所ナレドモ一定ノ約束ヲ履行シテ設立セル仲裁々
 判所ト私ノ仲裁トハ其關係ニ至リテ大ニ差アリ

○仲裁々判所ノ制ハ大概左ノ如シ
 國ヲ各區ニ分ナテ之ヲ仲裁區トス其區ノ人民ハ仲裁々判
 官數名ヲ公撰ス

原被兩造ハ協議ヲ以テ仲裁ヲ仰ガンコトヲ約シ協議ヲ以テ
 適意ノ判官ニ就テ裁決ヲ請フ
 兩造ニ於テ書ヲ上リ判官ノ裁判ニ依ツテ訟ヲ決シ上告ス
 ルコトヲ要セズ又何ノ裁判所ニ於テモ仲裁々判所ノ判決ハ
 効力アルベキコトヲ誓言ス
 仲裁ヲ請フト否トハ固ヨリ兩造ノ協議ニ依ル
 兩造共ニ自己辨告シテ代言人ヲ用フルコトヲ得ズ
 陪審官ヲ用ヒズ
 仲裁ハ民事ノミニテ刑事ニ及バズ
 判官ハ公道ヲ以テ判決ノ規準トナス
 仲裁ヲ請フ者ハ全ク自己ノ希願ニ出デ決シテ他ノ爲ニ欺
 誘致唆セラレ或ハ強迫サル、コト勿カラント要ス

○英國ニ於テ仲裁々判所ノ設立ヲ拒ムノ徒ハ大概法律家ナリ其説ニ世人ハ法律ニ疎ク自己ノ權理ハ在所チ知ラザル者多シ故ニ仲裁々判所チ設クル時ハ不思議ノ損失チ被ムル者多カルベシト曰フ然レドモ仲裁々判所アル國ノ統計誌ヲ見ルニ此説ト全ク相反セル結果ヲ現ハセリ

仲裁々判所ニテ裁判スル案件ハ年々増加シ其關係ノ財産ノ額モ無慮百万ノ多キニ至レリ訴訟ノ財産數十万ニ至ル者モ屢々仲裁々判所ニ至リテ爭チ決スルコアリ且仲裁ノ事彌々盛ナルニ從ツテ法庭ノ訴訟大ニ減シ費用モ亦從テ減ゼリ

○仲裁裁判所設立ト判官公撰ヲ廢スルコトハ大ニ我合衆國民ノ爲ニ利便ナルベキ者ト云フベシ

第二十章 法ノ不羈 前章ノ續

代言人

陪審ノ制

○特リ劾訴法ノミナ以テスレバ判官ノ地位全然不羈タルベカラズ事實チ糾彈シ罪ノ有無ヲ決シ法庭ノ秩序ヲ整ヘ擬律ヲ司ドル等ノ一皆判官チシテ偏執ヲ爲サシムルノ弊アリ故ニ法務ハ凡テ課チ分チ任チ定メテ別人チシテ之レニ當ラシムベシ此分務チ設クルノ道ハ陪審ノ制チ設クルヨリ良キハナシ陪審ノ制ハ昔時雅典ノ裁判ノ如ク人民多數ノ意見チ以テ訟チ定ムルノ恐ルベキ弊害アラザルハ勿論人民チシテ自己權理ノ所在チ知ラシメ之チ自保スル所以ト法律ノ可貴重理由トチ明曉セシムルノ好制度ナリ或國

ニ於テハ唯刑事ノミコ陪審官ヲ用ヒ民事ニハ之ヲ用フル
ト無シト雖モ其事ノ全備ヲ求ムルニハ民刑二事共ニ陪審
官ヲ用フルヲ良トス

○或人陪審ノ制ヨリ起ル一二例ノ不可ナル結果ヲ見テ其制
ヲ不良ナリト爲ス者アノドモ此輩ハ未ダ陪審無キ裁判ノ
何等ノ不良結果ヲ生ズベキ乎ヲ慮ラズシテ言フ者也譬ヘ

ハ公明裁判ノ如キモ時ニ不便ナキコアラズ然リト雖モ此
不便アルノ故ヲ以テ秘密裁判ヲ良トスル者アラシヤナッタ
ム「侯」ピット」ハ陪審ノ制ハ自由ノ爲ハ城池ナリト謂ヘリ

○合衆國獨立宣告書ニハ英國政府ニ於テ新地ノ民ニ陪審ノ
利益ヲ與フルヲ拒ミシ例ヲ掲ゲ以テ獨立ヲ唱フベキ條
理ノ一款トナセリ今茲ニ陪審裁判ノ利益ヲ數フルニ數條

ノ緊要ナル者アリ曰ク

陪審ノ制整フ時ハ法務ノ分任定マリ各任別々ニ其範圍中

ニ就テ是非ヲ監定スルヲ得ベシ

判官ハ原被兩造ノ上ニ立テ法ヲ司リ何レヘモ偏執スルヲ

得ズ自然公平ナルヲ得ベシ

法ヲ職トスル者ハ動モスレバ法理ニ拘泥シテ事情ヲ拋棄

スルノ弊アリ當路者ノ惑ハ職トシテ之レニ由ル陪審ノ制

ハ此弊ヲ脱却スルノ利アリ

人民ヲシテ審判ニ參與セシムル者動モスレバ擾亂ヲ醸シ

其判決スル所仁義ノ大道ニ背クコアルハ史ニ照ラシテ明

矣陪審ノ制ハ此不便ヲ生ゼス而シテ人民ニ與フルニ審判

ニ參與スルノ權ヲ以テスルノ利便アリ

陪審ハ原被両造及証據人平日ノ爲レ人ヲ知リ由テ事ヲ裁決
スルニ情ヲ得ルコト愈適實ナルノ便アリ
政府非法ノ望ヲ起ス時之ヲ障碍スルノ機會ヲ人民ニ與フ
ルノ便アリ

勅訴法ヲ完全ナラシムルニハ不可欠ノ制ナリ
審判ノ實權ヲ人民ニ與フルコト由リテ民ノ法庭ヲ信ズルコ
ト愈深カルベシ

陪審ノ制ハ政府第一ノ本務タル司法ノ事ニ參與スルノ權
ヲ人民ニ與フルヲ以テ民心ヲ繫グ最モ切ナリ因テ政府
ノ基礎ヲシテ愈堅固ナラシム

此制ハ人民ニ教フルニ法律、自由、權理、義務及ビ政府ノ成立
スル所以ヲ以テス實ニ自由人民ヲ育養スルノ學問ト云フ
モ可ナリ

此制ハ人民ヲシテ責任アラシムル者ナルヲ以テ能ク國ノ
元氣ヲ振起シ合セテ政府ヲ固フス
此制ハ能ク人民ヲシテ法官ヲ仰望シ且之ヲ信ゼシム

此制ハ王國ニ於テハ人民自由ノ保障タリ
共和政治國ニ於テハ人民ト一箇人間ノ調停ヲ爲スノ具ナ
リ凡ソ人民ノ激スル者ハ一人ノ君主ヨリハ殘酷更ニ甚シ

故ニ如此キ調停者ハ共和政治ニ於テハ更ニ至要ナリトス
ベシ
法律ニ明條ナキ事件ニシテ且必ズ判決ヲ要スル者ハ公衆
ノ満足適意ノ裁斷ヲ爲スコト難キ者ナリ而シテ陪審ノ制ヲ

用フレバ之ヲ爲スコト易シ

古律ノ酷ナル者廢止ノ令ヲ洩レタルアラン時裁判官ニ判
案ヲ特任スレバ其法ヲ施行セザルヲ得ズ陪審ノ制アレバ
能ク之ヲ寛和シテ酷ニ至ラシメズ
自成展舒活動アル習慣法ハ陪審ノ制アラザレバ立ツコ能
ハズ

人民ノ心ニ於テ法律ノ秩序ヲ愛視スルコト無ケレバ法律ヲ
以テ至尊トスルコト得ズ陪審ノ制ハ此心ヲ覺起スル者ナ
リ

此制ハ代言人ノ地位ヲシテ貴ムベク榮譽アル者トセシム
此事ハ人民自由保護ノ上ニ就テ至要ナルコトス

○陪審ノ制如此ク其レ緊要ナリト雖モ其處置善カラザレバ
其弊害ヲ生ズルコト大ナリ其弊ヲ生ズルニ方リテハ凡ソ專

制政府ノ使用スル者ノ中ニ就テ無道汚黷ナル之ニヨリ恐ル
ベキ者ハアラズ慎重シテ之ヲ處セザル可カラズ

○陪審官判案ヲ議決スルニ當リテ全員同議ヲ要スル者ト爲
ス可キカ將タ三分ノ二以上若シクハ特ニ多數議ヲ以テ決
スルヲ善ト爲スベキカ公論未ダ一歸セザルナリ予ガ所見
ニ依レバ全員同議ヲ要スルハ無益ナリト思惟ス然シ此等
ノ論ハ冗長ニ涉リ且本篇ニ詳説スルヲ要セザルヲ以テ之
ヲ畧ス但シ「ロック」ノ如キモ全員同議ヲ以テ不可トセリ渠レ
南「カロライナ」州ノ憲法ニ掲ゲテ曰ク陪審官ハ十二人ヲ以
テ、定員トス、判案決議ハ、全員同議ヲ要セズ、多數議ヲ以テ、決
スベシト

○新育州ニ公律ナル者アリ「ヨーク」公ノ岳次「クラレンドン」

制スル所ト云フ即チ七人ヲ以テ陪審官ノ定員トシ死罪ノ
獄案ニ非レバ全員同議ヲ要セズ

○陪審ノ制ノコニ就テハ茲ニ筆ヲ擱シ次ニ代言人ノ地位獨
立ヲ要スル事ヲ説述スベシ

○〔究問審判ノ制行ナハレ〕判官ノ地位不羈ナラズ〔人ノ判官ヲ
見ルコト政府官員ノ如クナル〕國ニ於テハ獨立代言人アラフ
コト固ヨリ期スベキコトニ非ズ然リ而シテ代言人ノ地位獨立
ナルヲ貴ム所以ハ少ナキニアラズ

○刑事審判ニ於テ囚人ハ代言人ノ補助ヲ借ラザル可カラズ
「ロイド、デヨフレ」ノ裁判官トナリテ殘虐ナリシコトアレ
キサンドル第六世ノ法主トナリテ暴戾ナリシガ如シト雖
尙且ツ論シテ曰ク二三兩銀ノ獄ニ囚人ハ代言人ヲ用フル

ハ許シテ死生ニ關スルハ獄ニ代言人ヲ許與セザルハ殘酷
ニシテ且ツ理ニ合ハザルコトナリ云々ト然リ而シテ代言人
ノ地位全ク不羈獨立ナルニ非レバ人民ノ權理ヲ保護スル
ニハ足ラザルナリ此事ハ一目瞭然復々疑ヲ容ル可カラザ
ルガ如シト雖モ深ク思ハザルノ論者ハ動モスレバ誤解シ
テ代言人本分ノ義務ヲ謬ルガ如キ説ヲ爲ス者アリ譬ヘバ
或者曰ク代言人ハ我が頼依サレタル者ヲ援助シ只管之ヲ
保護スルヲ以テ其務トス故ニ囚人ハ自カラ言ハント欲シ
行ハント欲スルコトハ代言人ハ彼ニ代リテ之ヲ言ヒ之ヲ行
ハザルヲ得ズト此言ヤ道德上ノミナラズ合セテ法律上ノ
過謬ヲ含蓄スル者トスベシ此篇代言人ト云辨護官ト云
○若シ辨護人ノ務ハ只管囚人ヲシテ刑ヲ免カレシムルニ

止マル者トセハ欺詐百端以テ其目的ヲ達スルモ可ナル
 ペシ囚人有罪ノ証據人ヲ殺シテ踪跡ヲ隠スモ可ナルベシ
 百方警吏ヲ妨ゲテ其探偵ノ途ヲ失ナハシムルモ可ナルベ
 シ然レドモ如此キハ兇惡ノ代人トナル者ニシテ眞正代官
 人ノ爲スベキトニハアラズ昔時希臘ノソクラーチスハ辨
 論以テ「ソフィスト」ノ邪說ヲ避ケテ眞道ヲ守リシガ故ニ「マン
 スライールド」侯ハ渠ヲ指シテ代官人ノ巨擘ナリト歎稱セリ
 今ハ代官人モ亦如此シ正直ヲ務メトシ信義ヲ貴ハズンハ
 アルベカラズ

○都テ中世以來自由ノ國ニ於テハ代官人即チ法律家ハ常ニ
 高尚ノ地位ヲ占メタリ故ニ一般英國人ノ此者流ヲ蔑視ス
 ルニ關セズ執政家ノ有名ナル「チャックム」侯ノ如キモ身ヲ代

言人ヨリ出セリ

○夫レ代官人ハ判官陪審官檢事官ト相并ンテ共ニ審判ノ全
 局ヲ成ス者ナリ而シテ審判ノ目的ハ法ヲ施用スルニ誤錯
 ナカラシムガ爲ニ事情ヲ尋釋スルニ在リ既ニ前ニ縷述セル
 ガ如ク判官ハ原被兩造ノ上ニ在リテ彼此ニ關係スル所ナ
 シ其言フベキトハ其言ヲ悉カシメ眞情ヲ得知ルヲ務トス
 彼此ハ代官人ハ各我ガ依頼サレタル者ノ爲ニ言フベキト
 アレハ悉ク之ヲ述ベ判官ヲシテ其判案ニ關スル事ニ付キ
 洩ス所ナク聞知セシメ以テ眞情ヲ知得スルノ幫助ヲ爲ス
 夫以テ本分トス若シ詐偽ヲ行ヒ曲蔽スル所アラハ其本分
 ニ戻背スル者ナリ故ニ代官人ハ如何ナル犯人ノ辨護ヲ依
 託セラルトモ之ヲ避ケ否ムコアルベカラズ其本分ハ本

囚ヲシテ法ヲ免レシムルニ非ズシテ万一ノ冤罪ヲ保護スルヲ以テ目的トスル者ナレバナリ

○ 代理人ノ本分明白ナルヲ如此シト雖モ其事ヲ職トスル者ハ尙ホ之レヲ顧ミズ唯罪囚ヲシテ法ヲ脱カレシムルヲ目的ト爲ス者多キハ痛歎スベキヲナリ幸ニ天下輿論ノ日ニ正理ニ趣ク者アルヲ以テ不久シテ此弊事モ亦除却セラル、ニ至ラン吾輩ハ代理人ノ制ヲ以テ自由政治ノ爲ニ至要ナル者ト爲スガ故ニ此改革ノ一日モ早ク行ナハレシヲ切ニ希望ス

第二十一章 自治

○ 人民ノ自由ヲ保護スル所以ノ制度ノ一ハ地方自治是レナ

リ上來陳述スル所ノ各人一個自由ノ保護ヲ爲ス所以ノ制度ハ自治ノ制無クシテ行ナハレズ而シテ自治ノ制ハ各人一個自由ノ保護堅固ナラザレバ立ツコトナシ彼此相待ツテ人民ノ自由ヲ爲ス者ナリ自治ノ起ル所以ハ人民自己ノ事幹ハ都テ自己ニテ處置シ肯テ他ヲ仰ガザルノ精神ニ原ス故ニ些細ノ事ニ至ルマデ行政府ニ於テ處置シ所謂干涉政府アル國ニ於テハ自治アルコト能ハズ而シテ自治ハ自由アル所ニ於テ必在ナル者ナリ

○ 此篇本章ニ至ルマデノ間民撰議院ノコトヲ論述セル外ハ只威權ヲ控制シテ人民ノ自由ヲ保ツ所以ノ義ヲ説ク他ノ暴威ヲ已レニ加フルコトヲ防ク者ナリ而シテ本章論ズル所ノ自治ナル者ハ自由自己ノ活動ニシテ之ヲ他ニ加フル者ヲ

云フナリ夫レ自治ノ全キ者ハ社會ニ在ル人悉ク左ノ本理ヲ確知スルヲ要ス政府即チ行政政府ハ其必ズ爲スヲ要スル本分ハ外ノ事ヲ爲サズ萬事ヲシテ其自然ニ任セ敢テ干涉スベカラザル者ナリト云フト是レナリ自治トハ始メニ政体ヲ創立スルニ方リテ人民ノ共同ヲ以テスルハミニ止マラズ之ヲ以テ爲政ノ常規ト爲スニ在リ故ニ政府ハ人民治ヲ爲スノ便宜ノ爲ニ設立シ之ヲ以テ人民ニ相對スル一個ノ別物ト爲スコトナク官吏タル者モ亦人民ノ一部分トス彼ノ官吏ト稱スル一群ノ種族アリテ其集合ノ行爲ヲ政府ト名ツケ人民ハ恰モ政府ヲ建築スル土木ノ如キ觀ヲ爲ス者ハ謂ニハ非ルナリ

○夫レ人民ノ相集マリテ國ヲ爲スヤ各人民放恣不羈恣モ他

ノ拘束ヲ被ラザル者アリ亞細亞西部ノ國ノ如ク國主以下階級ニ從ヒテ上行ノ者ニ對シテハ奴隸ノ如ク下行ノ者ニ對シテハ生殺與奪ノ權ヲ專ラニシ逐次微賤ノ奴隸ニ及ボスノ制アル者アリ漢土或ハ歐洲ノ君主專制國ノ如ク官吏種族ヲ爲シテ國ヲ私シスル者アリ人民多數ニ依テ專制ヲ行フ者アリ是等ノ國体ノ如キハ本篇ニ所謂ル自治アラザル者ナリ近來合衆國有名ノ辨論者ノ言ニ曰ク自治トハ全國人民ノ共議爲治ヲ云フト予克ク論者ノ意ノ在ル所ヲ知ル然レドモ其言ハ自治ニハ非ズシテ雅典ノ共和政治或ハ法人ノ所謂人民皇帝ナル者ヲ指スガ如シ拿破侖一世常ニ曰ク每事人民ノ爲ニ爲ス人民ヲシテ之ヲ爲サシメズト右二人ノ言共ニ自治トハ相反對セル者ナリ自治ハ每事人民

ハ爲ニ人民自カテ之ヲ爲シ其之ヲ爲スハ途ハ確乎一定ハ
法度ニ依リテ決シテ群民ノ命令ニ依テセザルヲ云フ命令
ヲ以テ事ヲ爲スハ三軍ヲ行ルノ方ニシテ一個人身上ノ事
ヲ願ルコトナシ而シテ人民自由ノ最大要點ハ主トシテ一個
人ノ保護ニ在ルナリ拿破侖第一世ノ對敵タリシビットハ
君權黨ノ宰相ナレドモ其行政ニ方リテハ尙ホ英國自治ノ
機關タルノ名ヲ以テセザルヲ得ザリシコトハ左ニ掲グル話
頭ヲ見テ知ルベシ

空林登公卒スル兩三日前偶ビットノ事ニ談及シ曰クマン
シヨン、ハウス龍動知府ノ饗宴ニ人ビットノ壽ヲ祝シテ英
國ノ救濟者ナリト揚讃セル時ビット答ヘテ英國ハ自己ノ
奮發ニ依リテ患難ヲ免レ得クリ他ノ國モ亦英國ニ倣ヘハ

如斯ヲ得ベシ云々ト云ヘリトテ深ク此ビットノ苦辭ヲ歎
美セリ空林登ハ君權黨ノ巨擘ニシテ專制ニ慣レタル軍將
ナリ「ピット」ニシテ右ノ如キ言ヲ出シ空林登ニシテ之ヲ歎
美ス之ヲ前ニ掲ゲタル拿破侖一世ノ常言ニ比スレハ英國
自治ノ義ヲ味フニ足ルベシ自治ノ性質ハ無爲平穩恰モ昏
睡狀ノ如キ者ニ非ズ如此ハ必ズ專制ノ端緒ヲ開ラク羅馬
ノ末路ニ於テ其適例アリ自治ハ自負ノ氣象ニ源因シ活潑
ノ元氣ヲ存スル者ナリ英國自治ニ慣熟スル者法國ニ至リ
其國風ヲ見テ民政盛ナルノ時ニ於テモ事々物々政府ニテ
干涉シ肯ヘテ自然ノ活動ニ任ズルコトナキヲ怪ムナリ或ハ
曰ク自治ハ國ヲ弱クスト予ハ曰ク專制ハ弱ク自治ハ却テ
強シト專制政府ハ時アリテ盛大ノ強力ヲ一點ニ集合スル

チ得事ニ臨ンテ決斷ニ速カナルヲ得赫々ノ功業ヲ就スチ
 得短少ノ年月ノ間ニ能ク大改革ヲ爲ステ得ルコトハ固ヨリ
 言フチ俟タズ。雖モ吾人ガ國ノ爲ニ欲スル所ハ一時奮勵
 ヨリ起ル改革進歩ノ其力ノ消滅スルニ從ツテ忽ニ舊ニ復
 スル者ニ在ラズ漸々進歩久シクシテ撓マズ能ク其利ノ永
 久ニ及ボス者ニ在ルナリ且ツ國ノ光榮ハ之ヲ歴史ニ徴ス
 ルニ必シモ赫々タル功業ニ在ラズ又假令功業ヲ以テ國ノ
 光榮ト爲スモ自治政府ヲ以テ爲シ得ベキ事業ニシテ專制
 政府ノ爲シ能ハザル者太ダ多ナリ

○史ニ就テ之ヲ觀ルニ國ノ功業ノ赫々タル者ハ其國ノ大ナ
 ルト中央集權ノ政府アルニ因ルト雖モ國ノ文化ノ能ク永
 遠ニ及ボス者ハ國ノ大小ニ在ラズシテ基礎鞏固ナル自治
 政府ニアリ請フ看ヨ法國路易十四世ノ功業ノ赫々タル能
 ク人ノ視聽ヲ驚カスト雖モ英國ノ文化ノ世上人種進歩ノ
 助テ爲セシ如キ永遠ノ利益ナキチ然レドモ人情大抵赫々
 ノ事跡ヲ見テ醇々ノ化ヲ覺ラズ例ヘバ「アリスト」ト
 智慧ノ澤ハ後世之レニ浴シテ其人世ニ功アル歴山王終世
 ノ事業ノ比ニ非ズト雖モ三尺ノ童子モ歴山王ノ名ヲ知り
 人却テ「アリスト」ト「何人ナルヲ知ラズ上天ノ事モ亦
 然リ萬有ノ發育生長ノ妙功ハ人々之ヲ覺ラズ却テ霹靂地
 震ノ猛烈ナルヲ觀テ天ノ不可測ナルヲ説ク嗚呼人何ア目
 テ以テ見ル者ノ多クシテ心ヲ以テ觀ル者ノ少ナキヤ

○自治政府アラザルノ國ニ於テハ人常ニ恐懼ノ中ニ在リテ
 本末ヲ明カニスルコト能ハズ唯政府ヲ以テ國ト爲シ政府ハ

國ハ爲ニ立ツ所以ノ理ヲ忘ス自治政府アルノ國ト雖モ政黨ノ如キ動モスレバ同様ノ過失ヲ生シ我黨ヲ主トシテ國ヲ以テ客ト爲ス蓋シ本末ヲ錯リ輕重ヲ辨ズルヲ能ハザルハ人ノ通情乎古言ヨ曰ク生ヲ惜ムガ爲ハ故ニ生ヲ保ツ所以ノ理ヲ失却ス又曰ク政ヲ爲サンガ爲ハ故ニ政アル所以ノ理ヲ忘ス

○拿破侖一世ハ專制政府ノ性質ヲ熟知シ之ヲ完全スルヲ以テ終身ノ事業トナセシ人ナレドモ威力ハ威カナシト曰シ「アリ渠レ嘗テ曰ク帝座ハ朕ガ坐スルニ非レバ只木片ト花剪絨ナリヲ玉座ハ剪絨ト其意ノ寓スル所ハ路易十四世ガ朕ハ國ナリト言ヒシニ同シ然レドモ諸政体ノ中ニ就テ「ザ」政府「ザ」ハ魯ハ最モ危キ者ナルヲ自カラ驗知セリ一千

八百五十一年四年我嘉永トクヴィル氏法國ノ國會ニ捧グタル報告書ニ曰ク國體ニ分權ノ狀アル時ハ假令其分權ハ制度ニ因リテ整齊セル者ニ非ズトモ地方人民ノ尊崇ヲ受ル貴族ノ如キ者アリテ中央政府滅亡シテ政府無キノ時ニ方リテモ尙ホ暫ク國ノ平治ヲ保ツテ得ルナリ我輩法人ハ渾テ之ヲ廢シ威權ヲ中央ニ集合セシテ以テ最モ顛覆スルニ容易ニシテ且ツ暫時モ欠ク可カラザル政府ヲ造出セリト予今氏ノ報告ノ拔文ヲ以テ此章ヲ結ビ上章所說ノ自由保護ノ諸制度ヲ合シテ之ヲ英人種自由ノ本体ノ惣論ト爲ス此諸事ハ英人種ノ國ヲ爲ス地ニ在テハ多少行ナハレザルヲナシ然レドモ其國ヲ成スノ地ニ從ヒ時ノ勢ニ准シテ各箇其用ヲ異ニスルヲ以テ其形情又一様ナラズ故ニ米國ハ米

國ノ風アリテ英人種自由ノ一派トスベシ次章ハ米國自由
ヲ以テ論題トス

第二十二章 米國ノ自由

○米國ノ自由ハ即チ英人種自由ノ一派流ニテ保護、控制、自治
ヲ以テ成立スルモノナリ陪審ノ制、民撰議院、慣習法、自課租
税、法律ノ至尊、公務ヲ爲ス公明ナルヲ武權ヲ文權ノ下ニ屬
スルヲ等都テ前々章ニ説述セル自由ノ保護タル所以ノ者
ハ採用セザルヲナシ而シテ此等ノ外ニ特リ米國ニノミ行
ナルハ、制度アリ以テ英人種自由中ノ一派ト爲スナリ便
チ聯邦共和政教分離、民權同等ノ如キヨリ全体ノ主義ニ至
リ最モ人民爲政ノ風ヲ貴ブ勿論米國人ハ共和政治無キ時

ニ於テハ必ズ自由アラズト謂ハズ又君主無キハ國ハ自由
アリト言ハズ昔我國ノ獨立ノ根柢ヲ定メタル人モ固ヨリ
王政ノ下ニ自由有ルヲ得ルヲ認知セルナリ其獨立布告
ノ文意ヲ見テ然ルヲ知ルベシ布告文ハ米國人ハ自由人民
ナリ英國ハ無道無理ニ此自由人民ノ權理ヲ犯シタルハ故
チ以テ米人ハ此冤ヲ伸ベ此權理ヲ回復スベシト云フヲ以
テ主旨トナス英國王ノ虐政ヲ枚擧セル後ニ曰ク如此キ虐
政ヲ行フハ君主ハ暴君ナリ以テ自由人民ニ君臨スベキ者
ニハ非ルナリト之ヲ以テ觀レバ自由人民ハ立君政治ノ下
ニ在ルヲ得ルノ理ヲ明許セシ者ニシテ米國人ハ英國ノ權
廢チ脱セザル前既ニ自カテ自由ノ人民ナリト信シクル者
ナリ

○然リト雖モ米國人ハ共和政治ノ設立ニ適當セル情勢アル
 國ヲ以テ最モ幸福ナル者ト思ヒ倣ス^トハ疑フベキニ非ズ
 又米國ニ行ナハル、制度ハ一トシテ共和政治ノ精神アフ
 ザル者ナシ夫レ此共和政治ハ英國ト分派ノ時ニ方リテ始
 メテ明言セル者ト雖モ其以前ヨリ米國殖民地ノ諸情勢皆
 共和政治タラザルハナカリシナリ是レ英國ノ自治ノ主義
 始メテ米國ニ於テ最モ適當ノ地味ヲ得テ全然發生セル者
 ト云フベキナリ

○共和政治ヲ米國ニ立ツルノ助ヲ爲セシ者ハ英國ノ過失也
 米國ノ爲ニ大功アリト云フベシ其過失トハ即チ英國ノ會
 テ新地ニ於テ貴族ヲ置カザリシヲ指スナリ若シ新地ニ貴
 族ヲ置キ本國ノ貴族ト縁緒ヲ固フシテ或ハ蘇國ノ貴族ヲ

巴里門ノ上院ニ出スガ如ク米國ノ貴族ヲ上院ニ出シ或ハ
 位階ニ因テ待遇ヲ本國貴族ト同様ナラシメバ獨立爭亂ノ
 時ニ方リ英國ハ米國ニ於テ強盛ノ援助ヲ得我ガ所謂ル改
 命ノ戰ハ却テ徒ニ内訌ノ狀ヲ爲セシナルベシ米國人獨立
戰ヲ名ヅ
 ケテ^レボリユーシヨ^ニ戰ト稱ス然レドモ其義ハ英國法國
 人ノ所謂ル^レボリユーシヨ^ト異ナリ日兒曼人ハ之ヲアブ
 フアル^ト即チ分離ト云フ穩我輩米國人ノ如此キ内訌ノ害ヲ被
 ラズシテ獨立スルヲ得タルハ實ニ天助ノ幸福ト云フベキ
 ナリ

○米國ノ自由ノ他ニ殊別ナルハ單ニ共和政治アルヲ以テ而
 己ナラズ其共和政治ハ民撰議院ノ制ト聯邦同盟ノ制トヲ
 合用セシ共和政治ナルヲ以テナリ
 ○民撰議院ノ制ハ聯邦ノ各州ニ於テ必用ナルノミナラズ我

ガ憲法ヲ定メシ人ハ聯邦ノ中央政府ニ於テ全國ノ民撰議院ヲ置クノ制ヲ設ケタリ是レ世ノ歷史上未ダ曾テ見ザル所ニシテ實ニ勇敢ナル舉ト稱スベシ和蘭ノ共和政治ハ吾ガ立憲者ノ倣フテ模範トセシ者ニテ國名ニ至ツテモ之ヲ借り用ヒタレドモ右ノ制ノ如キハ和蘭ニ於テモ其例アラズサレバ此制ハ米人ノ始メテ政治術ノ進歩上ニ顯ハシタル功蹟ニテ濠洲ニ於テモ我が制ニ倣ハントスルノ議既ニ起リ瑞西ニ於テモ既ニ之ヲ模シテ憲法ヲ改革セリ然レバ我が憲法ヲ設定セシ者ノ智ト勇トハ歴史中ニ於テ著然クル事業ト云フモ不可ナルヲ無カル可キナリ

○此制アルガ故ニ我が共和政治ハ全國人ノ公撰セル統領アリ民撰ノ中央議院アリ政府アリテ常備海陸軍アリ法衙アリ租稅ヲ全國ニ課スルノ權アル純然クル一統ノ治アリテ又聯邦ノ實ヲ失ナハズ是ヲ以テ我が共和政治ハ之ヲ聯邦同盟共和政治ト云フナリ

○米國ニ於テ政治ト宗教トヲ全ク分離スルヲハ前既ニ之ヲ説ケリ米國人ハ之ヲ以テ自由ニ當然ノコト思惟ス若シ如斯ニズンハ宗教ノ爲ニ大災害ヲ醸スヲ恐ル、ノミナラズ實ニ當時ノ情勢別ノ制度ヲ設クルヲ得ザリシナリ

○政治上人間同權平等ノ主義ハ米國ニ於テハ他ノ自由國ヨリモ廣ク行ハル昔シ獨立ノ戰起ラントセシ時英國ノ議ニテ我が植民地ニ貴族ヲ封ゼンコトヲ企テクレドモ終ニ行ハレズ後我が憲法ヲ作りクル人ハ米國各洲共ニ貴族ヲ置クコトヲ堅ク禁止セリ

○長子繼承ノ權モ我國ニ於テハ之レアラズ米國ハ土地廣闊ナルヲ以テ此權

ヲ制定スルヲ要セズト雖モ大ナラズ人口稠密ナル國ニ於テ土地ヲ子孫ニ分與スル時ハ各自所有ノ土地漸々ニ狹小シ大ニ經濟上ノ害ヲ生ズルヲ以テ政府ニテ法度ヲ設ケ幾許畝ヨリ小ナル土地ハ又分割スルヲ許サズ長子又ハ末子之ヲ全然繼承ト云而シテ各人平等同權ノ義廣ク及ボシ各州皆普通撰舉ノ主義ヲ用ヒザルハナシ議員撰舉ノ權ヲ限ルニ財產ノ多寡ヲ以テスルコトハ何州ニモ有ルコトナク被撰タル者ニ財產ノ制限ヲ立ルコトハ僅々一二洲ニ於テ之レアルノミ合洲國國會下院議員ノ數ハ人口數ニ據テ定ム

○然リト雖モ人民平等ノ權ハ唯白人種ニ在テ然ルノミニニテ財產ハ政權有無ノ差ヲ爲サレドモ面色ヲ以テ大ニ差ヲ爲スアリ何トナシハ各州トモ黑人種ハ白人同等ノ交際ヲ爲スコトヲ許サレザルノミナラズ奴隸ノ制行ナハル、州ト并ニ其他ノ數州ニ於テハ自由黑人モ議員撰舉ノ權ヲ有スルコトヲ禁ゼリ黒奴放釋ヲ熱望スル人モ未ダ黒人放釋ニ次テ直チニ議員撰舉ノ權ヲ之レニ付與セント欲スル者ハ有ラズト予ハ信ズルナリ吳氏曰李拔氏ハ千八百五十九年我制廢セラレ色ノ黒白ヲ問ハズ皆平等同様政治ノ權ヲ有ス

歴史上ノ先例ニ拘泥スル時アリ又理論ニハミ流ル、時アリ後世ヨリ見ル者ヲシテ殆ド在愚タルノ觀ヲ爲サシムルナリ偏見ハ最モ排斥スベキナリ智ノ完全ナルハ不偏不倚此二者ヲ兼用スルニ在リ予レ我が憲法ヲ定メタル人ニ於テ之ヲ見ル其作爲ハ未ダ曾テ經驗セザル共和政治ノ制ヲ設ケテ一大國ノ政體トナセシノ勇敢ナルハ前既ニ言フガ如シ然リト雖モ唯改革ヲ必要セル點ニ於テ改革ヲ施セルノミニテ改革セザリシ點モ亦多ニ居ル若シ當時英國ヲ怨テ敵視スルノ故ニ我が人民祖先ヨリ慣用シ來レル風俗制度ヲ舉ゲテ悉ク改革セハ後來如何ノ禍災ヲ來タセシカ知ルベカラズ我立憲者ハ之レニ反シ英國ニ於テ古來成熟セル自由ノ制度ハ皆之ヲ採用セザルナシ近來諸國ノ政

體ヲ改革スル者建テ、輒チ疑ル、ト多キハ皆此義ニ曉通セズ妄リニ改革ヲ全局ニ施シテ自ラ智アリト爲スノ卑陋ナル見識ニ由ラザルハナシ

○予が見ル所ニ依レバ英國ハ先例ニ拘泥スルコト多キニ過ギ米人ハ理論ニ傾クノ勢アリ然シテ民權ハ人間固有ノ權ナリトスルノ理論ハ白人種ノ上ニ止マリ曾テ黑人種ニ及バズ近頃上等審判院ノ裁決ニ黑人ハ獨立前ハ同シク英王憲法ノ文意ニ所謂人民ニハ非ザルナリト云ヒ又或州ニテハ黑人ノ恣ニ他境ヨリ入り來ルヲ禁止セリ是等ハ白人種ノ勢力黑人種ヨリ強ク遂ニ兩人種ノ間隔絶シ相憐ニ相助クルノ情薄乏ナルニ基クノ不公平ナリ

○人民タルノ權理ハ上述ノ如ク黑人種ニ及ボサズト雖モ其

白人種ニ及ボスノ區域ハ英國ニ於ケルヨリ遙カニ廣シ此故ニ各州共ニ普通撰舉法行ナハレテ英國ノ如ク納税ノ額ヲ以テ此權ヲ制限スルヲナシ然レドモ市城ノ施政往々不良ナル者多キヲ以テ思慮アル人ハ以爲ラシ市城ノ政ニ普通撰舉法ヲ行ナヘバ家モナク地モナキ賤民多數ニ居ルヲ以テ家屋土地ヨリ招集スル所ノ税ヲ舉ゲテ此賤民ニ委託シ出納セシムルノ狀アルガ故ニ人口繁多ノ市城ハ普通撰舉法ヲ用ヒテ施政セザルヲ可トスト

○然而シテ英國ノ如ク賄賂ヲ以テ議員ヲ撰舉セシテ發覺スレバ其地方人民ノ撰舉權ヲ剝奪スルヲ又ハ英國ノ如ク撰舉權ハ財産ニ所屬スルノ權ト見做スルハ米人ノ決シテ爲サバ爾所ナリ

○左ニ掲グル條々ハ米國自由ノ他ニ異ナル所ヲ示ス者ナリ
 ○米國ハ何レノ州ニ於テモ投票ヲ以テ議員ヲ撰舉スルヲ例トス英國ニ於テモ投票ヲ用ユル議ヲ贊成スル者日ニ增多ナリ是レ撰舉人ヲ恐喝シテ強ヒテ己レヲ撰舉セシムル人アルノ弊害ヲ去ランガ故ナリ英國ニ於テハ其効能アルヤモ知リ難シト雖モ今英人ノ企望スル如キ著然ナル効アルベシトハ思ハレザルナリ何トナレバ投票ヲ以テスルモ撰舉人何某ガ被撰人何某ヲ撰ミタリト云フヲ全ク秘スルヲ甚ダ難ケレバナリ英國ハ千八百七十二年(我明治五年)法ハ千八百八十年(我明治十二年)十二月卅一日マテ行ナハルベキ者トス此法定マリシ前ハ發聲ヲ以テ撰舉セシナリ米國ニ於テハ投票ヲ用ユルヲ常ト爲シ來レ共時トシテ全ク之ヲ廢止スルヲアリ

○普通ニ用ユル票ハ政黨ニ因リテ殊ナル色ノ紙面ニ印シタル者ナリ曾テ予ガ在住セル地方ニテ一年政黨ノ軌轍甚ダ盛ンナリシヲアリ兩黨ノ首長タル者事件ノ生センコトヲ恐レテ約ヲ定メ各黨一時間ノ交代ヲ以テ撰舉ヲ爲セリ是等ハ公然投票ヲ廢シタル適例ナリ

○合衆國ノ憲法及ビ各州ノ憲法ニ依レバ立法府ハ日記ヲ造リ若シ議員ノ請求スルコトアラバ一々ニ議員ニ問フテ可ト云ヒ否ト云フ人名ヲ此日記ニ記載スルヲ得ルナリ議ノ可否ヲ云フ人ノ名ヲ記録スルコトハ大ヒニ議員ヲシテ説ヲ變ゼシムルノ助ヲ爲ス力アリ西班牙王「フィリップ」第四世一事件ノ可否ヲ參政官ニ下問セシコトアリテ參政官ノ議ハ之ヲ否トナセリ王又令シテ參政官ヲシテ各々其意見ヲ筆記シ

署名シテ出サシム然ルニ其意見ハ皆此事ヲ可トセシト云フ可否ヲ口述スルコトハ其處アリ不其處アリ米人ハ其其不其ニ拘ハラズ議員ノ議ヲ其撰舉人ニ知ラシムルヲ要トナスナリ

○米國ニテハ立法府ヲ解散或ハ延引スルノ權ヲ政府ニ與フルコトナシ

○米國ハ聯邦ノ數ヲ定メズ他ノ加入ヲ拒ムコトナシ是レ近古各國ノ聯邦同盟ノ制ニ於テ其出テ見ザル所ナリ又外國人ト雖モ自由ニ米國人民タルヲ許シ又報國ノ義務ハ移離ス可カラザルノ説ヲ信ゼズ茲ニ報國ノ義務ト云フハ原語「ア」スルノ義務是レナリ他國ニ歸化スル者ハ族籍ヲ移シ得ルト雖モ其生國ニ對スルノ義務ハ變籍ヲ以テ脫ル、コト能ハザル此説ヲ信用セズ米人

○米國ハ血統汚穢ノ説ヲ容レズ原語「アツテ」ド「アツテ」叛逆人ノ子ハ父ノ罪ニ依テ其血統汚穢ス故ニ父ノ財産ヲ繼續スルヲ得ズ「アツテ」官沒ス其事子ガ譯述セルヘンサム「アツテ」刑法論綱ニ詳ラカナリ

○米國ハ法ヲ既往ニ及ボスヲナシ

○米國ハ明文ニ掲ケタル憲法アリ是レ英國ト全ク異ナル所ナリ是故ニ英國ノ理論ニテハ立法府ヲ以テ全權アル者ト爲セドモ米國ニ於テハ然ラズ因テ合衆國上等審判院ハ立法府ニテ造レル法律ノ憲法ニ適スルヤ否ヲ審判スルノ務アリ是レ既ニ前ニ説クガ如ク法律ノ制立ノ時ニ方リテ直チニ審判スルニ非ズ訟獄ノ起リテ二法相撞着スル時其案件ニ就テ可否ヲ判決スルナリ

○米國議院ニテ行政官ヲ糾彈スルハ政事上ノ關係ニ止マリテ刑事ノ獄ト爲スニアラズ

○今此章ヲ結ハントスルニ方リテ尙一事ノ米國特有ノ自由トモ稱スベキ者ヲ述ベン則チ河川航舟ノ自由是レナリ夫レ河川ハ行動交通ノ權理ヲ實行スルノ途ニシテ道路ト同様ニ之ヲ用ユルノ自由完全ナルヲ要スル者ト雖モ古來人爲ノ障礙ヲ以テ其自由ヲ害セルノ例歴史上ニ頻繁ナリ羅馬帝國ノ政府ハ貿易ヲ盛ニスルニ心ヲ用ヒシコト少ナケレドモ境內ノ河川ニ於テハ航舟ノ自由ヲ全ク許シタリ此時ニ當リテ「ダニユ」河ハ日兒曼ノ中央ヨリ黑海ニ至ルマデ航行自由ナリシモ後北夷ノ侵入ニ次デ歐羅巴全州再ビ隙味ノ世トナリ諸川ノ航行不安全ヲ極ム日兒曼帝室興リテ稍安全ヲ保ツガ如クナリシモ法國初度ノ革命ニ至ルマデ何レノ國ニ於テモ河川ニ航舟自由完全ナリシモノア

ラザリシナリ一千八百十五年我文化維納ノ大會ニ日兒曼
聯邦ノ議ヲ以テ本邦河川ノ航行自由ヲ定メンコトヲ計リシ
モ千八百四十八年我嘉永ニ至ルマデ其事未ダ實際ニ行ナ
ハレズ

○「シエルト」川上自由航舟ノ事ハ歴史上ニ著然ナル問題ナレド
モ和蘭國猶固執シテ川流ノ源ヲ起ス所ノ國民ニ此河ヲ航
舟シテ過ルコトヲ許サズ

○「マグナカルタ」ニハ河川ノ自由ヲ妨グベカラザルノ明條ヲ
載ス然レドモ英國ノ河流ハ長大ノ者ナク航舟ノ利大ナラ
ズ又他國ヨリ流入スル者ナキ故ヲ以テ難理ノ議論起ラザ
ルナリ

○米國ハ長大ノ河川聯邦ノ中ヲ縱横ニ流過スル者多シ而シ
テ憲法ニ於テハ一州ヨリ他州ニ往來スル船舶ニ課稅等ノ
方ヲ以テ航舟ノ自由ヲ妨グルヲ禁ズ爾來國會ノ制法及ビ
法庭ノ判決ニ於テモ皆憲法ノ義ヲ固守ス實ニ米國人民ノ
ミナラズ人類ノ幸福ヲ成スノ制度ナリト云フベシ

第二十三章

人民ノ自由ヲ論シ反對說ヲ以テ之
ヲ証明ス

○余本篇ニ於テ英人種ノ自由ナルモノヲ細說シ章ヲ重テ
本章ニ至レリ夫レ此自由ヲ余輩ガ愛重スル所以ノ理ハ百
ヲ以テ數フ可シ又假令ヒ他ノ理由ナキモ余輩ハ只其自由
ナルガ故ニ之ヲ愛重ス蓋シ自由ハ智力ヲ具備セル人ニ
最モ適當セル政治上ノ形勢ナルヲ以テナリ又我が自由ヲ

保護スル所ノ諸制度ノ如キハ我が政府ヲ鞏固ニシ我國ノ元氣ヲ盛ニシ我國威ヲ保ツ爲ニ必要ニシテ最モ尊重スベキ者ナルヲハ古昔ノ歴史ニ照スモ今日各國ノ時情ニ較スルモ其事明晰ナリ何ノ時何ノ國ヲ問ハズ人ノ威力ヲ擅マニシテ自由ヲ壓滅セント計ル者ハ必ズ先ヅ此制度ヲ破ラントシテ企ツ此一事ヲ願ヒテモ我輩ハ我が自治ノ制ニ我が法律ヲ君トスルノ制等ノ制度ヲ尊重セザルベカラズ是レ等ノ理由ヲ悉知スルニハ反對証明ノ法ヲ以テスベシ此法ハ算數家ガ乘數ノ誤ナキヲ証明スル爲ニ除方ヲ以テシ加數ヲ証スルニ減方ヲ以テスルガ如キ者ニシテ壓制家ノ惡思スル所以ヲ見テ自由ノ爲ニ最モ必要ナル所ヲ發明スルコアリ今時海内文明ノ最上地位ヲ占メタル國ニ於テ壓制

政府ノ其國人民ノ自由ヲ覆滅シ君主專制ノ政ヲ設ケントスル者アルガ故ニ余輩ニ反對証明ノ便宜ヲ與フルコ多ク之ヲ爲スコ最モ容易ナリ

○又假令現時ニ於テ比較スベキ者アラザルモ古來自由ヲ壓抑スルコヲ企テシ者ノ事跡ニ照合シテ本篇説述セル諸制度ノ自由ノ爲ニ欠ク可カラザル者ナルコヲ証明スルハ甚ダ難キニアラズ是レ歴史學ヲ實用ニ供スルノ途ニシテ自由國ノ青年輩ノ須ラク心ヲ用ユベキコナリ譬ヘハ身体ノ健康ヲ知ラントスルニハ先ヅ疾病ノ理ヲ學ブテ要スルガ如シ政治上ノ病理學ハ其及ボス所廣シ政ニ志ス者ハ共和

×政治ノ羅馬ト帝國ノ羅馬トヲ併ヒテ講セザルベカラズ

○古來帝王或ハ人民ガ制ヲ專ラニシ自由ヲ壓抑セシ例証ノ

著明ナル者少ナキニアラズト雖モ一々ニ之ヲ討論スル時
 ハ冗長ニ渉ルノ患アリ故ニ數例ヲ掲ゲテ以テ自由制度ノ
 必要ナルヲ証明スベシ尤モ近世白人種ノ國ニ於テ生ゼシ
 事跡ヲ撰ム然レドモ學者ハ又自カラ我輩ノ自由ト亞細亞
 諸國今古ノ專制政府トヲ比較シ彼國ニ於テハ我が自由保
 護ノ制度ナキヨリシテ人文進歩ノ障礙夥大ナルヲ研究
 スベシ又今時我輩ノ自由ト古人ノ所謂自由トヲ比較シ其
 相異ナル所以ト優劣トヲ睇視シ古來自由人民ノ其自由ヲ
 失ナヒシ所以及び自由ヲ惡メル人ノ自由ヲ覆滅セシ權謀
 等ヲ考覈スベシ一言ヲ以テ之ヲ曰ハ、學者ハ須ク史ニ就
 テ自由ハ盛衰興亡スル所以ヲ明ニセズンハアルベカラザ
 ルナリ而シテ史ニ載スル所ハ事跡ヲ主トス學者ハ宜シク

人間性理上ノ作用ノ此事跡ヲ致スノ原因タル者ヲ察スル
 ナ要スベシ則チ「恩ニ感ズル」宜ニ過ギ終ニ自由ヲ失ナフ
 者アリ「英雄ニ心酔シテ失ナフ者アリ」耐忍ノ力薄キニ由ル
 者アリ「怠惰ニ由ル者アリ」敵黨ヲ惡ムコト度ニ過ルニ由ル
 者アリ「行政政府ニ必要ノ威權ヲ與フルヲ惡ムヨリ然ル者ア
 リ」或ハ地方ヲ重シ思慮全國ニ及バズ或ハ事ヲ好ミ功ヲ
 喜ビ或ハ財用ヲ濫リ或ハ傲情等自由ヲ失フ原因タル者甚
 ダ多シ

○交通ノ自由ハ至要ノ者ナリ故ニ自由ヲ敵視スルノ政府ハ
 先ヅ之ヲ毀タントス刊行ノ自由ノミナラズ何種ノ者ニテ
 モ交通ヲ爲ス所以ノ者ハ必ズ禁止セザレバ之ヲ檢束スル
 一專制者ノ舊套ナリ故ニ專制者ハ必ズ間諜ヲ用ヒ發售ス

ル者ヲ勸奨ス是故ニ英國「チャールス二世」シェームス三世ハ茶店ヲ憎ミ時々其營業ヲ停止セリ佛國十二月二日命拿破世政權ヲ奪ノ後警察長官ハ巴里ノ茶酒店ヲ閉ザ、シノ全國ヲ嚴察セリ此事ハ政府ヲシテ宛モ敵ノ圍ヲ被レル城ヲ守ル軍將ノ如キ狀勢ヲ爲サシムル者ニテ時アリテハ必要ナレドモ自由ニハアラズ永久ニ之ヲ行ナフハ壓制ノ政府ナリ拿破侖三世帝位ニ登ルヤ忽チ刊行ノ自由ヲ禁遏シ之レニ加フルニ刊行具活板ノ賣買ヲ束縛シ警視長官ノ許可ヲ得ズシテ賣買スルコトヲ禁シタリ

○我輩ノ自由ハ金穀ノ權ヲ國會ノ下院ニ委テ毎年海陸軍ノ費用ハ素ヨリ各種ノ費用ニ科目ヲ設ケ各科目ニ若干ヲ宛テ、行政府ノ使用ニ充テ之ヲ彼此流通スルコトヲ許サズル

ヲ要トス專制政府ハ定額ヲ須ズシテ政ヲ行ナハットシ已ムヲ得ザルニ當リテハ唯物額ヲ要求シテ科目ヲ擧ゲズ拿破侖三世ノ詔諭ニ依レバ各省所要ノ物額ヲ立法院ニ示シ立法院ハ唯之ヲ可否スルノミニテ細目ヲ論ズルノ權ナシ英國「チャールス二世」ハ國會ヲ集メズ自己ノ權ヲ以テ租稅ヲ召シ以テ政ヲ爲サントセシヨリ終ニ其頭ヲ失フニ至レリ歐洲ニテ立憲政体ヲ設ケントスル國ニ於テ專制黨ハ政府ヲシテ年々費額ヲ乞ハシムルノ不體裁ナルヲ論シテ此制ヲ設クルコトヲ妨ゲタリ

○我輩ノ自由ハ法律ヲ以テ至尊トス然レバ海陸軍政府文官皆法律ヲ遵奉セザルベカラズ英國ノ民權ヲ明定スル書ニ於テ國會ノ許可ヲシテ海陸常備軍ヲ置クコトヲ禁ズ同書

三「シエ」マス三世ハ此制ヲ犯シ以テ英國ノ自由ヲ壓抑セ
 シトセシ條ヲ掲ケ此王ヲ廢スル所以又一款トス何レノ政
 府ニテモ自由ヲ許サバ爾ヲ得ザルノ地ニ立テテモ尙ホ惜
 ム者ハ輒チ陸軍ヲシテ憲法ヲ奉ズルノ誓ヲ爲サラシメ
 シコトヲ謀ル是レ陸軍ヲ人民ト分離シ王權ノ爪牙トセン
 コトヲ欲スレバナリ拿破侖一世ノ陸軍ヲ遇シタルコトハ
 中世ノ君主寺院ヲ待遇セシ法ト一般ニシテ人民トハ別種
 特格ノ者トナセリ拿破侖三世千八百五十二年我嘉永
 軍隊ニ分與スル時ノ論ニ曰ク國ノ歴史ハ大概其國陸軍
 ノ歴史ニ係ル下其語氣羅馬ノ末世ニ侵凌ヲ恣ニセシ北夷
 酋長ノ演述ニ似テ十九年紀ノ帝者ノ言トハ思ハレズ今茲
 ニ其言ヲ畧記ス曰ク汝等將士一國ハ史ハ大概其國陸軍ハ

史ナリ其國ハ文明ハ陸軍ノ功績ハ有無ニ由テ進退ス戰利
 アラザレバ國亂レ戰利アルハ國治ル故ニ國トシテ陸軍ヲ
 敬シ重セザル者アルナシ鷲旗ハ羅馬帝國ノ徽号ニシテ
 帝拿破侖一世之ヲ取テ法國ノ徽号トセリ而シテ法國ノ光
 榮モ亦此時ヨリシテ大ニ興リ云々ト
 國ノ光榮ハ武功ニ在ラズシテ文明ニアリ而シテ文明ヲ成
 ス所以ノ者ハ文學ト仁義自由ニ基ヒテ定立セル法律ニ在
 ルコトヲ米英ノ自由人ハ必ズ忘失ス大ニカラザルナリ
 ○法律ノ至尊ハ自由ノ爲ニ緊要ナレドモ專制ヲ喜ム者ハ之
 チ嫌忌スルヲ以テ憲法ヲ設クルコトヲ好マズアリスト
 ルハ群民ヲ主トシテ法律ヲ主トセザル政體ヲ以テ第四種
 ノ政體トセリ英國「シェ」マス二世ハ法律施行ヲ停止スル

テ以テ國王ノ特權ナリト明言シ路易拿破侖ハ其身共和政治ノ大統領タリシ際ニ公言シテ曰ク共和政治ノ憲法ハ一人ハ大統領再度ノ撰ニ就クト禁ズト雖モ人民之ヲ欲スレバ予ハ再三其撰ニ當ルベシト而シテ渠ノ黨徒之ヲ贊成シ人民ハ國ノ主ナリ故ニ其欲スルヲモシテ成スベカラザル事ナシト云ヘリ昔時雅典ニ於テ人民法ノ所禁ノ事ヲ爲サントセシキ人之ニ忠告シテ曰ク此事ハ法ニ於テ不可ナリ曰ク我輩ハ人民ナリ何事オカ爲ス可カラザラント拿破侖ノ言蓋シ之レニ類ス

○威權分任ハ專制者ノ厭忌スル所ナリ法術ノ決案遅延スルカ或ハ己レノ爲ニ不利ナラントスレバ有權者ハ必ズ憤怒ス万国ノ史ヲ眺ルニ往古ヨリ近代ニ至ルマテ其同蹟多シ

拿破侖三世ガ「オルリーノス」家ノ財産没収ノ法案ヲ法庭ニ委任セザリシモ亦之レニ因ルナリ

○全國及び地方ノ自治ハ自由ノ爲ニ必要ニシテ干涉政治ハ專制ノ所爲ナリ王者專制ハ事トシテ爲サバルトナシ而シテ「ロベスピール」ノ言ニ曰ク政府ハ職務ハ國力人情風俗資本方向ヲ定メ導クニアリ故ニ立憲政體ハ目的ハ共和政治ナリト「ロベスピール」ノ言意義分明ナラズ本文ノ例ハ自由ハ常立ノ法術アルヲ貴ブ專制者ハ動モスレバ臨時法術ヲ設ケ又輒ク軍律ヲ布ク軍律「マリーシャル」ロウ常立ノ法術ヲ行政府妄リニ人ヲ海外ニ流スコトハ自由人ノ甚ダ忌嫌スル所ナリ英國人ハ嘗テ國王ガ之ヲ爲セシヲ以テ終ニ舉國其王ニ叛ケリ拿破侖三世ハ我が對敵ノ人ヲ放流シテ後專制

帝ヲリ昔時希臘人ハ一黨政權ヲ握ル毎ニ必ズ對黨ノ者
 ヲ流竄セリ讀者マクナ、カルタヲ看ハ十九年紀ノ中代ニ於
 テ法庭ニ依ラズ國法ニ依ラズシテ人ヲ罰スルノ無道タル
 コヲ一目シテ知ルベシ「チツタム」侯ハ「マクナ、カルタ」ヲ以テ最
 重ナル經書ト稱セリ其文中ニ曰ク自由人民ハ其國法ニ依
 リ其同等人ノ判決ヲ經タル者ニアラザレバ禁錮スベカラ
 ズ財産ヲ沒収スベカラズ自由ヲ剝奪スベカラズ所有ノ權
 ヲ奪フベカラズ法律ノ保護外ニ置クベカラズ流スベカラ
 ズ及ビ何様ノ刑罰オモ加フベカラズ又朕ハ決シテ審判及
 ビ權利ヲ賣ルベカラズ或ハ賂ニ因テ法ヲ撓メ何人ニモ正直
 ノ裁判及ビ權利ヲ與フルコトヲ拒ミ又延延スベカラズト
 ○官事公明ナルコトハ又自由ノ要件ナリ方今ノ法國政府命拿破
 三

世ノ人民ノ自由ヲ芟除セシムルヤ直チニ命ヲ發シ立
 政府ノ議法庭ノ論ヲ新聞紙ニ掲載スルコトヲ禁止セリ然シ
 テ近時事ヲ公明ニスルノ途ハ新聞紙ヲ以テ第一ト爲スナ
 リ米國ノ法庭ニ於テ其執行ノ事ヲ未ダ決案ニ至ラザル前
 ニ新聞紙ニ掲載スルヲ判官ガ禁ズルコトアリ然レドモ決案
 ノ後ニマデ其禁ヲ及ボスコトナシ
 ○自由ハ政事ヲ執ルニ先例舊慣ヲ踏ムコトヲ要ス法國政府ハ
 學制中ニ歴史學ノ課ヲ省イテ載セズ歴史ハ先例ノ大ナル
 者ナリ民氣自由ヲ養成スルニ不可欠ノ具ナリ「チアツタム」侯
 ハ好デ「アルユタルク」ヲ讀ミ其子「ピット」ハ「チユシギ」トス「チ愛
 誦」セリ而シテ良善ノ歴史家ハ自由ニ依ツテ生ズル者也
 ○立法府ハ發議ノ權アルヲ必要トス自由ヲ好マザル政府ハ

此權ヲ立法府ニ與フルヲ欲セズ拿破侖三世ノ制ニ依レ

ハ立法院ハ參政官ヨリ回付セル案ニアラザレハ議スルヲ

得ズ參政官ハ則チ君主ノ愛憎ヲ以テ黜陟スベキ者ナリ

○政府ハ一團結ヲ爲シテ人民ト相隔離セル如キ狀アルベカ

ラス近世ノ專制者動モスレハ位階ヲ作り賞牌ヲ制シ或ハ

孔雀毛服製鈕釘等ヲ用ヒ以テ官吏ト人民トヲ隔離セシメ

ンヲ計レリ

○陪審ノ制ハ自由ノ爲ニ緊要ナリ然ルチ專制政府ハ必ズ之

ヲ毀タントス方今法國ノ政拿破侖三世ノ政府法ヲ作りテ陪審官ヲ

拘束セントセリ

○自由ハ國事犯ノ獄ニ保護ヲ厚フスルヲ要シ專制政府ハ之

ノニ反ス

○右綱領ノ件ヲ載ス細事ニ至ルマデ一々之ヲ比較スルニ自

由ト專制トハ其處置事々物々相反セザル者ナシ

○米國獨立布告文ヲ讀ム者ハ自由ノ爲ニ緊要ナル權理保護

ノ細目ニ至ルマデ載セテ餘蘊ナキヲ見ル可シ蓋シ當時英

王ノ政米國人ノ權理ヲ妨害セザル處ナキヲ以テナリ

第二十四章 法人種ノ自由 自由ノ傳播

譯者曰ク本篇中央集權ノ一專制政府ノ一ヲ説クコ方リ

テ著述者ノ意ハ主トシテ法國人ノ舉動ヲ比較スルニ在

ルヲ以テ拿破侖三世ノ事跡ヲ引証スルヲ多シ今讀者ノ

中或ハ此人ノ傳ヲ詳カニセザル者アルヲ慮リ其共和

政治ノ大統領タリシヨリ帝位ニ即ク迄ノ事跡ヲ茲ニ抄

錄ス 歐洲各國ノ治亂盛衰及風土人情等其詳細ヲ知ラシ
 欲セハ頃日余ガ譯述刊行スル所ノ泰西政史ニ就
 テ探求一千八百五十一年我嘉永十二月二日ノ早晨ニ路
 ス可シ 易拿破命ハ「アルノード」フリュレー」等ノ勸ニ從ツテ有名
 ナル權謀ヲ爲セリ
 其前夜ハ「エリシ」府ニ於テ大變應アリ翌朝巴里府ノ人
 民起キ出デ、見ルニ各處ノ壁上ニ大統領ノ諭告書アリ
 昨夜ノ事件ヲ詳記シ人民ニ問フニ其事ノ可否ヲ以テシ
 且ツ國會ヲ解散シ一般撰舉權ヲ復スルノコトヲ告グ其畧
 ニ曰ク政府ノ堅固ナラズ單一國會ノ勢力偏重ナルコトハ
 實ニ擾亂ノ源因ナリト信ズルガ故ニ左ノ條々ヲ以テ憲
 法トナサンコトノ可否ヲ人民ニ問フ曰ク責任アル行政長
 官ヲ置キ二年ヲ以テ在職ノ期ト爲スコト曰ク行政長官ニ

對シテ責任アル尙書ノ官ヲ置クコト曰ク有名ノ人物ヲ舉
 テ參議トナシ法案ヲ制スル事ヲ司ラシメ立法院ニ於テ
 法案ノ辨解ヲ爲スコトヲ掌ラシムルコト曰ク一般撰舉ヲ以
 テ議員ヲ撰ミ法案ヲ討議セシムルコト曰ク國中有名ノ人
 ヲ集メテ國體ノ大本人民自由ノ管理者ヲラシムルコト此
 ノ制ハ千八百年ノ初我文化ニ於テ當時大統領拿破命ノ
 設ケタル者ニシテ既ニ繁榮治安ヲ法國ニ與ヘタルコト衆
 人ノ知ル所ナリ今又之ヲ再興セバ其繁榮治安ヲ得ンコト
 ハ予ガ堅ク信ズル所ナリ汝人民ノ信ズル所予ト同シク、
 ハ汝ガ有スル一般撰舉ノ權ニ依テ其認可ヲ表セヨ若シ
 亦古ニ則トラズ將來ヲ慮ラズ王政或ハ共和政治等ノ柔
 弱ナル政府ヲ好マハ明言シテ諱憚ルコト勿レ如此ク一千

八百四年我文化以來今始メテ汝人民ハ汝ノ事ヲ詳知シテ後ニ何レカ揀選スルノ便アリ若シ予ガ志ス所ニシテ多數ノ認可ヲ得ズンバ予ハ直チニ新國會ヲ開ラキ汝ガ曾テ予ニ委託セシ大權ヲ棄テ去ルベシ然レドモ若シ汝ノ欲スル所ハ一千七百八十九年我寛政ノ改命後帝國クリシ時ノ法國ノ如キ者ニ在ラバ今予ガ要求スル威權ヲ付與スルノコトヲ認可セヨ然ラバ則チ法國及ビ歐羅巴ハ無政ノ境界タルノ患ヲ免カレ困難ハ去リ競争ヲ除キ各國ノ人ハ法國人民ノ決定セル所ハ則チ天ノ意ナリトシテ法國ヲ尊敬スベシト云々前夜未明ノ間對政政黨ノ有力者ハ皆縛ニ就キテ禁錮サレ撰揀ノ兵隊ハ市街ニ陣シテ抗抵者ヲ鎮壓シ政府ノ權柄ハ皆既ニ拿破命ノ掌裡

ニアリ茲ニ於テ十ヶ年ヲ期シテ大統領ノ撰ニ就キ憲法ヲ制スルノ權ヲ以テ任ゼラル共作定ノ憲法ハ專制ノ權ヲ其身一人ニ歸ス行政諸官ハ唯大統領ニ對シ責任ヲ有シ海陸ノ兵權開戰講和ノ權皆之ヲ己レニ任ズ人民ハ拿破命ノ所爲ヲ以テ當時ノ事ヲ濟フニ必要ナリト做シ其月二十二十一ノ兩日ニ投票ヲ以テ之ヲ認可スルノ數七百四十三万九千二百十九ニシテ否トスル者ハ僅カニ六十四万七百三十七ナリト以テモ一ニ記スル所ナリス又一説ニ曰ク^{レノ}新聞ニ今日隱謀ヲ逞フシテ法國ノ憲法ヲ滅却スルコトヲ企テタル者ハ即チ曾テ國會ニ於テ此憲法ヲ保持センコトヲ誓ヒタル人ナリ夜中縛ニ就キシ有名ノ人々ハ^カバイナック^クニシ

ヤンガルニエ「ラモリシエル」「レフロ」「シヤラス」「ラグラ
 ソシ」「グレッボ」「ハーズ」「チールス」後ニ共和政等ナリ其
 中「チールス」ハ警吏ガ其室内ニ入りテ紅色ノ帷帳ヲ褰ケ
 テ之ニ捕縛ノ「チ」傳ヘタル時ハ大ニ恐怖ノ態ヲ爲シ禁
 錮中ニ在リテ喪膽甚シカリシト又「シヤンガルニエ」ハ此
 時既ニ寢床ノ中ニ在リ衫衣一襲跣足ニシテ両手ニ短銃
 ヲ携ヘタリ「カバイナツク」ハ拳ヲ以テ搥面ヲ打テ大ニ罵ル
 「ラモリシエル」ハ始メニ賊アリ賊アリト叫ビ捕ハレテ牢
 獄ヘ護送セラル、ノ間兵隊ニ向ツテ演説セントシ「レフ
 ロ」モ演説セントセシカドモ大佐「エスピナツス」ニ妨止セラ
 ル「シヤラス」ハ捕吏ニ向ツテ予ハ曾テ斯クアラント期シ
 タリ汝等若シ二日前ニ予ヲ捕ヘントセシナラバ懲ニス

ベカリシニ今ハ其詮ナシ且ツ予ヲ砲殺センカト問ヒク
 リ其他國會議員ノ捕ハル、者多シ國會ハ夜中兵ヲ以テ
 圍ミ六時半ニ至リテ之ヲ解散ス此事ヲ聞キ來會ノ議員
 アリシモ速ニ立去ルベキヲ命ゼラル議長叫テ曰ク諸
 君ヨ今憲法ハ犯破セラレタリ理ハ我々ニアレドモ力ハ
 彼レニアリ故ニ暫ク退散スベシト其中二百二十人ノ議
 員ハ「ベノアダジー」ヲ議長トシテ議ヲ開キ大統領廢位ノ
 議ヲ決シ「ベリール」ハ窓ヨリ高聲ニ決議ノ案ヲ戶外ニ在
 ル人ニ讀聞カセ又「ウーシノット」「ラウリスト」ヲ軍將
 ニ命シ路易拿破命ヲ大逆ノ罪ニ決ス然レドモ此等ノ事
 ハ既ニ機ニ後レタリ議員ハ兵力ヲ以テ驅逐セラレ十二
 月二日ノ黄昏ニハ法國ノ議員ノ「マザス」「モンウレリン」

「ウインゼン」牢獄中ニ繫ガル、者二百十七人
十二月十四日ハ巴里府市民ニ大厄難アリ拿破侖黨ノ軍
將兵ヲ率ヒテ大小砲ヲ放チ人家ヲ壞リ人ヲ殺シ以テ拿破
侖ニ力抗スルノ徒ヲ制ス巴里ノ市民之レガ爲ニ命ヲ
殞ス者無數亂平クノ後尸屍ヲ車ニ積テ埋葬スル者陸續
タリ

後一年ヲ經テ十二月二日數百万人ノ撰擧ニ依リテ路易
拿破侖ヲ帝位ニ即ケ之ヲ拿破侖三世トス在位二十年ニ
シテ普軍ト戰ツテ勝タズ遂ニ英國ニ配居ノ處ルヲ數年
ニシテ崩ズ在位ノ間赫々タル事業世人ノ知ル所ナリ

○英人種ノ自由ハ既ニ説キ悉セリ本章ニ於テハ法人種ノ自
由ヲ説クベシ

○茲ニ法人種ノ自由ト言フハ其實際ニ行ナハル、者ト理論
ニ於テ存スル者トヲ合セ云フナリ自由説ノ法國ニ起リシ
原由ハ歐洲ノ各國ニ於テ其説起リシ原由ト同シ司法ノ
職ヲ他ノ爲政ノ職ト判別スルヲ必要ナリトスルヲ此國
ノ人民覺知セシニヨルルハ爲政ノ三職ヲ判別スルヲハ
初メノ國會ニ於テ定メタリ本章ノ所論ハ如此ク自由ヲ固
フスル爲ニ設ケタル制定ノ此國ニ於テ永續シ益々鞏固ナ
ルヤ否此等ノ制度ハ特ニ法國ニ於テ初メテ設立セシ者ナ
ルカ或ハ他國ニ倣ヒタル者カ法國特有ノ制度ノ有無及ビ
此國ノ輿論ヲ以テ自由ナリト認ムル者ハ如何ナル乎ヲ研
究スルナリ

○法國ノ諸制度ヲ通觀スルニ一箇人ノ權理自由ヲ保護スル